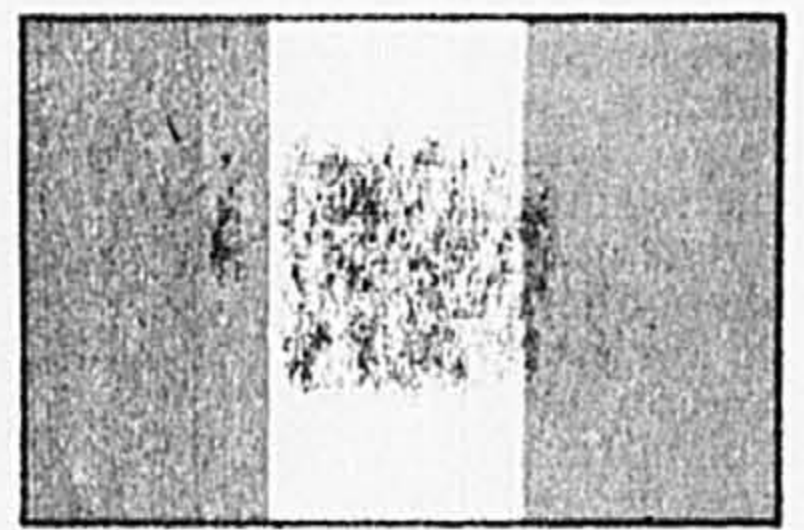


LA PETITE France D'AMÉRIQUE



Une vieille maison de l'île aux Marins, vestige d'une époque révolue.



FRANÇOIS TRÉPANIÉ

Il y a soixante ans, quelque 700 personnes habitaient cette petite île balayée par les vents de l'Atlantique. Aujourd'hui, il n'y reste qu'une vieille dame, la veuve d'un pêcheur, qui vit seule, prisonnière de ses souvenirs.

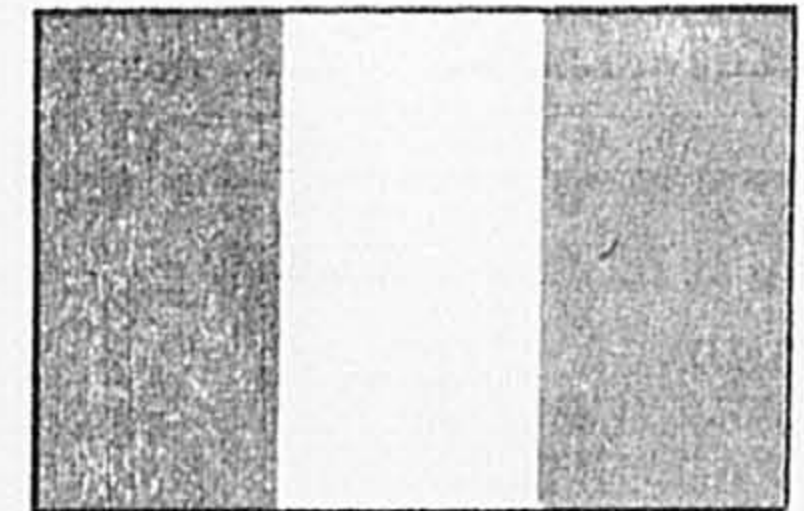
L'île aux Marins, petit îlot de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon, est devenue une île fantôme, abandonnée aux mauvaises herbes et aux bles de mer qui y poussent à profusion, perturbée quelquefois par le fracas des vagues et les gemissements du vent, égayée l'été par la multitude d'oiseaux qui y font leur nid en toute quiétude.

De loin, c'est son église, ridée par le temps, symbole d'une époque révolue, qui attire l'attention. Elle reprend vie une fois l'an lorsque les Saint-Pierrais s'y donnent rendez-vous pour faire un pèlerinage à la grotte de la Vierge des Marins. Autour, quelques maisons de bois, entourées de vieux doris, rappellent les heures de gloire de ses pêcheurs disparus. Un peu plus loin, tout près du cimetière qui fait face à la mer, l'épave rouillée d'un vieux cargo évoque les violentes tempêtes qui viennent assaillir ses côtes.

SUITE A LA PAGE 2



L'un des derniers témoins de la Prohibition, Jean Busnot.



Le phare de la rade de Saint-Pierre.



Le cimetière de l'île aux Marins.



Les petites maisons de Saint-Pierre, peintes de couleurs vives.

PHOTOS: FRANÇOIS TRÉPANIÉ

CONCEPTION GRAPHIQUE: JACQUES NORMANDIN

LA FORMULE DE TOURBEC LA FORMULE DE TOURBEC LA FORMULE DE TOURBEC LA FORMULE DE TOURBEC LA FORMULE DE TOURBEC

PARIS

AVION à partir de **349.** \$

AUTO à partir de **12.** \$ par jour

Demandez la brochure Tourbec

AVION

- Taxes d'aéroport
- Taxes de 215
- Départs:
 - les 8 et 14 juin
 - le 20 et 26 juillet
 - le 2 et 8 septembre
 - le 14 et 20 octobre

AUTO

- km illimité
- taxes et assurances incluses
- voiture de location: cat. 2
- 1 semaine sur une base de 2 jours

TOURBEC

METRO MCGILL 842-1400
 METRO CDN 342-2961
 METRO BERRI 288-4455
 METRO PEEL 499-9930
 ROSEMONT 593-1010
 LAVAL 662-7555
 ST-LAMBERT 466-4777
 SHERBROOKE (819) 563-4474

SANS FRAIS: 1-800-361-7517

Une ambiance bien française...



Saint-Pierre et Miquelon

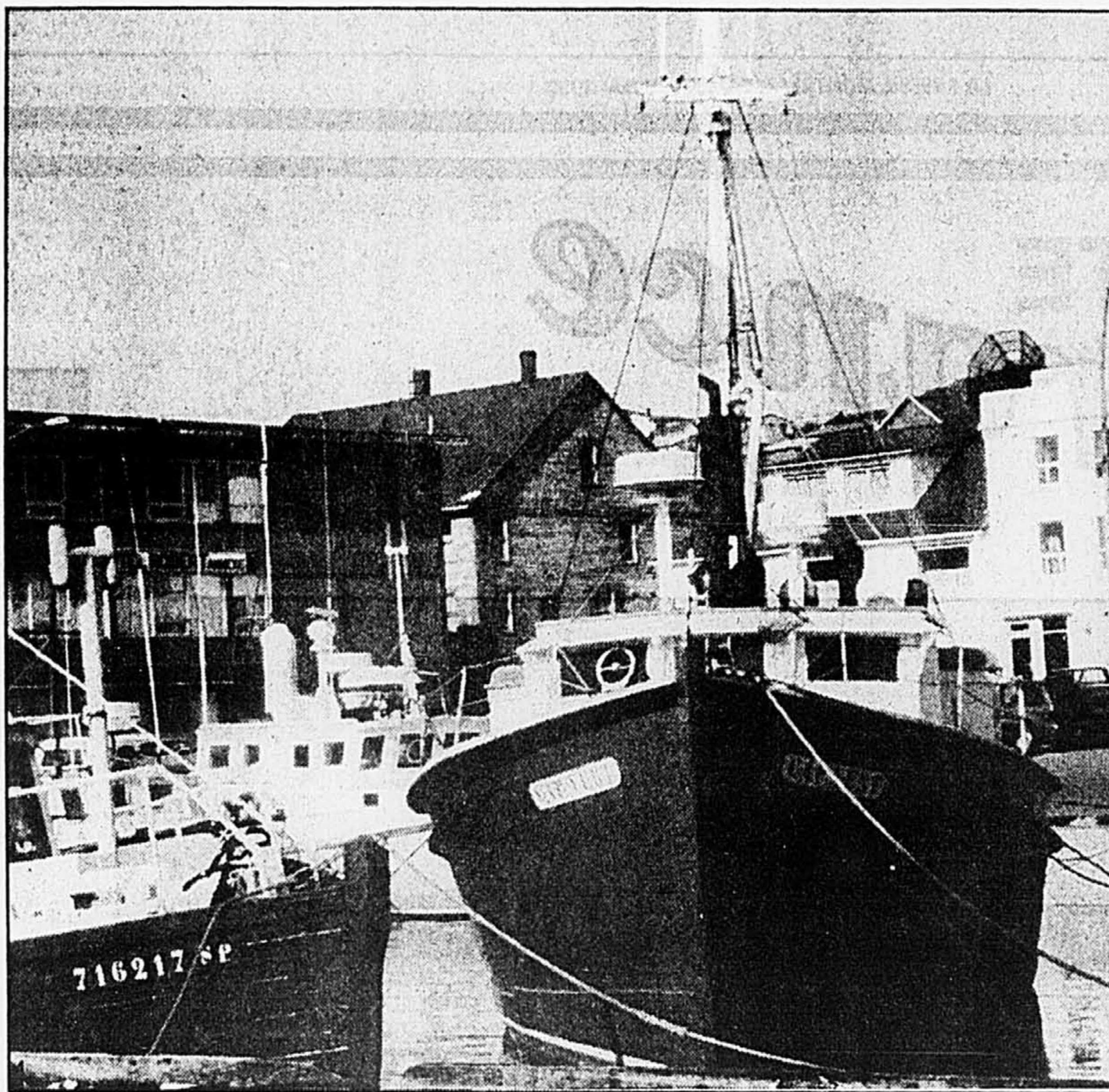
SUITE DE LA PAGE 1

On rapporte toutes sortes de souvenirs d'un voyage aux îles Saint-Pierre et Miquelon. Certains sont gais, pleins d'humour, aussi savoureux qu'une baguette cuite au four, aussi chaleureux qu'un calvados dégageant de bonnes odeurs de pommes. De tels souvenirs rappellent tout de suite l'ambiance bien française qui règne dans ces îles perdues au large des côtes de Terre-Neuve. D'autres, plus visuels, ressuscitent des impressions plus graves, empreintes de poésie, comme celles que laisse une visite à l'île aux Marins, cette petite île située face à Saint-Pierre.

Aimez-vous les vagues qui se déchainent parfois sur la côte atlantique ou encore l'océan avec ses eaux foncées qui se confondent avec l'horizon ou tout simplement ces petits ports de pêche qui s'animent en fin de journée lorsque les chalutiers et les doris entrent au port accompagnés par une multitude de goélands? Prenez la direction des îles Saint-Pierre et Miquelon et ce sont de tels paysages qui composeront le décor de vos promenades quotidiennes. Autres petits plaisirs que vous découvrirez lors de vos flâneries: des atmosphères bien typiques comme celles qui animent parfois les bistrots de l'endroit, les charcuteries, les boulangeries ou tout simplement celles des clubs de nuit où parfois les Saint-Pierrais prolongent indument la fête.

Une destination peu fréquentée

Situées à 25 km de Terre-Neuve et à 4750 km de la France, juste au cœur des bancs de pêche de l'Atlantique, l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon demeure encore un lieu de villégiature peu fréquenté. A peine 10000 touristes dont 40 p. cent de Terre-Neuve et 15 p. cent du Québec s'y rendent chaque année. Les frais de transports élevés (le billet d'avion coûte plus cher qu'un aller-retour Montréal-Paris) et le trajet plutôt long pour une destination quand même



Le port de Saint-Pierre.

rapprochée (quatre heures) expliquent pourquoi il sont si peu nombreux.

À l'origine, l'archipel portait le nom des Onze Mille Vierges en l'honneur des compagnes martyres de Sainte-Ursule. Le nom lui avait été donné par l'explorateur portugais Joao Alvarez Faguendès qui en avait fait la découverte un 21 octobre, jour de la fête de Sainte-Ursule. L'archipel se compose de trois îles, Saint-Pierre, Miquelon et Langlade et d'une série de petits îlots dont l'île aux Marins. Il est habité par 6 174 personnes, pour la plupart des descendants de Basques, Bretons et Normands qui ont conservé leur culture et un mode de vie purement français.

C'est dans l'île de Saint-Pierre que se retrouve la majorité des habitants de l'archipel. Cette île

mesure à peine 8 km du nord au sud et 7 km d'est en ouest. Son relief est peu accidenté et se compose de petites collines, baptisées «mornes», hautes d'à peine 240 mètres, où poussent tant bien que mal quelques arbres. Ses côtes sont découpées par des falaises et par quelques plages de sable où viennent mourir des vagues toujours imposantes.

Le village de Saint-Pierre, le chef-lieu des îles, ressemble de loin à certains villages de la côte de Terre-Neuve. La plupart de ses maisons sont faites de bois et peintes de couleurs vives, ce qui leur donne un air coquet. On découvre tout le charme de ce village en flânant dans des rues étroites qui mènent finalement à une rade où l'on peut observer quotidiennement le va-et-vient de toute une série d'embarcations. Dans les bistrots qui entourent cette rade, on rencontre régulièrement des matelots japonais, portugais ou français travaillant à bord des

grands chalutiers qui sillonnent à l'année le golfe Saint-Laurent. C'est dans le port de Saint-Pierre que viennent accoster ces chalutiers lorsque vient le moment de se ravitailler ou de changer d'équipage. Ces chalutiers, véritables usines ambulantes, ne regagnent jamais leur port d'origine. Les équipages qui y travaillent les rejoignent après avoir gagné Saint-Pierre par avion.

Dans le village même de Saint-Pierre ou encore à Miquelon que l'on atteint en empruntant un traversier, les touristes sont accueillis chaleureusement dans une ambiance qui évoque celle de certains villages de la Normandie ou de la Bretagne. Au bistro, la poignée de main est spontanée et fait découvrir des Français avec lesquels les Québécois ont plusieurs points en commun. La télévision y est pour quelque chose. Dans les deux groupes, on retrouve des partisans des Canadiens ou des Nordiques et Bernard Derome est une figure



La croix du cimetière de l'île aux Marins.

bien connue des insulaires qui suivent étroitement les nouvelles provenant du Canada. Les conversations tournent donc autour de sujets bien connus et donnent lieu souvent à des taquineries qui demeurent familières en dépit des accents qui distinguent les deux groupes.

Que faire dans ces îles?

Disons-le à l'intention des hyperactifs: aller à Saint-Pierre et Miquelon, c'est un peu comme faire un voyage aux îles de la Madeleine. Que ce soit à l'un ou l'autre endroit, les activités demeurent sensiblement les mêmes, surtout orientées vers la Dolce vita et intéressantes pour les esprits contemplatifs. On y va pour observer la nature, pour admirer le paysage ou pour se détendre en musardant. Rien de spectaculaire, mais tout pour plaire à ceux qui fuient la civilisation.

À Saint-Pierre, cela donne lieu à des activités bien simples mais qui exaucent les vœux des uns et des autres: tour de l'île en auto pour les plus paresseux, à bicyclette pour les plus écolos, à motocyclette pour ceux qui tiennent à se faire remarquer. Pour les navigateurs en herbe, les artistes ou les plus poètes: excursion à l'île aux Marins, cette île envoûtante que l'on découvre dans la rade de Saint-Pierre;

visite à Miquelon, cette île habitée par à peine 600 habitants ou à Langlade où l'on peut observer des phoques et des chevaux sauvages. Également au programme: pour les sportifs ou tous ceux qui veulent bouger: parties de pêche, excursions à cheval, initiation à la voile ou cours de planche à voile; pour les intellectuels et les curieux: visite au Musée de Saint-Pierre ou pour les philosophes au cimetière de Saint-Pierre. En somme, un peu de tout et de rien pour ceux qui veulent se reposer ou faire de la poésie devant des horizons infinis.

Si vous y allez, n'oubliez pas, au bistro, de lever votre verre à la santé des Français. Ils vous répondront peut-être par un sacre bien placé qui vous fera croire qu'ils ont quelque chose de Québécois. N'en tenez pas compte. Ce sont bien des Français et il faudra encore bien des parties de hockey avant qu'ils ne se rapprochent davantage du Québec.

Ce voyage à Saint-Pierre et Miquelon a été effectué à l'invitation de l'Office du Tourisme de Saint-Pierre et Miquelon. Le transport aérien était assuré par la compagnie Air Saint-Pierre.

RÉSERV'TÔT*

RÉSERVEZ À L'AVANCE AVEC RABAIS DE 5% A SUR FORAITS 10% CROISIÈRES CIRCUITS VOL SEULEMENT

DERNIÈRE MINUTE — JUSQU'À 50% DE RABAIS

ACAPULCO 2 et 9 JUIN BRISAMAR (APP. 1 CHAMBRE) 1 sem. 357\$ TAXES 2 sem. 510\$ INCLUSES	MIAMI 3 JUIN HÔTEL TAHITI 1 sem. 324\$ TAXES 2 sem. 446\$ INCLUSES	CANCUN 2 et 9 JUIN HÔTEL ARISTOS 1 sem. 416\$ TAXES 2 sem. 594\$ INCLUSES
--	---	--

* Pour plus de renseignements relativement aux conditions applicables aux forfaits mentionnés ci-dessus, veuillez communiquer avec l'un de nos bureaux.

STAN BUY	Montréal 284-3455	Sherbrooke 566-5595	Rivières 378-2629	Québec 648-8888
-----------------	-------------------	---------------------	-------------------	-----------------

EXCLUSIF VOUS ÊTES SEULS? VOUS AIMEZ VOYAGER? VOUS NE VOULEZ PLUS PAYER DE SUPPLÉMENT?

CROISIÈRES.. ex-Carnival Cruise Line
ANTILLES..... ex-Bavaro Beach
EUROPE..... ET AUTRES

APPELER POUR PLUS DE DÉTAILS

C'EST Fantastique VOYAGES

8060, rue St-Hubert 270-3186
5437, av. Victoria 737-2535
1803, boul. René-Lévesque, Vimont 629-6191
800, boul. Chomedey 686-1015
1600, boul. René-Lévesque O. 534-0664
1261, boul. des Seigneurs 471-5950
6364, rue Beauport est 256-0357
8200, boul. Taschereau, Brossard 466-6264

NOUS CONNAISSONS LE MONDE

LES DESTINATIONS PAR EXCELLENCE

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON

EN AFFAIRES DEPUIS PLUS DE 40 ANS

POUR DE BELLES VACANCES

MONTRÉAL 273-3301 LONGUEUIL 651-9551

GRAND TOUR D'ITALIE 22 jours 1990\$ (+taxe)

GRAND TOUR DE GRÈCE 22 jours 2790\$ (+taxe)

DEPART: LE 27 SEPTEMBRE DEPART: DU 12 SEPT. AU 3 OCT.

● Vol par gros-porteur d'Alitalia
● Circuit du Nord au Sud
● La Région des Lacs
● 2 repas par jour (sauf à Rome)

● Vol direct avec Olympic d'Alitalia
● Circuit: 5 jours, avec les Météores
● Croisière: 7 jours, jusqu'à Istanbul
● Athènes: 3 jours
● Séjour à la mer: 5 jours
● Presque tous les repas
● Soirées-spectacles

Petits groupes accompagnés en français

le Tassili 284-0309 (Agence de voyages) Permis du Québec

Voyages Québec/URSS

L'Union soviétique...
Tout un monde en changement!
PARTEZ À SA DÉCOUVERTE!Demandez notre brochure 90 (Encore plusieurs forfaits de disponibles. Réservez tôt.)

RENSEIGNEMENTS 845-5778

173, rue Ontario est Montréal (Qc) H2X 1M5 Permis du Québec

EXCLUSIF A DYNASTY EN 1990

- COSTA RICA** séjour familles — Cours d'espagnol À partir de (15 jours ou plus) Arriv. seulement à partir de 499\$ 999\$
- TURQUIE** (circuit complet) Départs à toutes les semaines À partir de 2199\$ Garantis en français
- L'INDE DES MAHARAJAS + NÉPAL** (27 jrs) 7 oct. 4699\$
- ÉGYPTÉ/JORDANIE** (11 jrs) Départs toutes les 2 semaines À partir de Juillet à décembre 1989\$
- EUROPE DE L'EST** (Mur de Berlin) Départs garantis à toutes les sem. 2799\$

VOYAGES DYNASTY Permis du Québec
1117, Ste-Catherine ouest Bureau 700 499-9878 ou 1-800-363-3070

Escapade Atlantic City

Vols Directs

NUIT BLANCHE
Départ tous les samedis soir via INTAIR JET
Départ: Dorval 18 h 20
Départ: Atlantic City: 5 h 50

à partir de 129\$ + taxes
RECEVEZ 100\$ CANADIENS

30\$ US en pièces de 25¢
20\$ US à valoir: en pièces pour un prochain voyage
15\$ US en coupons-repas
15\$ US de transferts

MINI-VACANCES 2 ET 3 NUITS ÉCONOMISEZ 160\$
Du 1^{er} au 20 juin par couple
Départs dim. et mer. 299\$
maintenant + taxes
Départs les ven. 329\$
maintenant + taxes

RECEVEZ 100\$ CANADIENS

30\$ US en pièces de 25¢
20\$ US à valoir: en pièces pour un prochain voyage
30\$ US en coupons-repas

Départ Dorval: 19 h 45
Départ Atlantic City: 21 h 55

(514) 636-3325 ou appelez votre agent de voyage
1-800-363-2345 Détenteur d'un permis du Québec.

À TOURBEC

Ca roule en France!

TOURBEC

- Le centre de la France
- Le pays de Jeanne d'Arc
- Le pays des Mauges, etc.

8 JOURS/7 NUITS à partir de **599\$**

CIRCUITS VELO INDIVIDUEL, EN COUPLE OU EN GROUPE

Métron CDH 342-2961 Métron Berr 288-4455 Métron Pool 499-9930 Métron McGIN 842-1400 Rosemont 593-1010 St-Lambert 466-4777 Laval Sherbrooke 662-7555 (619) 563-4474

1 SEMAINE AU SOLEIL

Miami Beach, a/h Palmis On The Ocean	289\$
Orlando a/h	299\$
Cancun a/h	329\$
Bavaro Beach Punta Cana, a/h, 2 repas/jr	559\$
Jamaïque Hôtel Americana sur la plage****	499\$
Elouthera (Bahamas) a/villa sur plage****	499\$
Nassau (Bahamas) a/h, 2 repas/jr	599\$

Prix à partir de extérieur de Montréal 1-800-361-9830

Côte-des-Neiges 735-4526
Valleyfield 371-1331
Laval-des-Rapides 663-1385
Av. des Pins est 849-9229
Hull 819-777-2222
Rosemère 621-3617
Outremont 278-1948
Boul. de Maisonneuve 932-2411
Saint-Jérôme 436-5679
Longueuil 646-6295
Blainville 433-2021
Terrebonne/Bois-des-Fillons 665-9150

Taxes et service en sus. Permis du Québec.

LA TURQUIE

ET SES MONDES ACCENT CONFORT ACCENT BUDGET

ACCENT VOYAGES

POUR RÉSERVATIONS: RIVE-SUD Club Voyages SVP 465-1105 REPENTIGNY Club Voyages Robillard 585-2854 MONTRÉAL Club Voyages Rosemont 376-5910 LAVAL Club Voyages Mer & Monde 661-6003

DÉPART DE MONTRÉAL
CIRCUIT DE 18 JOURS
GUIDÉ EN FRANÇAIS
REPAS & VISITES INCLUS
HOTELS 4
ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL
DÉPARTS: 20 septembre & 4 octobre
PRIX: 2890\$ +85\$ taxes

DÉPART DE PARIS
CIRCUIT DE 8 JOURS OU 15 JOURS
GUIDÉ EN FRANÇAIS
REPAS & VISITES INCLUS
HOTELS 3
DÉPARTS: Tous les dimanches de Paris
PRIX: 8 JOURS: à partir de 3495\$ + 60\$ taxes
15 JOURS: à partir de 1399\$ + 80\$ taxes

Souvenirs d'une autre époque...



Saint-Pierre et Miquelon

FRANÇOIS TRÉPANIÉ

Il s'appelle Jean Busnot. Il est âgé de 76 ans et il est d'origine normande. Il a les yeux pétillants d'un vieux loup de mer mais c'est en fait un honorable tenancier de bar qui regarde le monde évoluer avec une certaine philosophie. A Saint-Pierre, il est propriétaire d'un bar-discothèque, celui de Joinville où la nuit les Saint-Pierrais se retrouvent pour oublier la brume et se réchauffer en dansant.

Si un jour vous passez par Saint-Pierre, arrêtez-vous chez lui. S'il est en verve, il vous racontera l'une des époques les plus glorieuses de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon, celle de la Prohibition, qui fit la fortune des héros du crime organisé des États-Unis dont celle du célèbre Al Capone.

C'est le 16 janvier 1920 qu'était adopté aux États-Unis le National Prohibition Act qui jusqu'en 1933 allait empêcher la vente de boissons alcooliques aux États-Unis. Pendant plus de 13 ans, cette fameuse loi, appelée aussi le Volstead Act, allait faire de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon un centre de ravitaillement pour les contrebandiers américains et un point de ralliement pour les grandes distilleries canadiennes qui allaient y écouler leurs produits.

Busnot se souvient bien de cette époque à cause de sa grand-mère, une dame Célestine Fosset, qui avait elle-même ouvert en 1905 le bar Joinville et

qui, plus tard, devait ouvrir un de ces entrepôts où allaient transiter les milliers de bouteilles de boissons alcooliques venant du Canada à destination des États-Unis.

« Au moment de la Prohibition, j'avais douze ans, rappelle Busnot. Comme tous les enfants de mon âge et parce que j'étais dans le milieu, j'écoutais alors toutes les histoires que l'on racontait dans le bar sur les agents qui venaient à Saint-Pierre. Je me souviens de Bill McCoy, le corsaire du Rhum, que l'on appelait le « Régulier ». Comme tous ceux qui l'accompagnaient, il se conduisait très bien et il n'était pas rare de le voir organiser de longs banquets dans les restaurants locaux. Il profitait aussi de son passage ici pour rencontrer les autorités religieuses et il leur laissait des dons généreux. »

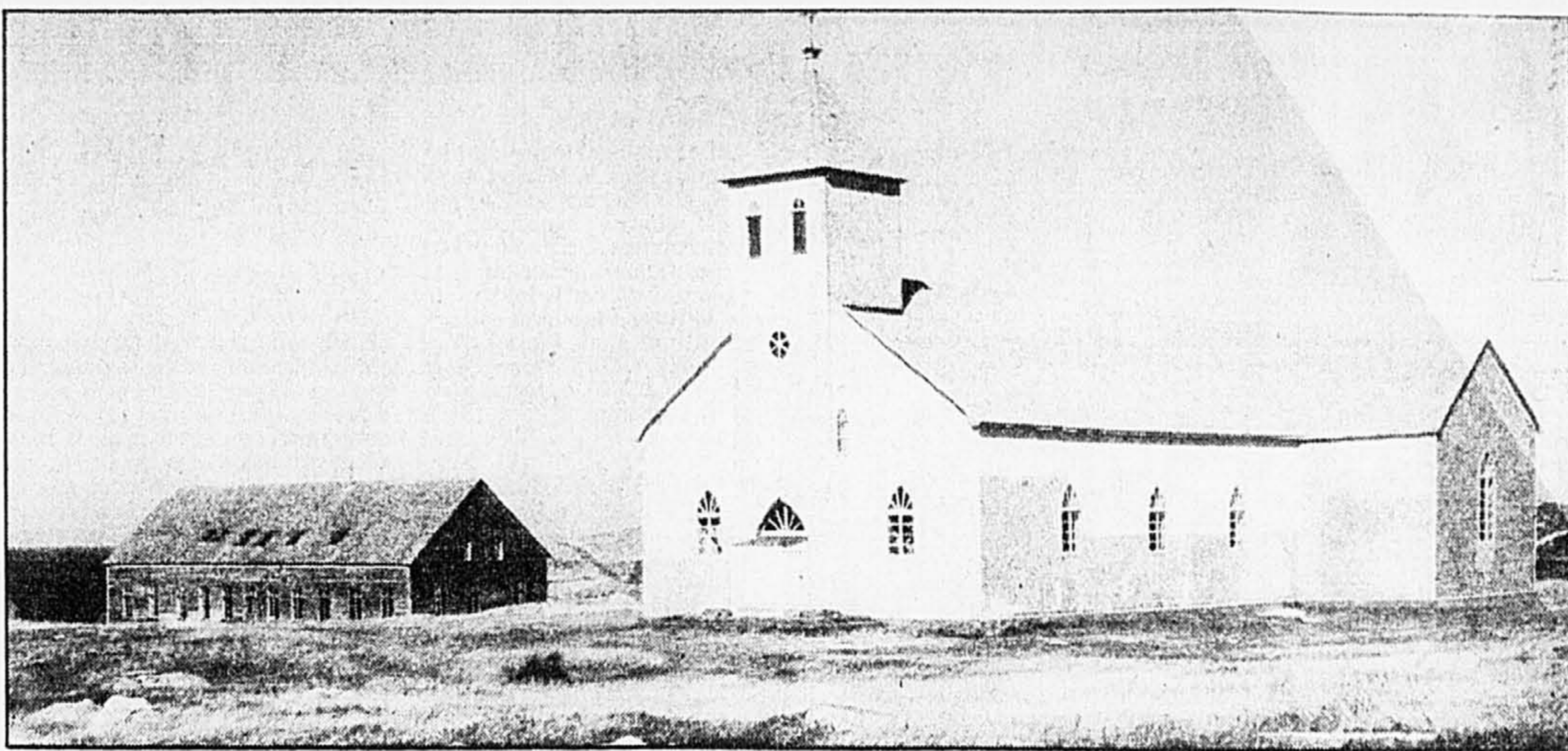
Parmi tous ces truands, Busnot eut connaissance du passage à Saint-Pierre des frères Torrio, les tueurs à gage d'Al Capone. Et Al Capone? « Jamais il ne vint aux îles », affirme Busnot en faisant allusion à un hôtel local qui affiche aujourd'hui un canotier que le célèbre bandit aurait laissé lors d'une de ses prétendues visites.

De cette époque, Busnot se souvient cependant des noms des nombreux Canadiens qui faisaient affaire avec les gens de l'île. Parmi eux, il y avait les célèbres Bronfman dont les intérêts étaient représentés au sein d'une compagnie baptisée Northern Export. Busnot se rappelle aussi de la principale banque de Saint-Pierre qui était à l'époque la Banque canadienne de commerce.

Se fait-il encore de la contrebande aujourd'hui?

« Je l'ignore, répond Busnot, mais je sais qu'il y en a plusieurs qui prétendent que les bateaux qui viennent de Terre-Neuve le soir ne sont pas tous des bateaux de touristes... »

De mauvaises langues ajoutent que les ventes de boissons alcooliques à ces touristes rapporteraient pour plus de 20\$ en impôts au Trésor français.



L'église de l'île aux Marins.

Repères

Géographie

L'archipel de Saint-Pierre et Miquelon est situé à l'entrée du golfe Saint-Laurent, à moins de 15 km de Terre-Neuve et à 560 km d'Halifax. Sa superficie est de 242 km² et sa population de 6174 habitants. Ses principales sources de revenus sont la pêche, les activités portuaires (ravitaillement des chalutiers étrangers) et le tourisme.

Histoire

L'archipel fut découvert en 1520 par le navigateur portugais José Alvarez Fagundes mais c'est Jacques Cartier qui en prit possession, au nom du roi de France, en 1535. Durant les trois siècles qui suivent, il passe successivement sous la domination anglaise et française avant de devenir définitivement français en 1816. Au début du 20^e siècle, pendant la Prohibition américaine, il connaît un essor économique important, devenant le principal centre de ravitaillement des contrebandiers américains.

Climat

Le climat des îles est plutôt rude, humide et venteux avec des périodes de brouillard plus importantes à la fin du printemps. La température moyenne annuelle est de 5 C. Les extrêmes se situent entre 22 C et -15 C. La plus belle saison s'étale de la fin de juin à la fin de septembre.

Comment s'y rendre

On peut s'y rendre par bateau l'été à partir de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve mais le moyen de transport le plus rapide demeure l'avion. De Mirabel, durant la saison estivale, deux départs sont prévus les lundi et vendredi à bord de l'avion de la compagnie Air Saint-Pierre, un Convair pouvant transporter 45 passagers. Il s'agit d'un vol direct et il dure quatre heures. Tarif: 580\$ aller-retour. Une autre option, plus économique, s'offre aux touristes disposés à prendre plus de temps pour se rendre à destination: prendre un vol de la compagnie Canadien International ou Air Canada jusqu'à Halifax et, de là, un avion de la compagnie Air Saint-Pierre. Le billet le plus économique jusqu'à Halifax avec Canadien

International coûtera 169\$ et avec Air Canada 149\$ (vol en soirée) ou 198\$. D'Halifax, quatre vols sont cedulés les mardi, jeudi et samedi. Tarif: 286\$ aller-retour. De Sydney, trois vols sont prévus les mercredi, jeudi et dimanche. Tarif: 150\$ aller-retour.

Par bateau, les îles sont accessibles de Fortune à Terre-Neuve de la mi-juin jusqu'à la fin du mois d'août. La traversée dure 55 minutes et coûte 44\$ aller-retour pour un adulte et 35\$ pour un enfant de moins de 12 ans. Pour obtenir davantage de renseignements, communiquez, à Montréal, avec l'agence régionale du tourisme (voir l'adresse plus bas) ou avec la société Lloyd G. Lake Ltd., à Terre-Neuve. Tel: (709) 832-1955.

Hébergement et repas

On trouve quelque 300 chambres dans les 15 établissements hôteliers de Saint-Pierre et Miquelon. Ceux-ci proposent deux types d'hébergement: les hôtels traditionnels et les petites pensions familiales. Dans les deux cas, les prix sont fort raisonnables. Dans les hôtels de catégorie deux étoiles, les prix

pour deux personnes sont de 50\$ à 55\$ par soir. Dans le seul hôtel de catégorie trois étoiles, ils sont de 160\$ pour deux personnes par soir. Dans les petites maisons de pension, ils varient de 39\$ à 46\$ pour deux personnes par soir.

On trouve sept restaurants à Saint-Pierre et un à Miquelon. On y mange très bien et c'est la cuisine française traditionnelle qui est à l'honneur. Les poissons et les fruits de mer occupent toujours une place importante au menu et les prix pratiques (de 12\$ à 15\$ pour la table d'hôte) sont comparables à ceux de la France métropolitaine.

Devises

La monnaie utilisée est le franc métropolitain mais les dollars canadiens et américains sont acceptés sans difficulté.

Renseignements touristiques

Depuis le mois d'avril, une agence régionale du tourisme représente les îles Saint-Pierre et Miquelon à Montréal. Les bureaux de cette agence sont ouverts de 11 h à 15 h et sont situés au 1981, avenue McGill College, Suite 462, Montréal, H3A 2W9. Tel: (514) 987-9761.

La nouvelle vague! Croisière escompte
JUSQU'À 65%
 sur les plus beaux paquebots
 Rcl., Princess, Royal Viking, Cunard, Carnival, NCL, etc.
 FLORIDE 699\$ ALASKA 798\$ US
 SAINT-LAURENT 759\$ GRECE 1 249\$
VOYAGE J.S. ROYALE INC.
 The Cruise Line 731-0226 permis du Québec

Le grand départ et la vie sur l'eau
 Vous y rêvez depuis longtemps? Arrêtez de vous donner des raisons pour ne pas partir. Voici l'occasion unique de vivre en bateau et de découvrir les Antilles. Devenez les prochaines équipiers sur un magnifique voilier de 37 pi.
 Groupe d'âge entre 25 et 35 ans.
 Premier départ en juin 1990.
 Renseignements et réservation d'un séjour: (514) 633-2235
 En exclusivité cette semaine.

VOYAGES EN DIRECT
SUPER SPÉCIAUX
 AVION — HOTEL — TRANSFERTS
 18 MAI AU 17 JUIN 1990

ACAPULCO (SAMEDI)	1 SEM	2 SEM
— ROMANO DAYS	399	479
— COPACABANA (PLAGE)	469	599
CANGUN (DIMANCHE)		
— RADISSON (DE LUXE)	419	599
MARGARITA (DIMANCHE)		
— BELLA VISTA (PLAGE)	499	689
PUERTO PLATA		
— COFRESI (FORMULE CLUB)	559	829
MIAMI — FORT LAUDERDALE (LUNDI-SAMEDI)		
— CONCORDE OCEAN VILLAGE (PLAGE)	259	319
— HOLLYWOOD BEACH RESORT (DE LUXE-PLAGE)	329	469
CUBA (DIMANCHE)		
— GUIA (PARTAGÉE)	309	359
— JAMAÏQUE (VOL SEUL — DÉPARTS DE JUIN)	399	399

AGADIR / MAROC (MARDI)
 — HOTEL SORAYA (KITCH) *** SPÉCIAL 2 SEMAINES *** 599\$
 PARIS ** DÉPARTS: 01 — 02 JUIN / GROS PORTEURS **
 A PARTIR DE: 349\$

Permis du Québec — Taxes et services: 1 sem.: \$149 2 sem.: \$189 C. Crédit: 3%
 Places limitées — Les prix sont en base double et à partir de.
 MONTRÉAL: LAVAL: LONGUEUIL: SHERBROOKE: BUCKINGHAM: GATINEAU:
 848-9355 967-0772 679-9086 822-1548 986-8714 663-8457

Club Aventure
SOIRÉES D'INFORMATION
 POUR MIEUX PRÉPARER VOTRE PROCHAIN VOYAGE

NOUVEAU! EUROPE 13 circuits plein air (Cyclotourisme et randonnée pedestre)
 Tous les lundis 19h 2 à 4 sem. prix à partir de 1950\$ Avion inclus

Mardi 29 mai	Mardi 5 juin
19h EGYPTE 3 sem. 1 775\$	19h AUSTRALIE 4 sem. 2 675\$
20h 30 KENYA 3 sem. 1 970\$	20h 30 ÎLES MARQUISES 3 sem. 4 750\$

AVION EN SUS

Mercredi 30 mai	Mercredi 6 juin
19h TOGO, BÉNIN 3 sem. 2 600\$	19h ÎLE GALAPAGOS 2 sem. 2 350\$
20h 30 TOURNÉE BELGE 2 sem. 2 000\$	20h 30 GRECE 3 sem. 2 275\$

AVION EN SUS

Pour assister à nos soirées d'information MONTRÉAL 1221, rue St-Hubert, (514) 286-9290

HORAIRE DES SOIRÉES D'INFORMATION AUSSI DISPONIBLE À NOS BUREAUX

QUÉBEC (418) 687-9043	OTTAWA (613) 236-5006	SHERBROOKE (819) 822-1223
-----------------------	-----------------------	---------------------------

Le prix inclut hébergement, repas, visites, transports, guide expert, exotisme, authenticité, émotions fortes, rencontres inoubliables, surprises... Plus que des vacances... un vrai voyage!

VANCOUVER

VOL ALLER-RETOUR 399\$* PLUS TAXES
ALLER SIMPLE 249\$ PLUS TAXES

2 VOLS HEBDOMADAIRES SANS ESCALE LES LUNDIS ET JEUDIS
 MINIMUM DE SÉJOUR: 4 JOURS
MAXIMUM: 1 AN

Nous acceptons également les réservations d'origine de Vancouver
 * CES VOLS OPÈRENT DURANT TOUTE L'ANNÉE.

WHISTLER
 SKIEZ DANS LES GLACIERS EN PLEIN ÉTÉ
 OU VENEZ GOLFER À WHISTLER
 LES AMATEURS DE LA BICYCLETTE SERONT RAVIS
 ET LES AMOUREUX DE LA CAMPAGNE SERONT SERVIS

NANCY GREENE LODGE (Chambre) Par pers. Occ. double
LAKE PLACID LODGE (app.) Par pers. occ. double

JOURS:	4	5	8	11	15	4	5	8	11	15
	519	549	649	749	889	529	569	689	809	969

Le prix comprend l'avion et l'hôtel. Taxes de 10% en sus.
 Départs tous les lundis et jeudis

LOS ANGELES
 DÉPART TOUS LES MERCREDIS DU 4 JUILLET AU 5 SEPTEMBRE
VOL DIRECT 429\$ PLUS TAXES
VOL ALLER RETOUR
 Nombre de sièges limité
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Minimum de séjour 7 jours, maximum 30 jours.
 Nous acceptons également les réservations d'origine de Los Angeles.

AUBAINES DE JUIN

MIAMI / FT LAUDERDALE Départ 03,10,17 Juin 1 Semaine HALLENDALE RIVIERA DAYS INN LAUDERDALE Taxes et Services : 149.00 MTL CENTRE OUEST 367-1511	ACAPULCO (MEXIQUE) Départ 02,09 et 16 Juin 1 Semaine CIMOTEL DO BRASIL Taxes et Services : 149.00 LAVAL 682-5453	CANCUN (MEXIQUE) Départ 02 Juin et 09, 16 Juin 1 Semaine SUITES BRISAS BRISAS Taxes et Services : 149.00 LANGELIER 253-4900	SOSUA (Rep. Dominicaine) Départ 03 Juin 10,17 Juin 1 Semaine CASA MARINA TAXES et Services : 149.00 LONGUEUIL 679-3721	PARIS Départ 26 Juin Retour 04 Septembre Special Long Séjour Taxes : 22.00 SHERBROOKE 4823-0623
--	--	---	---	---

corall tours **MARTINIQUE** **849-7900**
GUADELOUPE
SUPER **SPECIAL**
VOL SEUL **AVION + HOTEL**
A PARTIR DE 459\$ **A PARTIR DE 499\$**
 HÔTELS, BUNGALOWS, STUDIOS VILLAS, VOITURE DE LOCATION SUR DEMANDE
 Spécialiste des Antilles Permis du Québec

EN BREF
ARTISANAT SUISSE
 L'Office national suisse du tourisme présente à la Maison de la Culture de Côte-des-Neiges, jusqu'au 11 juin, une exposition sur l'artisanat suisse. Les quelque 200 objets artisanaux présentés dans cinq stands font partie intégrante d'une culture régionale encore intacte de nos jours. Heures d'ouverture: les mardi, mercredi et jeudi, de 13 h à 21 h; les vendredi, samedi et dimanche, de 13 h à 17 heures.

FIÉZ-VOUS À L'EXPÉRIENCE!
MERMOZ TOUT EN FRANÇAIS! VINS GRATUITS
NOËL EN AFRIQUE AUSTRALE
 Includant: ÎLE MAURICE, LA RÉUNION ET MADAGASCAR
RÉDUCTION: 10%
 soit de 645 à 1230 \$ par cabine

15^e festival de THÉÂTRE EN MER
 ESPAGNE-PORTUGAL-MAROC
 DU 14 AU 26 SEPTEMBRE
 Au départ de Toulon
 Réduction: 5% soit de 345 à 685 \$ par cabine

4^e croisière des Beaux-Arts
 GRÈCE-SYRIE-CAPPADOCE
 DU 20 OCT. AU 2 DEC.
 Au départ de Marseilles
 Réduction: 10% soit de 465 à 900 \$ par cabine

INDE et CEYLAN
 INCLUANT MALDIVES ET SEYCHELLES
 DU 14 NOV. AU 10 DEC.
 Quelques disponibilités
 Réduction: 10% soit 950 \$ et plus par cabine

RESERVEZ AVANT LE 31 MAI 90 ET ÉCONOMISEZ!
CROISIÈRES SOLEIL
 DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
 CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES MAINTENANT.

La tête à partir?



Voyagez à votre fantaisie avec Air Canada. Nos magnifiques destinations, nos tarifs épatants et notre fameux service Hospitalité vous feront tourner la tête. Appelez-nous!

RENCONTRE DES ANCÊTRES
 La ville de La Rochelle, en France, désire rendre hommage aux ancêtres originaires de cette ville, prépare de grandes festivités en leur honneur fin septembre prochain, et elle invite tous leurs descendants en ligne directe ou par alliance à se joindre à eux. Les cousins de France portant le même patronyme seront également invités à la fête.

Ce voyage d'intérêt généalogique s'adresse à tous ceux et celles qui veulent réaliser un très beau circuit en France en plus de participer aux festivités de La Rochelle. Si vous désirez plus de renseignements ou simplement savoir

Voyage Découvertes
TARIFS AÉRIENS
 à partir de

KINSHASA	1 529\$
DAKAR	1 025\$
NAIROBI	1 425\$
ROME	540\$
BRUXELLES	359\$
PARIS	399\$
DELHI	1 150\$
HONG KONG	1 159\$
ISTANBUL	860\$
LE CAIRE	869\$

300, Carré Saint-Louis (métro Sherbrooke)
 Tél.: 848-1974/0628

TAHITI
 et ses îles
 «Bientôt les Fêtes de l'Heiva...»
 Demandez la documentation à votre agence de voyage.

TOURS-MAROC

ALBANIE
DÉCOUVREZ LE DERNIER PAYS INEXPLORÉ D'EUROPE

LES MONUMENTS HISTORIQUES, LES MONTAGNES, LES PLAGES
FORAITS DE 12 JOURS \$1599*
ALBANIE à partir de \$1599*

FORAITS DE 19 JOURS \$1999*
ALBANIE ET YUGOSLAVIE à partir de \$1999*

* De Montréal, prix par personne plus taxe d'aéroport et frais de visa

DÉPART DE GROUPES FRÉQUENTS
 DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
AIR FRANCE "ALBANIE ET YUGOSLAVIE" PERMIS DU QUÉBEC **exotik** **tours**

POUR INFORMATION ET RÉSERVATIONS, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE AGENT DE VOYAGES

EUROPE
 à partir de

PARIS 399\$
 Retour à dates fixes. Par gros porteur.

LONDRES 409\$
 par gros-porteur

BRUXELLES 379\$
 Aller simple

1613, rue St-Denis 843-8511
 1455, boul. de Maisonneuve o. 288-1130
 Loyola Campus Centre 848-2887
 2383, ch. Ste-Foy (418) 654-0224

VOYAGES CAMPUS
 De votre côté
 Affilié à Voyages Culs. Permis du Québec
 La Fédération Canadienne des Étudiants

EUROPE
 Paris, aller et retour 448\$
 Bruxelles, aller et retour, à partir de 469\$
 Londres-Lyon-Toulouse 449\$
 Montréal-Nice, à partir de 489\$
 Montréal-Nantes, à partir de 449\$

PROMOTION "CITROËN"
 ACHAT-RACHAT - PURCHASE-REPURCHASE CONTRAT
 21 jours 30 jours 45 jours

BX 19 TRD D.A. DIESEL	7655	9995	14255
BX 19 TRD D.D. DIESEL	8455	10705	15255
BX 17 TURBO D.A. DIESEL	7905	11005	15505
BX 19 S.W. D.A. DIESEL	7655	9995	14455
BX 17 TURBO S.W. D.A. DIESEL	8105	10505	15505

AIR - AUTO: CITROËN - RENAULT - PEUGEOT - VW - ALFA ROMEO - HISSAN ETC. CAMPER VW ET CAMPER EDUIPES.
 CITROËN 2CV \$549 - CITROËN AX 10 \$599 - BX DE BASE \$879 - BX 16 TRS AUTOMATIQUE 1174 - BX 19 TRD AUTOMATIQUE 1207 BX 19 TRS \$1109 - RENAULT 5 \$599 - RENAULT 19TR 925 RENAULT 21 GTS \$1295 - RENAULT STATION \$1529 - PEUGEOT 205JR 3 PORTES \$666 - \$309 - \$900 etc... CHOIX D'AUTOMATIQUES ET CAMPER. LIVRAISON FRANCE-BELGIQUE-HOLLANDE, etc.

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
 A non - bateau - billets pour croisières - Eurailpass pour chemins de fer européens - Forfaits vers Hawaï et Cuba - Les Antilles et les Caraïbes

SPECIAL-AUTO
TOURING CLUB DE FRANCE
 1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
 Tél.: 281-1040 Permis du Québec

Vacances Canadiennes
 (auparavant Les Voyages Treasure Tours)
UN UNIVERS DE CROISIÈRES

PREMIER DÉPART 9 JUIN 1990
Croisières de 7 jours à bord du S/S BERMUDA STAR

799\$ p.p.

* catégorie 10 taxes portuaires 80 \$ p.p.

ITINÉRAIRE VERS LE NORD
 De New York à Montréal

9, 23 juin — 7, 21 juillet
 4, 18 août — 1, 15, 29 septembre 90

JOUR	ESCALE	ARR.	DÉP.
SAM.	New York	—	16h00
DIM.	Cape Cod Canal	6h00	8h00
DIM.	Provincetown	10h30	15h30
LUN.	Halifax, N.E.	14h00	19h00
MAR.	En mer	—	—
MER.	Île-du-Prince-Édouard	8h00	17h00
JEU.	Île Bonaventure	7h00	8h00
VEN.	Québec	8h00	19h30
SAM.	Montréal	8h00	—

ITINÉRAIRE VERS LE SUD
 De Montréal à New York

16, 30 juin — 14, 28 juillet — 11, 25 août
 8, 22 septembre — 6 octobre 90

JOUR	ESCALE	ARR.	DÉP.
SAM.	Montréal	—	18h45
DIM.	Québec	7h00	15h00
LUN.	Île d'Anticosti	15h00	20h00
MAR.	Conerbrook, T.N.	8h00	17h00
MER.	Sydney, N.E.	9h00	15h00
JEU.	En mer	—	—
VEN.	Canal du Cape Cod	7h00	9h00
VEN.	Newport	13h00	19h00
SAM.	New York	8h00	—

Le Bermuda Star
 vous offre salons, cinéma, casino, piscine, gymnase, salon de coiffure, boutique hors-taxi, salle de lecture et de jeu, etc...
 Également disponible au départ de la ville de Québec.

VOYAGES VIAU MARLIN
Le monde entier à votre portée

LES PRIX S'ENTENDENT PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE À MOINS DE SPÉCIFICATION CONTRAIRE ET TELS QU'APPLICABLES AU MOMENT DE LA PARUTION. LES PRIX ANNONCÉS POURRONT VARIER EN FONCTION DE LA DATE DE DÉPART ET DU GÉNÈRE D'HEBERGEMENT CHOISI. POUR TOUTES LES DÉTAILS, VEUILLEZ CONSULTER LA BROCHURE SPÉCIFIANT TERMES ET CONDITIONS. INCLUSIONS: EXCLUSIONS: FRAIS DE SERVICE ET TAXES APPLICABLES. LE CÔÛT DES TARIFS AÉRIENS PEUT ÊTRE SUJET À DES RESTRICTIONS. CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES POUR TOUTES LES DÉTAILS. LES PRIX INDICQUÉS S'ENTENDENT EN DOLLARS CANADIENS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.

MONTREAL 3428, rue St-Denis 842-1751 Centre Rockland 342-9044 Centre Wilderton 737-4192 Galeries d'Anjou 353-7650 117 O. Henri-Bourassa 745-3990 Place Montreal Trust 844-7811	RIVE SUD Mail Champlain 465-2414 Brossard Promenades St-Bruno 441-1220 ST-JEAN Carrefour Richelieu 658-9484 348-0918	DORVAL Jardins Dorval 631-7651 POINTE CLAIRE Centre Fairview 694-2343 BAIE D'URFÉ Plaza Baie d'Urfe 457-5300 CHATEAUGUAY 163, boul. St-Jean-Baptiste 698-1671	SOREL Les Promenades de Sorel 746-1222 DRUMMONDVILLE Les Promenades Drummondville (819) 478-4246 QUÉBEC/STE-FOY Place Laurier (418) 659-1330
---	---	--	--

Détenteur d'un permis du Québec
 Cartes de crédit reconnues acceptées

Centres de croisières Voyages Viau Marlin

Aller-retour de Montréal à à partir de

TORONTO (jusqu'au 7 septembre)	99\$
HALIFAX (jusqu'au 30 juin)	149\$
NEW YORK (jusqu'au 31 août)	149\$

Aller-retour de Montréal à à partir de

CHICAGO (jusqu'au 14 juin)	189\$
WINNIPEG (du 16 juin au 7 septembre)	294\$
ST. JOHN'S (du 16 juin au 7 septembre)	299\$

Aller-retour de Montréal à à partir de

REGINA (du 16 juin au 7 septembre)	358\$
SASKATOON (du 16 juin au 7 septembre)	378\$
CALGARY (du 16 juin au 7 septembre)	399\$

Aller-retour de Montréal à à partir de

EDMONTON (du 16 juin au 7 septembre)	399\$
VANCOUVER (du 16 juin au 7 septembre)	429\$
LOS ANGELES (du 16 juin au 7 septembre)	499\$

* Tarif sous réserve de modification six (6) jours après la date de publication de cette annonce.
 Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs ne sont pas valables sur tous les vols et à tous les jours de la semaine. Ils peuvent être supérieurs selon les dates de départ et sujets à des modifications sept (7) jours après la date de publication de cette annonce. De plus, certains tarifs sont assujettis à l'homologation gouvernementale. Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **393-3333**.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES PERMIS DU QUÉBEC

LA PASSION DU MONDE

AirCanada

Cégep de DRUMMONDVILLE

XI^e COURS D'ÉTÉ EN ESPAGNE
 (Madrid, Alicante sur les bords de la Méditerranée)

Prix: **1530\$**: (2 semaines)
1690\$: (3 semaines)
1840\$: (4 semaines)

QUAND: en JUILLET et en AOÛT 90
 INCLUS DANS LE PRIX: chambre individuelle à Alicante, transports aériens et terrestres, tous les repas sauf 5, les cours d'espagnol (tous les niveaux), les cours de flamenco, plusieurs excursions (VALENCE, BÉNIDORM, etc.), encadrement et personnel super-compétent, plusieurs visites avec guide, les frais d'inscription au Cégep, TOUTES LES TAXES SAUF LA TAXE D'AÉROPORT.

RENSEIGNEMENTS:
 ● **DRUMMONDVILLE** (Cégep) Pierre Trudel, (819) 478-4671
 ● **MONTREAL** Gilles Doyon, (514) 256-0613 (du lundi au vendredi entre 9 h et midi)
 ● **TROIS-RIVIÈRES** Pierre Trudel, (819) 295-5282



MARTIAL DASSYLVA

Pollution visuelle (suite)

Mon article sur la pollution visuelle aux abords de certaines grandes routes du Québec, et en particulier, près de l'autoroute Jean-Lesage (l'autoroute 20), m'a valu quelques commentaires intéressants. A preuve que ce problème d'environnement, s'il ne semble pas troubler beaucoup les autorités dites compétentes, préoccupe quand même une bonne partie de la population.

Après les félicitations d'usage, monsieur André Provencher de Saint-Lambert me signale quelques exemples supplémentaires de publicités qui agressent:

Aux exemples relevés dans votre article, j'ajouterais l'abus de panneaux qu'on nous présente à la sortie nord du pont Victoria, rue Bridge. Et encore, le long de l'autoroute 20 (?), le grand panneau du restaurant Hélène-de-Champlain. C'est plutôt le long de la route 132, je crois. Il était agréable de jeter un coup d'oeil sur le fleuve et sur le territoire d'Expo 67 avant que la publicité ne vienne polluer le site.

Je souhaiterais, poursuit-il, que vos «dénoncations» soient envoyées au ministère des Transports, où l'on semble si peu attentif aux aspects présentés dans votre article.

Moi aussi j'aimerais bien que le ministre des Transports fasse respecter la Loi sur la publicité le long des routes (et les règlements qui y sont attachés), ne serait-ce que pour être un tout petit peu conséquent avec le dépliant sur le sujet publié à

la fin de 1989 par son service des communications. On peut avoir copie de ce dépliant en s'adressant à la Direction des communications, ministère des Transports, 700, boul. Saint-Cyrille Est, 18e étage, Québec (Québec), G1R 5H1. Tél. Québec: (418) 643-6860; Montréal: (514) 873-2605.

Le ministère, enfin les autorités du ministère devraient aussi en profiter pour s'intéresser à un autre aspect du problème, sur lequel j'avais glissé rapidement dans ma chronique du mois d'avril, et qu'évoque un autre correspondant, Gaétan Boucher, de Boucherville:

«Il n'est pas nécessaire d'en rajouter. Vous l'avez dit: c'est laid et on n'a pas vraiment besoin de ça pour notre futur. On devrait également mettre plus en évidence la signalisation des rues dans les villes. Je travaille sur la route et j'ai beaucoup plus de facilité à m'orienter en fonction de Texaco, Petro-Canada, Shell, McDonald et Harvey's, etc. qu'avec les petites pièces métalliques au coin des rues parfois d'un côté, parfois de l'autre».

Le problème est réel, surtout lorsqu'il se double, comme dans le cas de McDonald, d'une atrocité linguistique qu'on persiste à nous infliger depuis des siècles: le fameux (et tout à fait stupide) service au volant. Il serait pourtant tellement simple de parler d'un service à l'auto.

Achat de condo

Passons maintenant aux questions de nos lecteurs.

L'achat d'appartements dans les endroits de villégiature est une tentation à laquelle quelques touristes succombent encore volontiers aujourd'hui. Les techniques d'appâtage n'ont pas varié: bon investissement, rendements prévus excellents, etc.

Voici plutôt des extraits d'une lettre d'un des nos correspondants.

«J'aimerais avoir votre opinion sur l'achat d'un condo qu'on m'offre en République Dominicaine. (...) Le projet est un ensemble de 400 chambres, suites, etc. et d'un hôtel «cinq étoiles» avec casino, etc. Le prix du studio est de 65000 \$ US. Cela se financerait selon la formule suivante: la moitié environ 33000 \$ est une hypothèque à 12 p. cent amortie sur 10 ans payée à même les revenus de location des chambres que les acheteurs donneraient à louer à la gestion de l'hôtel (44 à 48 semaines par année, 4 à 8 semaines pouvant être occupées par les acheteurs-propriétaires des unités). L'autre moitié du coût est financée par chaque acheteur sur 10 ans. En tenant compte des intérêts sur emprunt déductibles d'impôt, des revenus de location, l'investissement semble intéressé.

sant. J'ai vu un video tourné là-bas. L'ouverture est prévue pour juillet 1990.

Que pensez-vous de la République comme site touristique? Est-ce que la région est en déclin ou en expansion? Le régime politique risque-t-il de perturber le tourisme? Auriez-vous confiance ou, enfin, prendriez-vous le risque.

Mario LaBelle, L'Acadie

Comme vous demandez «brutalement» si je prendrais le risque, je vous répondrais: Non. Mais en matière d'investissements, je suis plutôt conservateur: chat échaudé par les REA et par les fonds collectifs craint l'eau froide et préfère plutôt les bons vieux placements «pépères» du genre obligations gouvernementales.

Après consultation d'un collègue de la section Economie, les éléments suivants me font tirer:

— tout d'abord vous achetez sur prospectus ou sur dépliant, donc sur papier, ce qui est toujours un risque;

— en second lieu, la méthode de financement (en partie par hypothèque, en partie par financement personnel) me paraît curieuse, c'est le moins qu'on puisse dire;

— en troisième lieu, la location de 44 ou 48 semaines selon les cas, est assurée de quelle façon? Promesse vague ou entente écrite signée par le promoteur ou le vendeur?

Quant à la situation politique de la République Dominicaine, elle ne me semble pas entièrement rose. Vous vous rappelez qu'en 1965 les Etats-Unis sont intervenus pour mettre fin à un état de confusion qui ne leur plaisait pas. A l'heure actuelle, l'armée et la police occupent en République Dominicaine une place discrète, mais efficace. Lors d'un séjour à Sosua et Cabarete, j'ai vu comment on s'y prenait pour décourager toute tentative de protestation. Mais compte tenu du fait que la pauvreté du pays est indéniable, on ne peut s'empêcher de penser qu'il suffira un jour d'une étincelle pour remettre le feu aux poudres.

D'autre part, en ce qui concerne le tourisme, la vogue de la République Dominicaine repose essentiellement sur l'engouement de certains promoteurs, grossistes et voyageurs qui croient y avoir découvert un endroit en or pour faire de l'argent rapidement et qui, en conséquence, offrent des forfaits de vacances à des prix très bas si on les compare à d'autres destinations du Sud. Qu'arrivera-t-il la journée où l'inflation fera les mêmes ravages qu'elle a fait ailleurs? Nul ne le sait. Qu'arrivera-t-il lorsque l'engouement ou l'intérêt des touristes québécois pour la République fléchira?

Qu'arrivera-t-il enfin lorsque vous voudrez revendre votre studio? Vous sera-t-il possible de «sortir» du pays avec le «magot» encaissé?

En résumé: prudence, prudence, prudence.

Du canot sur la rivière Khem

Je ne connais pas la rivière Khem. Mais j'envie les chanceux qui auront le plaisir et le loisir d'en effectuer la descente en canot pendant quinze jours le mois prochain. Comment tirer le maximum de cette aventure russe? C'est ce que l'un des participants me demande.

Nous serons six amis à aller en Russie cet été. Nous y serons du 24 juin au 24 juillet. Nous sommes trois Québécois et trois Américains (30 à 50 ans).

1° Nous serons à Moscou pour 3-4 jours. 2° Nous devons nous rendre à Kysyl (centre-sud) et de là par hélicoptère pour le village de Kungurtuk. Nous allons faire la descente en canot de la rivière Khem. Nous serons sur la rivière pendant 14 jours (300 km), nous arrêtant à plusieurs villages. Un interprète nous accompagne.

J'aimerais recueillir le maximum d'information avant de partir. Nous serons souvent en contact avec des villageois. Que faut-il savoir? Où trouver l'info sur cette région et ses habitants? Nous aurons

probablement à manifester notre reconnaissance. Comment? Avec quoi? Ou changer de l'argent? Le marcher noir? Etc., etc., etc. Tout ce qui pourrait nous être utile serait très apprécié.

Serge Théoret, Deux-Montagnes

Pour obtenir les informations de base, il faut vous adresser à Intourist (Office d'information touristique de l'URSS 1801 av. McGill College, suite 630, Montréal, Québec, H3A 2N4. Tél.: (514) 849-6394. Telex: 055-62018.

Un collègue qui a été en URSS l'an dernier fait les suggestions suivantes:

- papier toilette et kleenex
- une bonne trousse de médicaments
- quelques aliments à grignoter afin de parer à une certaine monotonie dans l'alimentation
- une cartouche de cigarettes américaines, dont les paquets peuvent utilement servir de petit cadeau (les jeans et les bas de nylon n'ont plus la vogue qu'ils avaient)
- éviter d'échanger trop de devises en roubles; ne pas hésiter à utiliser les cartes de crédit si l'on veut faire de gros achats.

Comme dans tous les pays, le marché noir de l'argent n'est pas à conseiller: c'est toujours une occasion prochaine de se faire attraper, soit par les autorités, soit par les resquilleurs, bref de s'exposer à de mauvaises surprises.

Une petite suggestion de lecture en terminant: le livre «U.R.S.S.» publié par la maison Larousse dans sa collection «Monde et voyages», qui constitue une très bonne introduction aux pays soviétiques.

Flashes

À Mme H. Lefebvre de Montréal: Un budget de 2500 \$ par personne ne me paraît pas déraisonnable pour un voyage en Angleterre. Surtout quand on voyage à deux. Au sujet de l'itinéraire, je vous conseillerais une semaine complète à Londres, une autre semaine dans le Sud (Bath, Canterbury, etc.), qui vous permettra de voir une partie de la campagne anglaise, et une troisième dans les îles anglo-normandes. Permettez-moi d'insister sur la semaine à Londres: la vie à Londres est chère, il est vrai, mais c'est un prérequis essentiel si l'on veut comprendre et sentir la mentalité du peuple anglais. Et c'est l'une des grandes capitales du monde.

Les lecteurs qui désirent nous faire parvenir leurs commentaires ou leurs questions peuvent le faire en écrivant à: Entre deux escales, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	\$ 1 Can. vaut:
ALLEMAGNE	(mark)	1,39
AUSTRALIE	(dollar)	1,08
AUTRICHE	(schilling)	9,74
BARBADE	(dollar)	1,59
BELGIQUE	(franc)	28,33
CARAÏBES	(dollar)	2,22
DANEMARK	(couronne)	5,29
ESPAGNE	(peseta)	65,00
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8430
FINLANDE	(mark)	3,25
FRANCE	(franc)	4,58
GRÈCE	(drachme)	125,20
HONG KONG	(dollar)	6,31
ITALIE	(lire)	1021
JAPON	(yen)	125,00
MEXIQUE	(peso)	2315,00
NORVÈGE	(couronne)	5,33
PAYS-BAS	(florin)	1,57
PORTUGAL	(escudo)	115,60
R. DOMINICAINE	(peso)	6,43
ROYAUME-UNI	(livre)	0,49
SUÈDE	(couronne)	5,03
SUISSE	(franc)	1,18
VENEZUELA	(bolivar)	32,78

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 23 mai 1990 par la Banque Nationale du Canada. A titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

MONTRÉAL - PARIS

À partir de **448\$**
en gros porteur, taxes d'aéroport de 21\$ en sus.

LE CATALOGUE JET TOURS PROPOSE:

- Le plus grand choix d'hôtels à Paris et sur la Côte d'Azur, à partir de 15\$* par personne, base double.
- 250 résidences chez le particulier à travers la France grâce à «Café Couette».
- 38 «Châteaux d'en France».

*Avec l'achat d'un billet aller-retour Montréal-Paris via Air France ou Jet Tours. Nombre de places limitées.

SOLDE
MONTRÉAL - PARIS, ALLER SIMPLE **199\$** taxes en sus.

LES ROUTES DE FRANCE

Hertz
LOCATION 7 JOURS **198\$***

• Ford Fiesta ou similaire • kilométrage illimité • taxe incluse

RENAULT - PEUGEOT - CITROEN
PLAN LOCATERME 3 SEMAINES
à partir de **578\$***

- voiture neuve, garantie d'usage
- kilométrage illimité
- assurance tous risques internationale sans franchise
- assurance passagers
- assurance garantissant la prise en charge de certains frais en cas d'immobilisation du véhicule, d'accident ou de vol

* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Jet Tours. Frais de service inclus.

CÔTE D'AZUR

CANNES-ANTIBES-VILLEFRANCHE
ST-LAURENT-DU-VAR
1 semaine en condominium
À partir de **126\$***
4 JOURS AU FAMEUX LOEWS MONTE-CARLO
À partir de **644\$***
5 REPAS ET UN DINER SPECTACLE INCLUS.

Le plus grand choix de condominiums sur la Côte.

* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Jet Tours. Prix par personne, base double. Frais de service inclus. Contactez votre agent de voyages pour plus de détails et demandez le catalogue

Jet tours AIR FRANCE

Départeur d'un permis du Québec.

VOYAGES MIRASOL
C'est sensassoleil!
Avion + hôtel + vol seul.

	à partir de
FLORIDE FLL Desert Inn	299 399 229
FLORIDE FLL Driftwood	289 389 229
CANCUN Aristos (déj.)	389 489 289
CANCUN Carisa y Palma	389 489 289
ACAPULCO Romano Palace	349 399 —
ACAPULCO Brisamar (cuis.)	339 399 —
SOSUA Vistamar (déj.)	329 389 289
PUERTO PLATA Playa Dorada	399 499 289
MIAMI Desert Inn	299 399 189

Prix avec hôtel, base double
Taxe et service 1 sem. 130\$, 2 sem. 180\$
Nombre de sièges limité. Permis du Québec

385-4774

VOYAGES J.M.T / 875-8523

OLD ORCHARD BEACH
Autocar de luxe Motel près de l'océan
Départ le 23 juin Motel près de l'océan
Départs les 30 juin, 7 et 14 juillet
Occ. 40. Sec. 20. Oct. 17
199 \$ 239 \$ 299 \$ 229 \$ 269 \$ 349 \$

Enfants: 139\$ A partir de 8 ans pour le 14 juillet. Autocar seulement, 1 sem. 99\$

Tarifs pour réservation de mai Permis du Québec

VANCOUVER
1 À 3 SEMAINES
A partir de **329\$** Taxes incluses
VOL ALLER-RETOUR

INFORMATIONS ET CONDITIONS:

STAN BUY 284-3455

Holitur
VACANCES

LES GRANDES VACANCES PRINTEMPS / ETE

à partir de:	1 SEM	FT.LAUDERDALE	1 SEM
JAMAÏQUE(MONTEGO BAY)		CAMELOT	199
SEAWIND BEACH	429	DAYS INN LAUDERDALE	229
UPPER DECK	389	MIAMI	
HOLLIDAY INN	449	CIMOTEL ALLISSON	229
JAMAÏQUE(RUNAWAY BAY)		HOWARD JOHNSON	229
SUNFLOWER VILLAS	379	HALLENDALE /HOLLYWOOD	229
CLUB CARRIBBEAN	399	CLUB ATLANTIC	229
JAMAÏQUE (NEGRIL)		HOLLYWOOD BCH RST	329
PARADISE VIEW	359	CANCUN	
SILVER SAND	379	VILLAS SINA	319
SANDISAN	399	SUITES BRISAS	339
FOOTE PRINT	459	IMPERIAL LAS PERLAS	349
SOSUA		SUITES YAL-MA-KAN	349
CONDO DOMMINICANO	299	ASTON SOLARIS	399
CIMOTEL CAROLINA	299	CROWN PLAZA	449
CASA MARINA	349	ACAPULCO	229
SOSUA BY THE SEA	399	CIMOTEL DO BRASIL	429
SAND CASTLE	519	TORRES GEMELAS	359

COMBO ORLANDO / DAYTONA
(Avion - Hôtels - Voiture)

	1 SEM	2 SEM
KEY MOTEL/DESERT INN	369	549
GOLDEN LINK/CORAL BEACH	389	579
EMBASSY MOTEL / DAYS INN	409	619
TRAVEL LODGE / BEST WESTERN	409	619

Valide pour certaines dates entre le 22 Juin et le 26 Octobre

CROISIÈRE A NASSAU

BAHAMAS 3 JOURS **349**

Incluant vol aller / retour sur Ft. Lauderdale 3 jours de croisière 5 nuits d'hébergement à Miami

FLORIDE
FT.LAUDERDALE/MIAMI
VOL ABC **199**

PARIS
à partir de: **429** +21.50 (Tx)
Entre le 26 Juin et le 04 Sept

Txs / serv. sur toutes dest. 1 sem; 149;00, 2 sem; 179;00
Txs / serv. pour les croisières 179;00
Valides pour certaines dates entre le 02 Juin et le 28 Octobre

BRUXELLES
Billet ouvert 1 an
à partir de **359**
+29.00 (Tx)

MTL CENTRE EST 987-1103 SHERBROOKE (819) 823-0023	MTL CENTRE OUEST 367-1511 LANGELIER 253-4900	LAVAL 682-5453 LONGUEUIL 679-3721
--	---	--

Paris à la carte!
RÉSERVEZ TÔT!
AVION

POUR DÉPARTS À partir de

Entre le 26 mai et le 8 juin **335\$**

Entre le 9 et le 16 juin **399\$**

Entre le 17 juin et le 17 juillet **499\$**

Entre le 18 juillet et le 31 août **472\$**

Aux mois de septembre, octobre et novembre **419\$**

BOEING 747 — L-1011 — A-300

AUTO

RENAULT 5 23 jours à partir de	569\$
CITROEN 23 jours à partir de	539\$
PEUGEOT 23 jours à partir de	598\$

TRAIN À partir de

EURAIL PASS	390\$
YOUTH PASS	438\$
EURAIL SAVER PASS	277\$
FRANCE RAIL PASS	90\$

Nantes à partir de
entre le 25 juin et le 4 septembre **479\$**

Londres à partir de **349\$**

Cinquième Saison 30 de l'Épée, angle Laurier, Outremont Permis du Québec **270-1237**

AMERICANAD

TERRE-NEUVE ET LES MARITIMES

Terre-Neuve est un trésor touristique à découvrir. Ses paysages uniques en Amérique, ses fjords, les longs chalets de villages de pêcheurs qui s'égrènent sur sa côte et sa population accueillante et sympathique sont méconnus.

Nous proposons 2 circuits:

— Le Grand Tour de Terre-Neuve qui insiste sur la découverte de l'île de Terre-Neuve et St-Pierre et Miquelon.

Circuit par autocar, aussi disponible par avion.

— Les Provinces de l'Atlantique qui permet de visiter les trois provinces maritimes, Terre-Neuve et St-Pierre et Miquelon.

PAR AUTOCAR - ÉTÉ 90 - PAR AMERICANADA

15 jours - Le Grand Tour de Terre-Neuve - 14 juillet	1 369 \$
16 jours - Les provinces de l'Atlantique - 7 juillet, 4 août	1 474 \$
16 jours - Le Texas et la Louisiane - 14 juillet, 1 ^{er} et 15 septembre	1 399 \$
16 jours - La Louisiane française - 4 août, 8 septembre	1 409 \$
24 jours - La Californie - 14 juillet, 1 ^{er} , 8 et 15 septembre	2 049 \$
24 jours - L'Ouest canadien - 23 juin, 7 juillet, 1 ^{er} septembre	1 989 \$

AVION / AUTOCAR

14 jours - Ouest canadien - Plusieurs départs du 9 juin au 1 ^{er} septembre	1 869 \$
15 jours - La Californie, l'Arizona, le Nevada - Plusieurs départs du 16 juin au 13 octobre	À partir de 1 959 \$
16 jours - L'Ouest canadien et américain - Départs 14 juillet, 4 août	2 059 \$

Tous les prix sont par personne - base de 2 personnes, possibilité de triple ou quadruple.
Taxe d'aéroport en sus * Ces prix sont déjà réduits. Applicable si réservé 75 jours avant le départ.

VOYAGES BERGERON Montréal 273-3301 Longueuil 651-9551	VOYAGES FUNTASTIQUE 8 succursales 270-1444	VOYAGES LAPOINTE INC. Valleyfield 373-1475
VOYAGES PA-CO Laval 667-2462	VOYAGES VINCENT-HONE Centre-ville Montréal 845-8222 382-4131	CLUB VOYAGES BOISLARD St-Hyacinthe 467-7984

Escapades-vacances.



dites adieu au tohu-bohu de la ville, aux embouteillages et au téléphone. Il ne faut que quarante-cinq minutes par le traversier Marine Atlantique, à partir du Cap-Tourmentin, Nouveau-Brunswick, pour vous évader vers l'Île-du-Prince-Édouard, l'île enchantée au parfum de mer doux et caressant. Une fois sur l'île, vous pourrez vous

promener pendant des heures sur des plages magnifiques, vous régaler de somptueux dîners au homard... nager, jouer au golf, collectionner des coquillages, vous détendre et jouir de chaque instant. Au plaisir de vous accueillir sur le quai!

Pour obtenir un guide de vacances gratuit et l'horaire du traversier, veuillez nous écrire ou téléphoner.

APPELEZ L'ÎLE
1-800-565-7421
MARITIMES:
1-800-565-0267
AMÉRIQUE DU NORD:
TÉLÉPHONISTE N° 774



Marine Atlantic
Marine Atlantique



Voyages, tarifs et forfaits -
Mont-Carmel
Île-du-Prince-Édouard
Canada C0B 2E0
(902) 654-3228



Une île unique au monde!

Ministère du Tourisme, C.P. 940, Dépt. 74,
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) Canada C1A 7M5

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
CANADA

VOYAGES CANADA • CHINE (514) 376-4282 Permis du Québec



★ Chine classique

21 jours: **3399\$ à 3649\$ + 89\$**

PROCHAIN DÉPART: 7 JUILLET

• Tous les repas et visites inclus en Chine, hébergement première classe.
Demandez notre brochure: 376-4282

Présentation le mardi 29 mai à 19 h 30, réservez S.V.P.




GRATUIT service de voiture Murray Hill de votre domicile à l'aéroport (aller-retour) (base double)

Cinquième Saison

Permis du Québec
30, de l'Épée, Outremont **270-1237**

ÉQUITATION

VACANCES ÉQUESTRES

1- SEMAINE DE RÊVE AU **WYOMING**

Vie sur un ranch, excursions à cheval tous les jours. Tout est inclus. Départ le 16 juin. Tarif 1 700 \$. Encore 4 places de disponibles.

2- CATTLE DRIVE: Vivez l'expérience d'un rassemblement de troupeau dans les montagnes. La vraie vie de cowboy durant toute une semaine. Maximum 12 participants. Tout est inclus. Tarif 1 850 \$ par personne. Départ le 23 sept. 90.

3- MAROC: Aventure équestre dans les montagnes du Haut Atlas. Paysages extraordinaires. En dehors des sentiers battus, recul dans le temps. Pour cavaliers intermédiaires ou avancés. Tarif 1 650 \$. Séjour add. sur la plage d'Agadir disponible. Deux départs. Le 8 sept. 90 et le 6 oct. 90. Maximum 8 participants par départ.

4- MEXIQUE: Sur les traces des Conquistadors. Expédition dans les montagnes Sierra Madre. Une semaine à cheval suivie d'un séjour à Puerto Vallarta sur la plage. Tous les repas inclus durant l'expédition. Maximum 15 cavaliers. Selles Western ou Classique. Départ le 26 janv. 91. Retour le 9 fév. 91. Tarif 1 850 \$.

AUSSI: Quarter horse Congress Columbus oct. 90
Finales de Reining NRHA Oklahoma fin nov. 90
Salon du Cheval Paris déc. 90
Kentucky Derby mai 91

Pour plus d'informations ou pour réservation demandez Denis au **514 464-0363**

Permis du Québec



PLACE MINTO SUITE HOTEL OTTAWA

Sensationnel

TARIFS D'ÉTÉ

à compter de **\$75.** par nuitée*



Tout Prêt

Une suite spacieuse au coût d'une chambre d'hôtel de luxe.

- Suites d'une, deux et trois pièces
- Cuisines entièrement équipées
- Piscine intérieure & centre de conditionnement physique
- Enfants de 18 ans ou moins demeurent gratuitement dans la suite de leurs parents



Tout Près

À six rues de la colline parlementaire, au cœur des attractions.

- Cérémonie de la Relève de la Garde
- Nouveau Musée Canadien des Civilisations
- Musée des Beaux-Arts du Canada
- Monnaie Royale Canadienne
- Marché Byward, Canal Rideau

Réservations:
Ontario / Québec 1-800-267-5101
Canada & USA 1-800-267-3377

433 ouest, avenue Laurier, Ottawa, Ontario K1R 7Y1 (613) 232-2200

*Jusqu'au 3 septembre 1990 - sujet à la disponibilité

Le tourisme en RDA, un cauchemar

FREDERIC BICHON
Agence France Presse
BINZ

Les cauchemars de Renate Bobzin feraient rêver n'importe quel responsable du tourisme: tout est complet jusqu'à l'automne à Binz, station balnéaire est-allemande sur l'île de Ruegen dans la Baltique, et Madame le maire prédit «un été chaotique».

«L'imagine le mois d'août sur l'île: nageurs en perdition impossibles à secourir, embouteillages d'autobus et de caravanes, toilettes publiques débordant, bagarres devant les stands des vendeurs de saucisses, incendies de forêt, pénurie d'essence sans plomb, papiers gras et cannettes de bière dans les sous-bois», raconte-t-elle.

Dans toute la RDA, les responsables locaux et de nombreux habitants ont les mêmes craintes, alimentées par les pronostics euphoriques des professionnels du tourisme ouest-allemands.

Selon un récent sondage, 19 millions d'adultes ouest-allemands, champions du monde des voyages, ont l'intention de séjourner «quoi qu'il advienne» cette année en RDA. 15 millions d'autres en feront «sans doute» autant.

Pour les accueillir, le ministère du Tourisme nouvellement créé annonce disposer de 80 000 lits d'hôtel «de catégories diverses», dont seulement 20 000 ont «un certain standard».

Pour sa part, l'Union ouest-allemande des agents de voyages n'a recensé dans toute la RDA que 39 établissements «que l'on puisse considérer comme des hôtels», offrant 12 000 lits.

Permutations

Lorsque la RDA était encore «l'État socialiste des travailleurs et des paysans», la confédération syndicale unique FDGB et les entreprises d'État désignaient les vacanciers et les répartissaient dans leurs lieux de séjour. Grosso modo, les quelque cinq millions de personnes qui restaient dans leur pays permutaient, les habitants des bords de la Baltique allant se reposer dans les montagnes du Sud et inversement.

À Binz (7500 habitants), «les syndicats disposent de près de 9000 lits dans leurs différents centres de loisir», explique Renate Bobzin. Bien que les pancartes «chambre à louer» fleurissent, les particuliers ne parviennent pas à offrir plus de 1000 places, selon elle.

«Toute l'île est menacée, mais notre petite ville en particulier car elle conjugue une réputation très ancienne de station balnéaire et une totale incapacité à faire face à l'explosion du tourisme», souligne le maire.

Binz est connue en RFA où l'on se souvient qu'elle fut avant la Seconde Guerre mondiale le lieu de villégiature des riches hommes d'affaires berlinois, puis des officiers de la Wehrmacht qui venaient en hydravion rejoindre leurs familles aux bains de mer.

Consignes

De lépreuses villas baptisées Caroline ou Montbijou, aux vérandas de bois sculpté et de fer forgé, témoignent de cette époque.

Le présent est moins accueillant pour les touristes, une fois qu'ils ont admiré les maisons à toit de chaume, les poneys blonds, les pinèdes et les plages de sables fins: un hôtel minable, un restaurant, pas de camping.

«Nous allons interdire le camping sauvage et essayer d'installer des citernes où les caravaniers pourront vider leurs toilettes chimiques», explique sans conviction Mme Bobzin. «Mais comment faire respecter ces consignes?»

La ville n'a pas de service de secours en mer. Les planches à voile, matelas pneumatiques et bateaux de plaisance étaient interdits car ils pouvaient permettre les «fuites hors de la République».

Seuls devraient échapper au chaos les vacanciers de l'hôtel Cliff, l'un des deux hôtels de l'île. Avec sa piscine, sa plage privée, ses suites, ses nombreux restaurants, son court de tennis et son solarium, l'ancienne résidence du Comité central du Parti communiste (SED), ouverte au tourisme depuis le début de l'année, est devenue l'un des rares établissements de catégorie internationale en RDA.

Je pense donc je lis

La Presse

11 et 19 juin Permis du Québec

ROME 529\$

À l'occasion de la coupe mondiale de soccer

Taxes incluses

Retour les mercredis avant le 25 juillet

Aussi • Circuits • train • location de voiture

Informations et conditions:

284-3455

EN BREF

NOUVELLE SAISON A VAL-JALBERT

Le village historique de Val-Jalbert s'anime à nouveau pour la saison à compter d'aujourd'hui (26 mai). Le Village a été doté d'un tout nouveau téléphérique permettant l'ascension de la chute de la rivière Ouatichouan et l'observation du panorama de la région. Pour un léger supplément, on pourra aussi visiter sur

les lieux la « nature enchantée » peuplée par les animaux typiques de la région ou encore la « maison hantée » animée par des effets spéciaux et des illusions d'optique. Ce parc d'attraction est situé à Chambord et on peut tout aussi bien se restaurer et trouver un hébergement en camping, en chalet, en chambre d'hôtel ou en appartement. Pour plus de renseignements, s'adresser à Philippe-Auguste Morin, tél.: (418) 275-3152.

DU NOUVEAU POUR LES ENFANTS DANS LES CLUBS MED

Le séjour est gratuit pour les enfants de deux à cinq ans aux clubs Med Sandpiper (en Floride), à Sainte-Lucie, à Punta Cana (en République Dominicaine) et à Eleuthéra (dans les Bahamas), jusqu'au 16 juin ainsi que du 8 septembre au 15 décembre. Eleuthéra est maintenant doté d'une flotte de voiliers pour enfants tandis que Sainte-Lucie possède un Pony Club qui permet aux enfants de

huit à 12 ans de s'initier à l'équitation.

DEMI-TARIF POUR LE CONJOINT EN CLASSE AFFAIRES

Pour une deuxième année consécutive, Air Canada accorde un demi-tarif de classe Affaires au conjoint ou à un membre de la famille accompagnant un passager payant le plein tarif. Cette réduction sera accordée entre le 16 juin et le 7 septembre sur tous les vols nord-américains d'Air Canada, y compris la Floride.

SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE

FORT LAUDERDALE		ACAPULCO	
1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Vol 199 + 53 \$	199 + 53 \$	Vol 259 + 33 \$	279 + 33 \$
Concède Ocean Village 299 \$	349 \$	Solis 259 \$	299 \$
Horizon ou Tropic Cay 309 \$	439 \$	Romano Palace 259 \$	359 \$
		Brisamar (app.) 299 \$	399 \$
		Copacabana 359 \$	529 \$
PUERTO PLATA		CANCUN	
1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Vol 259 + 35 \$	279 + 35 \$	Vol 279 + 33 \$	279 + 33 \$
Palm Resort 259 \$	359 \$	Margarita Cancun 299 \$	399 \$
Caribbean Fantasy 319 \$	369 \$	Maya Caribe 329 \$	429 \$
VANCOUVER (le jeudi) 319 + 36 \$		LONDRES 399 + 19 \$	
PARIS 399 + 28 \$		BRUXELLES 379 + 29 \$	
Taxes et frais de service 1 sem. 143 \$ 2 sem. 173 \$			

Informez-vous sur nos super-tarifs d'été.

RESERVATIONS: 450, Sherbrooke E. (angle Berri)
(514) 844-9500
Permis du Québec

Popul'Air
CLUB DE VOYAGES

LES VACANCES C'EST...

VOYAGES DE QUALITÉ

TOURS EXPERT YD

DEUX VOYAGES TRÈS SPÉCIAUX AU JAPON ET EN URSS DISPONIBLES CHEZ TOUS LES BONS AGENTS DE VOYAGE

JAPON VOYAGE-GROUPE AU BEAU PAYS DU SOLEIL LEVANT
Départ le 1er septembre, retour le 15
Prix par personne
Deux par chambre: **4 949\$*** canadiens
Incluant: les transports: avion, autocars AC, hôtels première classe, 2 repas par jour, guides francophones partout, visites, etc.
LES FRAIS DE SERVICES SONT INCLUS

*Ajoutez 32\$ pour les taxes aux aéroports

VOYAGE-GROUPE EN URSS DEUX DÉPARTS:
★ 26 juillet
★ 30 août 1990
visa en URSS: 35\$ (taxes aéroport: 19\$)

RUSSIE — UKRAINE — CRIMÉE EN AUTOCAR GRAND LUXE

26 jours **3989\$** par personne, 2 par chambre.
Incluant 3 repas par jour en URSS, le transport aérien Montréal/Helsinki, retours l'autocar de luxe, guides français, les entrées, les visites partout... hôtels de première classe, spectacles, grand souper de gala + souper géorgien.
PAS D'ATTENTE DANS LES AÉROPORTS
RÉSERVEZ TÔT CHEZ VOTRE AGENT

PERMIS DU QUÉBEC

Le forfait Canada Abordable de Hertz.



Un voyage en bonne compagnie.

Choisissez le forfait Canada Abordable de Hertz. C'est un compagnon de voyage rassurant.

- Parmi nos voitures de qualité, nous offrons la Ford Escort 1991.
- Les 1400 premiers kilomètres sont gratuits.
- Nos tarifs hebdomadaires sont compétitifs.
- Hertz est réputée pour son service fiable et compétent.
- Les tarifs de remise inter-cité sont garantis.

Pour des vacances en bonne compagnie, appelez votre agent de voyage ou Hertz, sans frais, au: 1-800-263-0678.
Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

Hertz
On va de l'avant pour vous plaire.

Aéroplan
500 milles par location

LES GRAINS SOLEIL DE TOURBEC VOYAGES

Départs jusqu'au 15 juin
Prix par pers. (base 2)

REP. DOM. SOSUA	Yarou**	289	319
CANCUN	Las Perlas***	339	449
ACAPULCO	Torres Gemelas**	359	419
MARGARITA	Bella Vista**	519	749
FT. LAUDERDALE	Days Inn**	219	329
	Vol seulement	199	219
Taxes et frais de service forfait hôtel		149	179
Taxes d'aéroport, vol seulement		49	49

St-Lambert/ Rive Sud 466-4777 Metro McGill 842-1400
Rosemont 499-9930 Metro Peel 499-9930
Laval 662-7555 Metro CDN 342-2961
Sherbrooke Metro Berri (819)563-4474 288-4455

PERMIS DU QUÉBEC EXTERIEUR DE MONTRÉAL 1-800-361-7517

VOYAGES TRAVELAIDE

1 GROUPE EXCLUSIF
Accompagné par Mme Huguette Proulx (25 personnes minimum)
L'ITALIE À SON MEILLEUR
*27 SEPTEMBRE, 16 JOURS.. **2484\$**

*Prix par pers. en occ. double
Comprenant 2 repas par jour, taxe d'aéroport, frais de services, pourboires et assurance forfait Voyages Traveleide.

CONSULTEZ-NOUS...

MONTREAL	Berri-UQAM	844-8416	RIVE-SUD — ESTRIE	672-5353
Place Dupuis	Lasalle	364-6780	Place Portobello	679-3777
Place Newmar	Langelier	254-9968	Place Longueuil	674-6277
Centre Domane	Beaubien	273-7755	La Collectivité	692-5730
Place St-Hubert	Outremont	737-9530	Châteauguay	378-2454
Le Sanctuaire		331-9971	Granby	472-3323
Galerias Normandie		398-0773	Drummondville	773-8291
Peel Ste-Catherine			Saint-Hyacinthe	377-7470
			Valleyfield	464-9523
RIVE NORD — LAVAL			Beloeil	349-5844
Boisbriand	437-5516		Saint-Jean-sur-Richelieu	
Blainville	434-2425		ONTARIO	
Centre Laval	687-0880		Hawkesbury	632-2747
Fabreville	628-1522			
Place St-Eustache	472-6634			
Lachute	562-3788			

FRANCHISES DISPONIBLES
Permis du Québec

VOYAGES TRAVELAIDE

À LIRE PROCHAINEMENT
dans le cahier Vacances / Voyage de La Presse



Vous saurez tout sur les fascinantes destinations suivantes:

- 2 juin — Le Benelux
- 9 juin — L'Australie
- 16 juin — La France

ANNONCEURS DE VOYAGE
pour réserver appelez-nous au:
(514) 285-7265
Je pense donc je lis

La Presse

31 DESTINATIONS

JUSQU'À **69%**

DE RÉDUCTION DU 1^{er} JUILLET AU 31 AOÛT 1990

Voici quelques exemples de tarifs aller-retour à partir de Montréal:

Québec	99\$	Halifax	169\$
Toronto	109\$	Charlottetown	199\$
Moncton	149\$	Gaspé	199\$
Sept-îles	149\$	Îles-de-la-Madeleine	187\$

Ajoutez 50 \$ et obtenez un siège en classe affaires.
De plus, seule Intair offre de si grands rabais aux enfants de 15 ans et moins: à partir de 49 \$ le billet aller-retour!

Pour vous renseigner ou pour réserver, appelez vite votre agent de voyages ou Intair Montréal: (514) 636-3890. Ailleurs au Québec, sans frais: 1 800 361-0200
Réservez tôt car le nombre de voyages est limité. Séjour minimum 3 jours. Dernier retour: 9 septembre 1990. Réservation ou achat de billets au moins 7 jours avant le départ. Détails et conditions supplémentaires: appelez votre agent de voyages ou Intair.

INTAIR

Eleutheraahh!

Découvrez la beauté intacte d'Eleuthera...au coeur des Bahamas.

ÉLEUTHERA EN EXCLUSIVITÉ!

à partir de **821\$** du 1^{er} juillet au 26 août

Le forfait **Tours Maison** comprend: Transport aérien aller-retour, repas et consommations gratuites en vol, hébergement pour 7 nuits. Prix par personne, en occupation double, sujet à disponibilité lors de la réservation. (Places limitées). Taxes et frais de service inclus. D'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages.

à partir de **349\$** du 10 au 24 juin

Permis du Québec

Vois sans escale au départ de Montréal.
Une exclusivité d'Air Canada!

Air Canada



C'est tellement mieux aux Bahamas.

DIRECTOUR

c'est direct! c'est moins cher!

TÉLÉPHONE 731-1700

TOUTES DIRECTIONS ÉTÉ 90*

ACAPULCO	CANCUN	PUERTO PLATA
El Cid éco 2 et 9 juin	Margarita 2 et 9 juin	Montemar 2 et 9 juin
1 sem. 199\$	1 sem. 259\$	1 sem. 259\$

SUD → SUD → SUD → SUD → SUD → SUD → SUD → SUD	PUERTO PLATA →	MARTINIQUE →
ACAPULCO →	1 sem. 2 sem.	1 sem. 2 sem.
El Cid éco	299\$ 359\$	Montemar 299\$ 359\$
El Presidente	399\$ 459\$	Tourist Studio 299\$ 399\$
		Flamenco 349\$ 449\$
		Villa Del Atlantico 349\$ 449\$
		(cuisinette)
		GUADELOUPE →
		Marina Village 499\$ 669\$
		MARTINIQUE →
		Villa Fleur de Lys (Cuisinette) 449\$ 549\$

EUROPE → EUROPE → EUROPE → EUROPE → EUROPE

→ **PARIS ET LONDRES** ← **BRUXELLES** ←

A PARTIR DE **429\$** A PARTIR DE **379\$**

AUTOMOBILES RENAULT 23 JRS

ACHAT/RACHAT À PARTIR DE **28450\$** PAR PERS. OCC. DBL.

* Supplément 80\$ par pers. départ 14 et 21 juillet 90

AUTRES SPECIAUX ET DESTINATIONS DISPONIBLES !!!

PRIX OCCUPATION DOUBLE, TAXES ET SERVICES EN SUS. NOMBRE DE SIEGES LIMITE. PERMIS DU QUÉBEC



Un prix à Martial Dassylva

C'est le 10 mai dernier, à Edmonton, dans le cadre du congrès annuel de l'Association canadienne des conseillers en voyage (ACTA), que notre collègue Martial Dassylva a reçu le prix de la Communication sociale du Bureau de tourisme de l'Algarve qui lui a été attribué pour un reportage sur l'Algarve publié dans le Cahier Vacances/Voyage du 16 décembre dernier. Le reportage en question a été sélectionné parmi deux cents textes publiés en 1989. Le prix comportait un chèque de 250 000 escudos (environ 2000\$) un trophée et un diplôme d'honneur. Sur la photo on aperçoit Martial Dassylva en compagnie de monsieur Horacio Cavaco, président du Bureau de tourisme de l'Algarve. M. Henrick Sniecinski, responsable des ventes d'Air Canada auprès des agences de voyage, a profité de l'occasion pour remettre à M. Dassylva une oeuvre en plexiglass des sculpteurs Michel Guyon et Gisèle Mailhiot, un cadeau du service des relations publiques d'Air Canada.

LA BELLE SCANDINAVIE départ garanti

INCLUANT LE SOLEIL DE MINUIT (CAPE NORD)

C'est le voyage le plus complet sur le marché. Toutes les parties les plus importantes du Danemark, de Suède et de Norvège sont visitées. Les hôtels sont bien sélectionnés (tous de première classe) et la majorité des repas sont inclus, ainsi que les entrées et visites. Vous n'avez pas à mettre la main dans vos poches pour payer des suppléments. Le tout se termine par une croisière musicale entre Oslo et Copenhague, et par un souper d'adieu au superbe parc de Tivoli.

DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS

Départ: le 24 juin
22 jours enchanteurs
(514) 523-2143
FAX: 521-9433

Le monde à votre portée avec nos DÉPARTS EXCLUSIFS:

Des tulipes aux tournesols, de la Hollande à la Provence, au Festival d'Arles. **SUR LES TRACES DE VAN GOGH**
Départ le 24 juin 90 15 jours **3375 \$ p.p.**

Accompagné par un sommelier (en auto) sur les routes de France. **VIGNOBLES ET PAYSAGES DE FRANCE**
Départ le 22 septembre 90 16 jours **2579 \$ p.p.**

LA NOUVEAUTÉ **ALBANIE ET YOUGOSLAVIE**
Départ le 24 septembre 90 19 jours **2274 \$ p.p.**

L'originalité **CROISIÈRES POUR LES AMATEURS DE BRIDGE**
Départ le 6 octobre 90 1 semaine à partir de **1179 \$ U.S. p.p.**

La découverte des deux mondes. **CHINE ET URSS**
Départ le 15 octobre 90 21 jours à partir de **4549 \$ p.p.**

Les prix sont par personne en occupation double. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure spécifiant termes et conditions, inclusions, exclusions, frais de services et taxes applicables.

VIAU VOYAGES MARLIN
Le monde entier à votre portée

PASSEPORT TOURISTIQUE 90-91

Un seul séjour suffit pour le payer!

\$45.00 Quantité limitée

15% DE RÉDUCTION Sur les frais de séjour dans les meilleurs établissements hôteliers du Québec.

Commandez-le dès maintenant!
PASSEPORT TOURISTIQUE : C.P. 605, Haute-Ville, Québec, Qc, G1R 4S2

NOM : _____ PRÉNOM : _____
ADRESSE : _____
VILLE : _____ CODE : _____ TÉL. : _____
CARTÉ DE CRÉDIT: VISA MASTER CARD No. : _____
EXPIRATION : _____ SIGNATURE : _____

Disponible aussi dans les succursales du CAA Québec et à La jeune Chambre de Commerce du Québec Métro ou en téléphonant au : 418-622-1017

Explorez le parc de la Gaspésie

Pour mieux connaître le Parc de la Gaspésie, on peut s'adresser au 10 boulevard Sainte-Anne, C. P. 550, Sainte-Anne-des-Monts, Qc, G0E 2G0. Cet immense parc est constitué de reliefs et de paysages envoûtants. Les crêtes des Chic-Chocs ont non seulement une faune mais une végétation similaire à celle que l'on trouve dans le Grand Nord québécois. C'est l'unique endroit au Québec où l'on peut trouver à la fois le caribou, l'original et le chevreuil.

En plus d'un relais gastronomique réputé, le Gîte du Mont-Albert, le parc de la Gaspésie vous offre un centre d'interprétation de la nature, des sentiers pédestres et de nombreuses activités récréatives.

L'horaire du Centre d'interprétation est le suivant: de 8h30 à 20h30, du 16 juin au 3 septembre.

UTMAR TOURS **royal air maroc**

LE MAROC **CLUB SALAM AGADIR**

pays de merveilles et de soleil

Circuit des Villes Impériales, hôtels 4 ****

- du 12 mai au 30 juin, occ. double, p.p. **799\$ + 99\$ + 19\$**
- du 1er juillet au 31 août, occ. double, p.p. **899\$ + 109\$ + 19\$**

Inclus: avion + hébergement 6 nuits + 2 repas par jour + transferts et assistance.

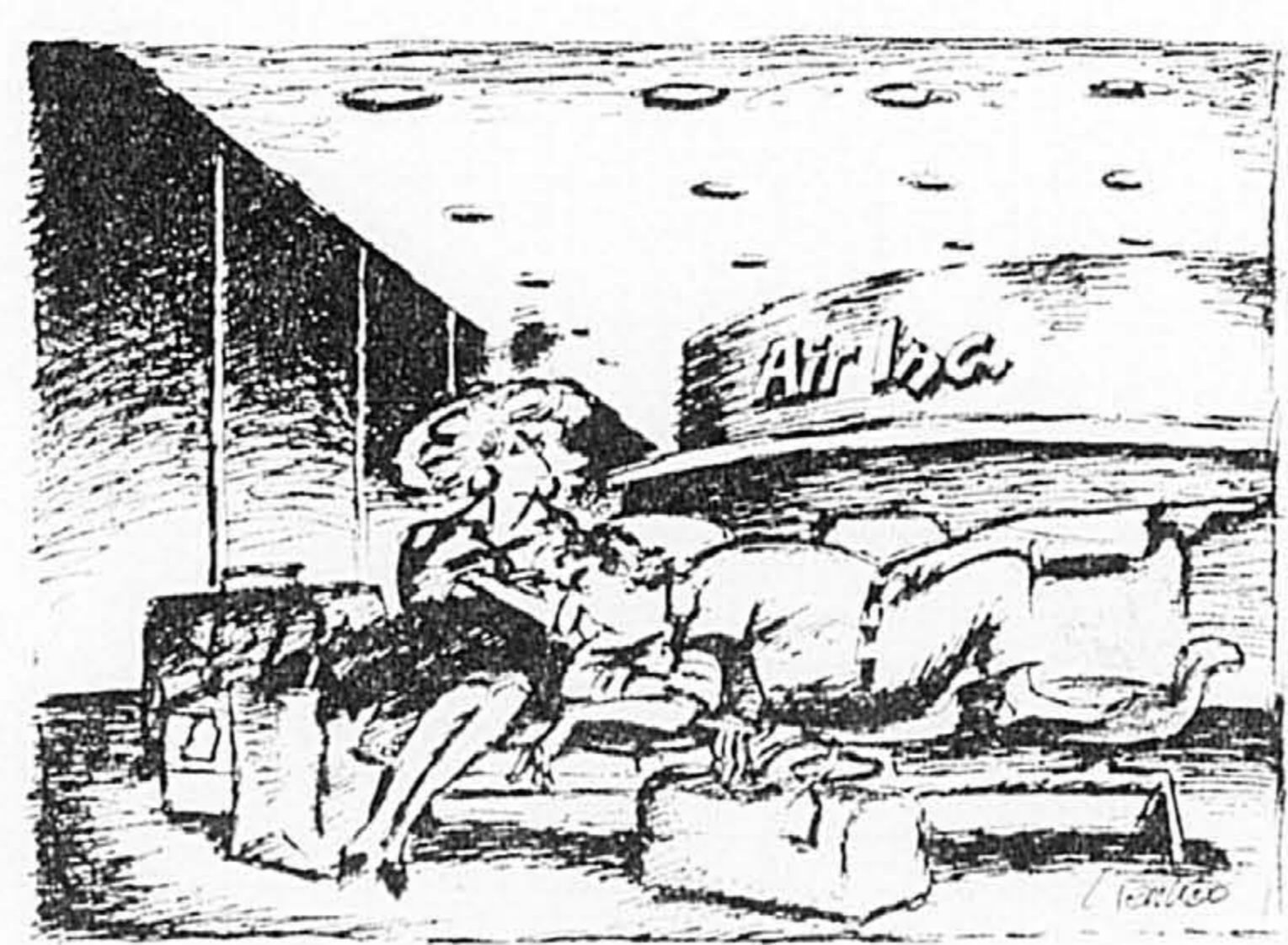
Semaine supplémentaire au Club SALAM AGADIR du 12 mai au 31 août, occ. double **199\$ + 59\$**

Inclus: avion + circuit, 3 repas par jour + transferts et assistance.

Exclusivité UTMAR TOURS: chambre avec vue sur mer, plus corbeille de fruits au Club SALAM AGADIR.

Consultez votre agent de voyages

En planifiant vos prochaines vacances, rappelez-vous qu'il y a plusieurs sens au mot «forfait»... L'un d'eux signifie: **Ne pas tenir ses promesses!**



Chez Canadien et Vacances Canadien, vous trouverez des destinations et des forfaits qui répondent, dans le bon sens du terme, à tout ce que vous attendez d'un voyage agréable. A l'aller comme au retour! Notre renommée, qui repose sur près de 50 ans de savoir-faire, vous assure quotidiennement près de 1000 vols vers plus de 151 destinations sur cinq continents.

Parmi ce grand choix, il y a certainement une destination où vous aimeriez aller... et d'où vous comptez bien revenir! Appelez votre agent de voyages ou communiquez avec nous au (514) 286-1212.

Canadien
Vacances Canadien

La France va battre tous ses records de tourisme

Agence France Presse
PARIS

■ La France va battre en 1990 tous ses records en matière de tourisme, établis lors de la célébration du Bicentenaire de la Révolution l'été dernier, a déclaré cette semaine le mi-

nistre du Tourisme, M. Olivier Stirn.

M. Stirn a affirmé, au cours d'une conférence de presse, que plus de 45 millions de touristes étrangers (contre 43 millions en 1989) visiteront la France en 1990, apportant des recettes en devises de 110 milliards de francs, soit une pro-

gression d'environ cinq pour cent sur le chiffre record de 1989.

«La France va ainsi renforcer sa première place de pays touristique en Europe» a souligné le ministre, l'Espagne et l'Italie continuant cette année à perdre des parts de marché même si les taux de départ en

vacances à l'étranger progressent dans les principaux pays d'Europe et d'Amérique du Nord.

Grâce à ce bon résultat, la France se rapproche «très, très près» du premier pays touristique mondial, les États-Unis.

Les Allemands de l'Ouest (9,5 millions en 1990) seront encore les premiers visiteurs de la France mais les Britanniques, avec une progression de 15 pour cent trois ans avant l'ouverture du Tunnel sous la Manche, se rapprochent, avec près de neuf millions de visiteurs.

Plaisirs de l'eau en Suisse

■ L'année 1990 est consacrée aux lacs et rivières en Suisse. Au total, on y compte 42000 km de cours d'eau et 1600 lacs. Sur les plus importants situés entre 200 et 1800 mètres d'altitude, 160 bateaux circulent, parmi lesquels douze sont des vapeurs à aubes.

Rappelez-vous quand vous choisissiez

la liberté...



Aujourd'hui, KLM vous offre la liberté de choisir.



Et, parlant de choix, nous vous offrons des rabais sur les meilleurs hôtels, les voitures de location et les programmes AIRAIL,

en plus des tarifs avantageux de KLM. Ajoutez à cela jusqu'à sept vols sans escale en 747 de Montréal à Amsterdam, chaque semaine.

Les hôtels d'Europe—KLM offre un choix remarquable d'hôtels dans 24 villes d'Europe à des prix qui conviennent à tous les budgets.

Vacances Vol et Volant—

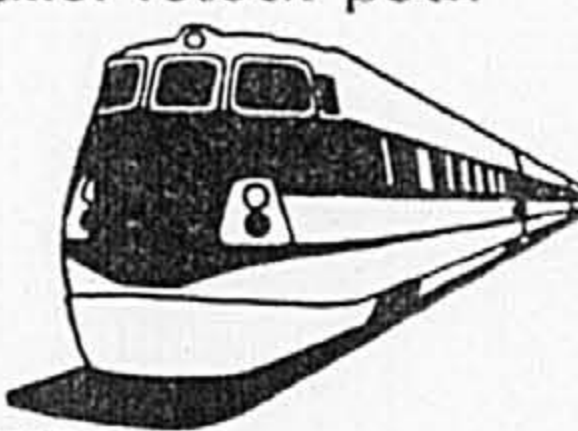
Vous obtenez une voiture de location gratuite pour toute une semaine à partir



d'Amsterdam, Barcelone ou Vienne, lorsque vous achetez deux billets aller-retour pour l'Europe chez KLM. Vous profiterez également de rabais intéressants sur la deuxième semaine de location.

AIRAIL—Voyez l'Europe en beauté et vous bénéficierez de rabais allant jusqu'à 69\$ avec un de nos programmes AIRAIL. Réservez chez KLM et économisez.

KLM vous donne la liberté des vacances sans soucis en choisissant la ville, l'hôtel et le type de transport terrestre qui vous convient le mieux. Choisissez donc de visiter l'Europe en toute liberté. Appelez KLM ou votre agent de voyage pour obtenir plus d'informations.



La ligne de confiance



Nos destinations ont du chic!



Laissez-vous emporter avec élégance, choisissez Air Canada. Des tarifs des plus avantageux et le fameux service Hospitalité... chic alors! Appelez-nous.

Aller-retour de Montréal à	à partir de
MIAMI (du 1 au 28 juin)	249\$
NASSAU (du 9 au 30 juin)	309\$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
FREEPORT (du 9 au 30 juin)	309\$
ÉLEUTHERA (du 10 au 24 juin)	349\$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
HAÏTI (du 12 au 26 juin)	379\$
MARTINIQUE (du 9 au 23 juin)	459\$
GUADELOUPE (du 9 au 23 juin)	459\$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
LONDRES (du 16 juin au 24 août)	628\$
LISBONNE (du 9 au 14 juin)	758\$
MADRID (du 9 au 14 juin)	758\$

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs peuvent être supérieurs selon les dates de départ. Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **393-3333**.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES PERMIS DU QUÉBEC

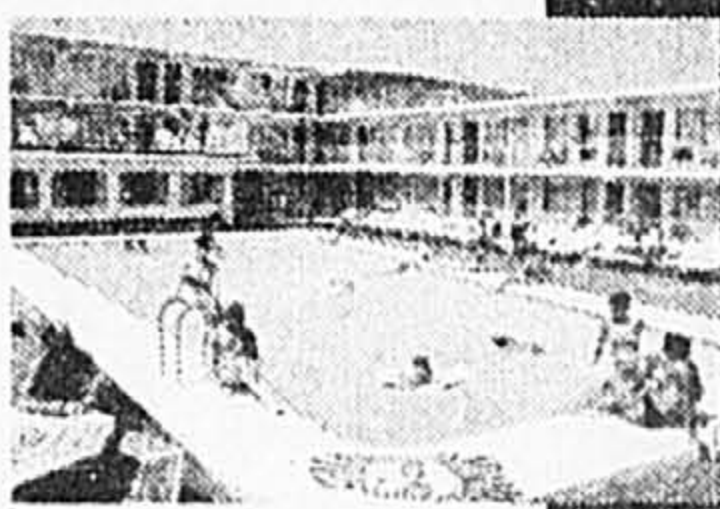
NEW JERSEY

Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent Canadien au pair!

\$ Canadiens = \$ Américains pour les transactions acquittant seulement l'hébergement aux taux réguliers. Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre—à trois coins rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair.

CAROUSEL MOTEL

5700 Ocean Ave. • Wildwood Crest, NJ 08260
(609) 522-5700
Téléphonez dès maintenant pour réserver!



Cette offre au pair ne s'applique qu'aux réservations à l'avance. Hétez-vous de réserver car les disponibilités sont limitées.

NOUS CHERCHONS À SAUVER DES VIES

ANDREWS INNS

1330 Ocean Avenue
Ocean City, NJ 08226
«Le plus grand centre familial en Amérique!»
lie adjacente à Atlantic City Isle
3 auberges (chambres et app.)
NOUVEAU! MOTEL AVEC SUITES DE LUXE
Cote 3 diamants par AAA
Piscine chauffée • Cuisines • Climatisation • Ascenseur • Téléviseur et magnétoscope • Vaste gamme de prix
1-800-356-7768
A seulement 100-700 pieds de la PLAGE et de la PROMENADE

\$ canadien = \$ américain Country Motel

(3 milles de Wildwood et Cape May)
Payez 80\$ canadiens pour une suite de 2 pièces ou 55\$ pour une chambre économique.
Tarifs valables pour 2 personnes par chambre.
Demandez notre dépliant: 1604, Route 47 South, Rio Grande N.J.
(609) 866-1345

LA PASSION DU MONDE™



EN BREF

GUIDE TOURISTIQUE DE LA SASKATCHEWAN

Le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan offre la deuxième édition de son guide touristique « La Saskatchewan et ses attraits ». Ce guide de 64 pages entièrement réalisé en couleurs est abondamment illustré. On y trouve cinq sections: le Sud, le Nord, Regina, Saskatoon et un tableau des parcs de la province. On peut le commander moyennant les frais d'envoi par la poste (1,17\$) au Conseil de la Coopération, 2132 rue Broad, Regina, Sask., S4P 1Y5.

TARIFS SPÉCIAUX EN CLASSE AFFAIRES

Air Canada lance une promotion spéciale offrant aux passagers d'agrément la possibilité de

voyager en classe Affaires à des tarifs réduits de 40 p. cent. Ces tarifs spéciaux s'appliqueront entre le 16 juin et le 7 septembre entre Montréal, Ottawa, Toronto, London ainsi qu'entre Calgary, Edmonton, Vancouver, San Francisco et Los Angeles. Les réservations doivent être confirmées et les billets émis 14 jours avant le départ. Le séjour minimal est de sept jours (maximal: 60 jours).



BACK TO THE FUTURE AUX STUDIOS UNIVERSAL

Les Studios Universal, en Californie, proposent un nouveau spectacle basé sur les trois succès de Steven Spielberg, « Back to the Future ». On peut alors avoir un aperçu en coulisses des différentes techniques d'effets spéciaux

utilisés dans ces films. Les studios sont situés à Universal City. Informations supplémentaires: (818) 508-9600.

NOUVEAU-BRUNSWICK

CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DES VACANCES BIEN MÉRITÉES!



UNE MULTITUDE DE PLAGES DORÉES QUI GLISSENT DOUCEMENT VERS L'EAU LA PLUS CHAUDE AU NORD DE LA FLORIDE.

Venez à la belle province du Nouveau-Brunswick cet été. N'oubliez pas vos bâtons de golf, vos jumelles, votre canne à pêche, votre bicyclette, vos chaussures de marche, votre maillot de bain, votre planche à voile, votre voilier, et surtout votre sens de l'aventure.

Appelez-nous donc dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement votre pochette de voyage du Nouveau-Brunswick. Vous y trouverez une foule de renseignements utiles ainsi que des cartes routières. Ou encore écrivez-nous à: Tourisme Nouveau-Brunswick, Succursale L.P. C.P. 12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5C3 Canada.

NOUVEAU-BRUNSWICK
POUR OBTENIR GRATUITEMENT VOTRE POCHEtte DE VOYAGE, COMPOSEZ DÈS AUJOURD'HUI NOTRE NUMÉRO SANS FRAIS: 1-800-561-0123

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, FLORIDE LAFAYETTE MOTOR LODGE

2231 North Ocean Blvd (A1A)
Océan à 300 PI. A COMPTER DE 14\$ TARIF SPÉCIAL MAI AU 15 DEC. 1990. FAX 305-563-5892

SUEZ SUNNY ISLES FLORIDE

Station en bordure de l'océan 18215, av. Collins au bord de l'océan (entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
19.50 US maintenant jusqu'au 30 juin par pers. par jour, occ. double, 10 des 198 chambres.
• Déjeuner vins-fromages;
• Soirées «sauccisses grillées»;
• Soirées «Pizza»;
• Tennis gratuit le jour et le soir;
• Réfrigérateur dans toutes les chambres.
Gratuit pour enfants de 15 ans partageant la chambre des parents.
Le rendez-vous des CANADIENS-FRANÇAIS PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour renseignements, consultez votre agent de voyages ou appelez directement 1-800-327-5278

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride

MOTEL AU BORD DE L'Océan 176th ST. ET COLLINS AVE. (Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
19\$ Du 22 avril au 19 décembre par jour, par personne, 2 par chambre, 25 des 115 chambres
Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans s'ils partagent la chambre de 2 adultes.
2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.
Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais virés au 1-800-327-5278

NEW HAMPSHIRE

Détente



Loisirs



Pour les vacances ou de courts séjours, Hampton Beach est l'endroit rêvé pour se détendre, se revigorer, se faire plaisir. Sabie, soleil et accueil chaleureux vous attendent. Pour recevoir une pochette d'information gratuite, contactez-nous par téléphone ou par écrit.

HAMPTON BEACH

NEW HAMPSHIRE

Pour recevoir gratuitement notre guide d'hébergements et notre brochure couleur, retournez ce coupon à: P.O. Box 6600 Hampton Beach, NH 03842

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
ou composez

1-800-GET-A-TAN
Au Canada 1-800-338-8813
Au New Hampshire 603/926-8717

ENTRE MONTRÉAL ET NEW YORK

À BORD DU MV REGENT STAR
LES DIMANCHES DU 24 JUIN AU 2 SEPTEMBRE 90

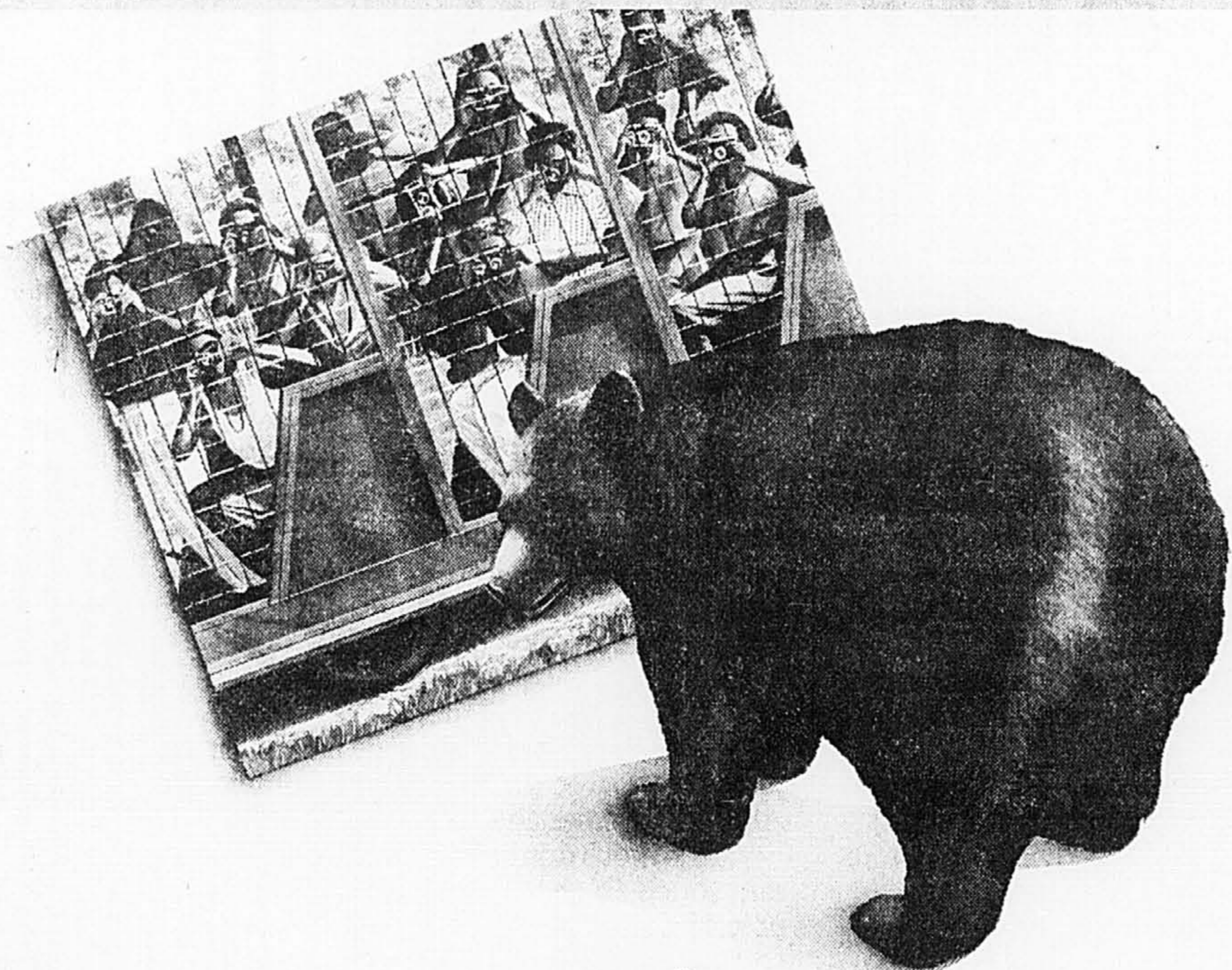
- GRATUIT •••
AUTOCAR ENTRE MONTRÉAL ET NEW YORK
- GRATUITES •••
2 NUITS D'HÔTELS AVANT LA CROISIÈRE * AU DÉPART DE NEW YORK (taxes incluses) * OU RÉDUCTION JUSQU'À 300\$ PAR CABINE
- Jeunes de moins de 18 ans: 325 \$ •••
PARTAGEANT LA CABINE DES PARENTS
- ET DE PLUS SANS SUPPLÉMENT •••
* Animation francophone
* Cuisine française réputée * Artiste du Québec
* Programmes et menus en français * Excursions en français

CROISIÈRES SOLEIL
DÉTENTEUR D'UN PEARL DU QUÉBEC

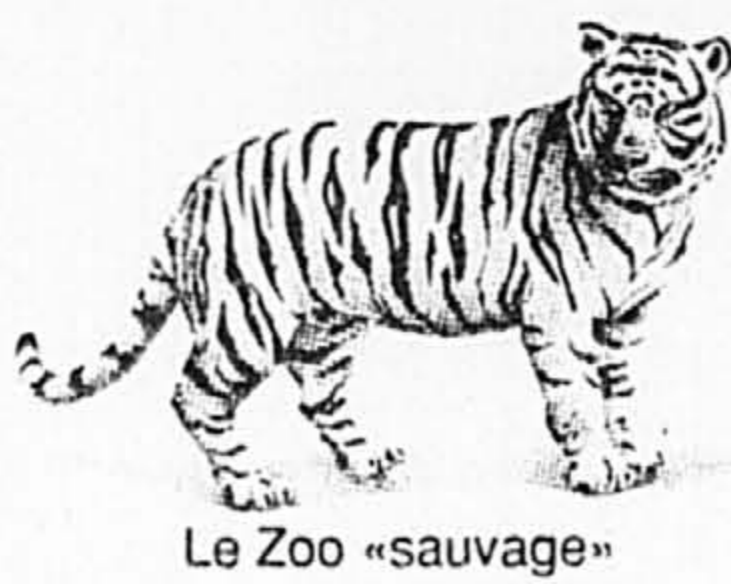
RÉSERVEZ AVANT LE 31 MAI 90 ET ÉCONOMISEZ!
CROISIÈRES SOLEIL
FIEZ-VOUS À L'EXPÉRIENCE!

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES MAINTENANT.

Une visite derrière les barreaux!



3^e Pour son 30^e anniversaire le Zoo «sauvage» de Saint-Félicien vous propose une expérience unique «derrière les barreaux»! Confortablement assis dans une baladeuse grillagée, vous pourrez observer, en toute sécurité, plus de 350 bêtes sauvages évoluant librement dans leur habitat naturel... tout en circulant à travers de fidèles reconstitutions de l'époque pionnière vous remémorant les grandes lignes de notre histoire régionale.



Le Zoo «sauvage»

de Saint-Félicien a aussi un zoo traditionnel, avec en plus des animaux exotiques, des animaux rares comme le tigre blanc et le carcajou, qui est, soulignons-le, le seul en captivité au Canada.



Le Zoo «sauvage» c'est également le «Jardin des enfants», un camping familial... mais c'est surtout un séjour mémorable dont vous vous souviendrez longtemps!

Venez célébrer les 125 ans de Saint-Félicien et redécouvrez la capitale touristique du Lac Saint-Jean.



Choisissez un refuge à la mesure de la région, l'Hôtel du Jardin, un magnifique hôtel offrant un éventail de services forfaitaires personnalisés.



Vous désirez gagner une visite derrière les barreaux? Écoutez l'Artishow Provigo tous les jours au Réseau Radiomutuel.



Zoo Sauvage ST-FÉLICIEN



Vous désirez passer quelques minutes derrière nos barreaux? Composez le 1-418-679-0543.

Auberges et relais de campagne

Au Provincialat, silence et tranquillité assurés



MARIANE FAVREAU

Nominique. Un seul mot qui évoque les pays d'en haut, la drave, la colonisation héroïque du début du siècle, et plus tard, les villégiatures lointaines pour qui voulait goûter au vrai Nord.

Des hôtels et des pensions de vacances ont connu de beaux jours dans ce village où le grand lac constitue un pôle d'attraction. C'était à l'époque où le Train du nord déversait au village des troupes joyeuses de vacanciers. Si les chalets privés sont de plus en plus nombreux autour des lacs de la région, rares sont maintenant les lieux d'hébergement pour touristes de passage.

Aussi faut-il saluer l'initiative de Pierre Seers et Guillaume Petit qui ont ouvert un gîte du passant (formule québécoise des Bed and Breakfast). Depuis l'été dernier, le «Provincialat» dispose de quatre chambres et peut loger neuf personnes. Et l'on y rencontre des pension-

naires venus de loin pour goûter le calme et la solitude.

L'imposante maison de bois, qui date de 1899, fut d'abord la résidence des Chanoinesse des Cinq plaies du Seigneur, une communauté française chargée de voir au bien-être des pères qui occupaient le vaste couvent voisin.

Il faut dire que Nominique (mot indien qui signifie peint en rouge, à cause de la couleur de la terre) fut longtemps une sorte de chef-lieu religieux. Ces communautés avaient été attirées dans la région par le Curé Labelle, rappelle Pierre Seers, fervent de la petite histoire du coin.

À la guerre de 1914, les pères furent mobilisés en France, et les chanoinesse les suivirent. La vaste demeure se transforma pendant un temps en presbytère à l'époque où l'église de Nominique trônait sur la butte. Détruite par un incendie, elle fut reconstruite un peu plus bas, à son emplacement actuel.

Si bien que, dans les années 30, la grande maison blanche et bleue devient le Provincialat des Soeurs de Sainte-Croix. Avec ses 23 pièces, il y avait place pour une chapelle. Et l'on trouve encore sur place ces vastes armoires de sacristie et cette atmosphère particulière des

lieux longtemps habités par des âmes pieuses.

Entourée de pelouses et de fleurs, cachée dans un cul-de-sac à l'orée du bois, la maison est assise sur le plus haut monticule du village. C'est dans ce secteur que siègent d'ailleurs les autres institutions. L'église fort originale et son presbytère pansu bordent, avec l'école publique, un côté de la rue tandis qu'un monastère et une maison de retraite de religieuses (autrefois école ménagère) leur font face.

Les hôtes de passage sont reçus comme des amis et peuvent jaser à loisir avec l'intermittent Pierre qui fréquente Nominique depuis une vingtaine d'années, ou explorer les bois avec Guillaume, Parisien converti aux vertus du plein-air québécois.

Tous deux ont tenu un Bed and Breakfast à Montréal pendant près de quatre ans avant de gagner Nominique. Ils ne sont donc pas novices dans l'art de recevoir.

Ils jonglent avec l'idée de tenir auberge, et donc de servir des repas. Pour cela, ils pensent acheter et déménager sur leur domaine une maison qui leur servirait de résidence, ce qui laisserait tout le Provincialat à leurs hôtes.

L'imposante maison avait été laissée vacante quelques années avant qu'ils ne l'achètent à l'automne 88. Les deux compères, qui se sont donné du mal pour la restaurer, la font volontiers visiter à leurs pensionnaires curieux. Ainsi, ils ont retiré, dans les couloirs et pièces principales, le contreplaqué qui masquait les murs de lattes à l'ancienne.

Les chambres des visiteurs sont au deuxième. Munies de lavabo et de placards, elles sont relativement grandes mais meublées simplement, à l'ancienne. Un bouquet de narcisses odorants du jardin égaye la pièce, à notre arrivée, comme un sourire de bienvenue.

La salle de bain commune, grande comme on les faisait autrefois, comprend un bain et une douche.

Les pensionnaires disposent d'un salon qui fait office de salle de jeux. Les murs sont tapissés d'armoires qui recèlent une imposante bibliothèque et des jeux (scrabble, croquignole, etc.). Le chat de la maison, Equinoxe, ou la petite épagneule Angie viendront peut-être leur tenir compagnie, avec le maître de la maison.

Petite curiosité qui peut avoir ses inconvénients: une ancienne grille de confessionnal per-

cée à travers un mur permettait au chapelain d'écouter, dans ce salon, ses pénitentes agenouillées dans la chambre voisine. Mais quand des visiteurs y dorment, ils apprécieraient sûrement qu'on ne puisse ouvrir inopinément les battants du confessionnal et violer leur intimité. Ce que M. Seers envisage de corriger en condamnant les battants.

La cuisine et la salle à manger sont au premier. On y sert de bons petits déjeuners (oeufs brouillés au jambon, ce jour-là) avec un excellent café. Une grande veranda permet de prendre le frais. Mais certains voudront explorer le bois, autour de la propriété, où des sentiers mènent jusqu'au petit lac Saint-Joseph, non loin.

Les amateurs de golf iront plutôt frapper la balle au magnifique terrain de golf à l'orée du village. La municipalité entretient, quant à elle, un tennis dont l'usage est libre. Et, bien sûr, il ne faut pas manquer d'aller admirer le magnifique lac Nominique, long d'une quinzaine de kilomètres. On peut descendre à la plage publique, à pied, en empruntant une rue non loin du Provincialat.

Les marcheurs voudront peut-être longer le lac Saint-Joseph, et déboucher sur le lac

Sainte-Marie, à environ deux kilomètres derrière le village, où l'on trouve aussi une plage publique sablonneuse. Enfin, à l'extrémité ouest du village, un tout petit lac bordé de maisons peut servir de but de promenade.

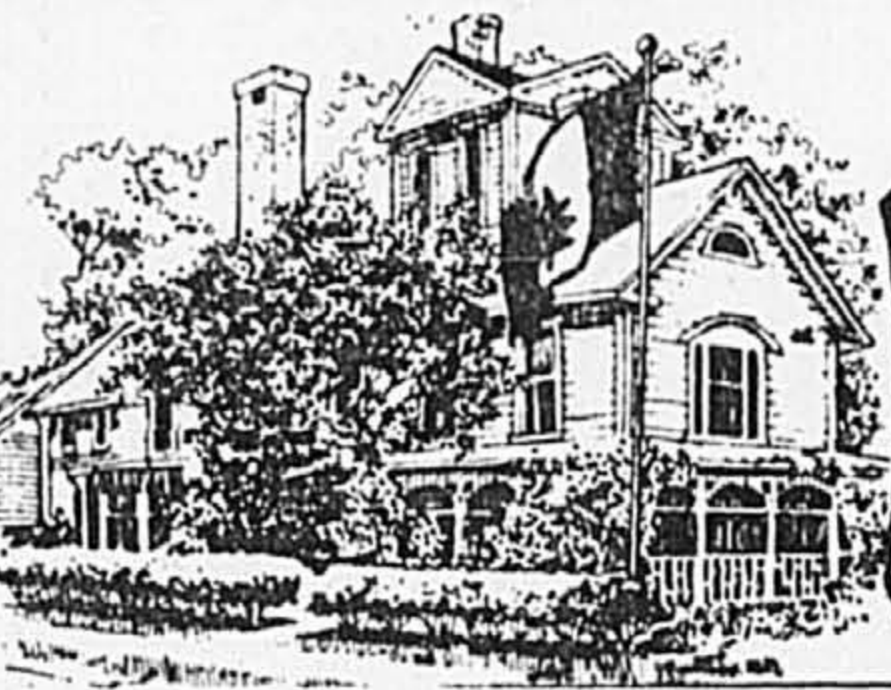
L'allure du village en surprendra plus d'un. Sa rue principale est d'une largeur comme on en voit rarement au Québec. La municipalité a commencé à gazonner des espaces entre le trottoir et la rue, y installant des bancs et des arbres. Ce qui atténue l'allure vaguement western qu'avait jusqu'à récemment les abords sablonneux de la rue.

Malheureusement, les restaurants n'y sont pas légion: un restaurant à tout faire, une crêmerie qui fait aussi des brochures, et un bistro-bar.

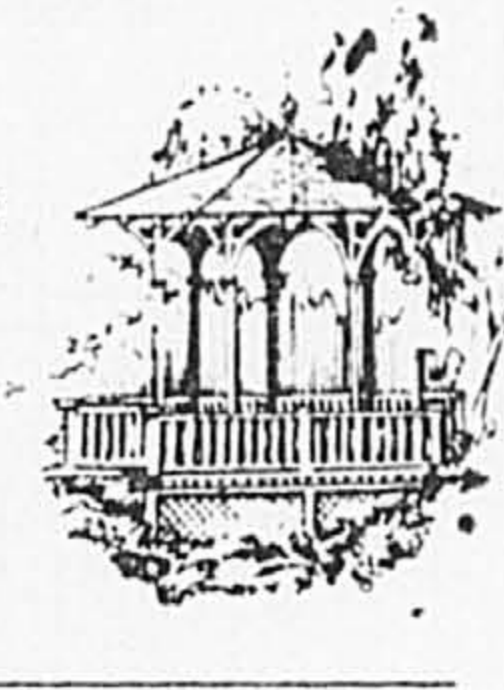
Pour une cuisine plus délicate, on ira à l'Annonciation, à une quinzaine de kilomètres de Nominique.

Détail intéressant pour ceux qui n'ont pas de voiture: Lac Nominique, à l'écart de la grande route 117, est desservi par les autobus Limocar (tél: 629-9595), au départ du Terminus Voyageur.

Le Provincialat, Pierre Seers et Guillaume Petit, 112, rue Saint-Ignace, Lac Nominique, JOW 1R0. Tél: (819) 278-4928. Prix des chambres: 30\$ pour une personne, 50\$ pour deux, petit déjeuner compris.



Auberges et petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

BAS ST-LAURENT / RIVIÈRE-DU-LOUP

LE PETIT SUISSE: À St-Irénée. Gîte, coucher et déjeuner 45\$ pour 2 pers. Possibilité de repas sur demande (léger supplément). (418) 452-3232 ou (418) 665-7428.

AUBERGE LA ROMANCE: (4 lys) magnifiques ch. avec s. de bain privée, vue sur le fleuve, foyer, lit à baldaquin, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur. Prix de 75\$ à 120\$/2 pers. incluant petit déj., taxes et service. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865.

DOMAINE DE LOUVOIS — CENTRE DE SANTÉ: Dans un cadre enchanteur, face à la mer, 28 chambres grand confort, table raffinée, galerie d'art, et pour une détente complète centre de cure offrant en exclusivité les bains de boue de tourbe à l'européenne. Forfait personnalisé et services à la carte. Pour informations et réservations: 1 800 463-8686 ou (418) 867-4777

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

AUBERGE LA MAISON OTIS: 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 lys et 4 fourchettes, piscine int., avec jet tourbillon et natation sur place. Boîte à chansons et terrasse. Centre de santé et d'esthétique. Galeries d'art et boutique. Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires. FORFAITS PRINTEMPS à prix exceptionnel 55\$ pers./jr/occ. d., repas compris. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255.

L'EAUBERGE: Votre maison de campagne dans Charlevoix. Six chambres confortables et un petit déjeuner tout à fait à la hauteur, 50\$ et 55\$/occ. double (prix hors saison). Rens.: (418) 665-3003.

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: À 40 min. du pont Champlain, dans les pittoresques villages de Bromont. Une excellente cuisine bistro, un bar intime, 26 chambres, salles de conférences et de réception, un superbe foyer antique, un sauna, un salon de bronzage et une salle de massage. Bref, de quoi vous détendre dans une ambiance champêtre et chaleureuse. Un super forfait. Arrivez le vendredi après 15h, départ le dimanche à 15h. 1985 pour 2 pers. incluant 4 soupers, 2 nuitées, 2 petits déjeuners, 2 brunchs. Réservez dès maintenant au 1-800-363-8970 ou (514) 534-2502.

AUBERGE BELLE-PLAGE: Pour fuir le stress, l'unique auberge à quelques mètres du fleuve vous propose de vivre au rythme de la marée. Table raffinée, parcelle fleurie, servie dans une verrière. Ch. et motel de 48,50\$ à 53,50\$ p.p./jr., occ. d. (P.A.M.) Réservation: 418-435-3321.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Un séjour à l'île aux Coudres sur le bord du St-Laurent. Grande piscine à l'eau de mer, cuisine d'anton à la façon des marins, musique, ambiance familiale, prix de 37,50\$ à 57,50\$/pers. en occ. d. P.A.M. - Réserv.: (418) 438-2242. Île aux Coudres, GOA 2A0.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Évadez-vous à la montagne entre Sutton et le lac Brome. Cette magnifique auberge vous offre confort luxueux, repas exquis et le calme total. 35\$ p.p./jr avec déjeuner (occ. d.) souper sur demande. (514) 243-0451.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys, bord de l'eau, face à l'île aux Coudres, terrasse. Laissez-vous détendre par l'ambiance chaleureuse de notre petite auberge, où vous attendent Thérèse et Jean-Claude dans un décor magnifique des montagnes charlevoisiennes. Ch. spéc. avec s. de bain. Déj. incl. 1-418-435-6030.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marée, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'anton», «Bal de colon», «Spéc. groupe». À partir de 63\$, p.p., p.p., 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur au bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton. Atmosphère chaleureuse où se marient confort et bonne table. Buffet Smorgasbord samedi soir et brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, bistro, salle à dîner, piscine d'exercice, sauna et grand bain tourbillon. Forfait 2 nuits P.A.M. 126\$ p.p. occ. double; forfait 5 nuits P.A.M. 303\$ p.p. occ. double. Demandez notre dépliant. Venez visiter: 572, Lakeside, Villa de Lac Brome (Foster), Qué. J0E 1R0. Tél.: (514) 243-5006 ou 243-5755.

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

L'EAUBERGE DES PLEUPELIS: 4 lys, 4 jr. Venez faire le plein d'énergie ce printemps. Découvrez le charme d'une demeure ancestrale, une cuisine des plus raffinées. Spéciaux sur forfait du 21 mai au 21 juin, à partir de 62\$/pers. en occ. double, aussi forfaits pour réunions d'affaires. (418) 665-4423, 381, Saint-Raphaël, Cap-à-l'Aigle.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines can. et québ., près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Forfait théâtre d'été disponible. Rés.: St-Louis, Île-àux-Coudres GOA 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

AUBERGE DE JOUVENCE: Au coeur du Parc Orford, Jouvence vous offre un site enchanteur pour relaxer ou profiter des activités offertes par notre service d'animation: plein-air, socio-culturel ou interprétation de la nature. À partir de 54\$ p.p./p.j., tout inclus: hébergement avec salle de bain privée, animation, équipement, 3 repas par jour. Route 220, Bonsecours JOE 1H0 (514) 532-3134.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

CHARLEVOIX / ST-JOSEPH DE LA RIVE

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme, du confort et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires dans Charlevoix. Piscine extérieure chauffée. Cuisine gastronomique reconnue (4 fourchettes). 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon. Forfaits P.A.M. 83\$ et plus/pers./jour, occ. double. Forfaits balnéaires, fjords du Saguenay, Hautes-Gorges, golf, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUX VOILETS VERTS: Vue sur le fleuve. Ambiance calme, simple et accueillante dans un décor d'autrefois. Chambre avec lavabo. 35\$ p. pers. occ. d. — 293, rue Principale, Les Éboulements, 1-418-635-2804. Frais virés.

AUBERGE DU GRAND LAC: Spécial d'ouverture. Auberge haut de gamme face au lac Memphrémagog. Bar avec foyer. Panorama. Ski et restaurants à prox. À partir de 55\$ pour 2 pers., petit déj. inclus. (819) 847-4039.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, avec vue sur le fleuve certaines avec foyer. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50\$ p.p. (PEM) occ. double, 4 lys. 145 Principale, Pointe au Pic (418) 665-4377.

GÎTE GAUTHIER: «B & B». Confort, calme. Grand terrain, 70 arbres. Sable, eau salée. Petit déj. personnalisé. 45\$ - 55\$ base 2 pers., 15\$/pers. add. Rés. (418) 452-3584.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Spécial printemps! Séjournez 2 nuits pour le prix d'une du 1er au 31 mai 1990, sauf vendredi et samedi. 41 chambres confortables, 2 terrains de golf 18 trous à moins de 5 min. R.R. 2, Magog-Orford. Tél.: 819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 ch. chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée. (P.A.M.) 52,50\$/pers occ. d. (418) 665-3583.

CHARLEVOIX / TADOUSSAC

MAISON CLAUPHI «B & B»: Service d'hébergement en auberge ou motel. Prix régulier de \$24 à \$40/jr/pers. (occ. d.). 33% de rabais valable en mai et juin. Services d'activités plein air guidés ou libres: vélo de montagne, trekking, ski et toboggan sur sable. Forfaits balnéaires, fjord Saguenay, plein air-santé. Tadoussac GOE 2A0. (418) 235-4303, frais virés acceptés.

CHAUDIÈRE / APALACHE

LA PLUS BELLE CHAÎNE DU MONDE 378 HOTELS ET RESTAURANTS DANS LE MONDE DONT 6 SEULEMENT AU QUÉBEC

CHAUDIÈRE / APALACHE

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE DU FAUBOURG:

LA PINSONNIÈRE: Un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Un coin de paradis au bord du fleuve. Cadre idéal pour un week-end, un voyage de noces ou des vacances bien méritées. Sous un même toit: chambres très spacieuses toutes dotées, dont certaines avec foyer et bainoire remous ou lit à baldaquin. Piscine, sauna, tennis et plage privée. Nombreux forfaits, certificats cadeaux. Rés.: 418-665-4431.

St-Jean Port-Joli - 100 unités - Vue magnifique - Grands espaces verts - Accès direct au fleuve - Théâtre d'été - Piscine - Cuisine renommée - Gagnant régional du Mérite de la Restauration en 1989 - Brunch le dimanche - Réceptions - Congrès - Forfait des golfeurs incluant la chambre pour deux jours, 2 repas par jour, golf illimité, du lundi au vendredi, 2 pers./254\$ (excluant juillet et jours fériés). À 50 minutes de Québec (Rive-Sud). Rés.: 418-598-6455 ou 1-800-463-7045.

BAS SAGUENAY

CHAUDIÈRE / APALACHE

LA MAISON DE LA RIVIÈRE:

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Vivez le faste d'un séjour au Manoir des Érables... Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre à proximité plusieurs activités de loisirs et de détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir Montmagny, Qc G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.

Auberge de 12 chambres personnalisées à La Baie. Vue exceptionnelle sur le fjord. Accès direct à l'eau. Cuisine américaine, régionale et environnementale. Forfait comprenant une croisière dans le fjord, spectacle à grands déploiements «La fabuleuse histoire d'un royaume». Pour informations appelez sans frais le 1-800-363-2078.

GASPÉSIE

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE FORT PRÉVEL:

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — gourmands, médailles d'or du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 24 ch. dont certaines avec foyer. Forfaits à partir de 90\$ p.p. occ. d. incluant souper, déjeuner, taxe, service et promenade en canoë (les samedis). Aussi disponible forfait fin de semaine et forfait 5 jours. (819) 842-2451.

À mi-chemin entre Gaspé et Percé. Complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, tennis, vélo de montagne, mini-golf, service de garderie. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet. Chambre 58\$ occ. dblo ou quad. P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. (418) 368-2281.

BAS ST-LAURENT / RIVIÈRE-DU-LOUP

LAURENTIDES / VAL-DAVID / STE-ADÈLE

LE GÎTE DU MONT-ALBERT:

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et le confort. 1 heure de Mt. 70 ch. Cuisines raffinées, 4 fourchettes. Activités organisées, canots, pédalos, tennis, pisc. ext. chauff. Vert de pratique. Sentiers pédestres. FORFAITS VACANCES: dimanche ou vend. incluant petit-déjeuner et souper. 5 jrs 499\$ — Jul. et août 549\$ — p.p. occ. dbl. 2 jrs 215\$ p.p. occ. dbl. excepté juil. et août, Mt: (514) 866-8262. Ext. Mt: 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020 — FAX: (819) 322-6510. C.P. 190 Val-David J0T 2N0.

Sur la route 299 au coeur du Parc de la Gaspésie en chambre ou chalet. Activités: courtes et longues randonnées, bain tourbillon extérieur, sauna. À proximité: planche à voile, canot, pêche à la truite. Chambre à partir de 45\$ occ. dblo. P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. 1-800-463-0860.

BAS ST-LAURENT / RIVIÈRE-DU-LOUP

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle (Promotion 90). Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Fiche aux pontes de ski, golf et tennis intérieur à prox. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes® et l'hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mt: 1-800-363-2582, ou 229-2991. FAX: 229-7573.

La bon accueil hôtel-motel 75 unités, salle à manger 100 ch. Cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus. Face au phare et au golfe Saint-Laurent, 200 km est de Matane. Pêche et randonnées. Cté de Gaspé GOE 2B0, 1-418-393-2323. Télécopieur 393-2920.

AU PIC DE L'AURORE:

MONTÉRÉGIE

MOTEL DE LA VOIE:

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

Offrant la quiétude de l'isolement et vue impressionnante sur le village et le Rocher Percé, vous avez le choix entre motel et chalet avec ou sans cuisine. Prix avantageux juin et septembre. 1-800-463-4212.

BAS ST-LAURENT / RIVIÈRE-DU-LOUP

AUBERGE DE LA POINTE — CENTRE DE SANTÉ:

Sur le bord du Saint-Laurent. Laurent, centre de villégiature et de santé. Plage, piscine à l'eau salée chauffée, tourbillons. Sentiers pédestres, bicyclettes programme d'animation, excursions. Bains de boue, algues, fangothérapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 370\$ par personne par semaine, occupation double. Forfait santé: 3 repas, 635\$ par personne par semaine, occupation double ou 105\$ par personne par jour, occupation double — 25% hors saison. 671, route du fleuve, Notre-Dame-du-Portage, Québec GOE 1Y0 (418) 862-3601.

AUBERGE DE LA POINTE — CENTRE DE SANTÉ:

125 chambres, théâtre d'été, animateurs, musicien, terrain paysagé, Centre de Santé (massothérapie, balnéothérapie, fangothérapie, pressothérapie, galvanothérapie, esthétique et coiffure), piscine, tourbillon, sauna. 40 forfaits disponibles. Pour informations: (418) 862-3514. Réservations: 1 800 463-1222.



DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: 24 ch. Aussi 3 chalets. Cuisine de saison raffinée. Amateurs sur place. Piscine chauffée. Bain à tourbillons thérapeutique. Ballon-volant, pédalos, croquet, shuffleboards, etc. Équitation à 5 min. de marche. Prix à partir de 56\$/jr p.p. — Petite sem. (du dim. au ven.) à partir de 239\$. Appelez-nous sans frais au 1-800-567-8327 et demandez notre dépliant en couleurs. Aussi salles disponibles pour réception et congrès disponibles.

AUBERGE LE ROUET: Situé aux limites du village de Val-David, le Rouet offre depuis 1957 une ambiance bien différente de l'hôtellerie standard, où chaque repas pris autour de grandes tables familiales favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. 52\$/jr p.p. occ. d. incluant 3 repas. Forfaits: 2 jrs 104\$ (fin de s.) — 5 jrs 252\$ (du dim. au ven.) — 7 jrs 344\$ (du dim. au dim.). Tarif réduit: ch. triple ou quad., lin juin et fin août. Rens.: (819) 322-3221.

SAINTÉ-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Située au lac des Sablons, nous offrons des forfaits semaine de 5 nuits, 14 repas à partir de 190\$ p.p., occ. d. Forfaits de fin de sem.: 2 nuits, 5 repas à partir de 107\$ p.p. occ. d. Sans frais supp.: canoë, pédalos, pétaque, piscine chauffée ext., animation, danse, jeux, etc. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant, sans frais de Mt.: 430-7114, à l'extérieur de Mt.: 1-800-567-6700.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Face au lac. Environnement exceptionnel. Paradis de relaxation 3 fleurs de lys. Gagnant du grand prix du Tourisme. Confort et service personnalisé. 19 ch. luxueux avec tourbillon simple ou double, télé-cabine, climatisé. Grand tourbillon ext. Salles de conférences et forfait pour congrès. Rabais de golf (moins de 5 min.). Basse saison incluant déjeuner 305 et 455/pers. (occ. double), haute saison 455 et 605/pers. Pour informations sans frais: 1-800-567-8329 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliant.

AUBERGE SALLE À MANGER WATEL: À Ste-Agathe, site enchanteur, 4 fleurs de lys. Grand confort. 20 ch. comprenant tourbillon double, lit «Queen», télé couleur, réfrigérateur, air climatisé. Salle à manger avec vue sur le lac. Rabais de golf (moins de 5 min.). Basse saison 305/pers. (occ. double) ou 62,50\$/pers. incluant déjeuner, souper. Haute saison 605/pers. avec déjeuner ou 795/pers. avec déjeuner, souper. Informations sans frais: 1 800 363-6478. Demandez nos dépliant.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sablons. 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'anton mais dans un confort d'aujourd'hui. Déjeuner notre cuisine française renommée. Brunch. Jusqu'au 17 juin, 2 nuits, 4 repas à partir de 109\$ p.p. occ. d. Gratuit: vin mousseux et fruits de la chambre, cock. de bienvenue et crêpes Suzette. Frais virés acceptés. 1-819-326-0922.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un « petit coin victorien » aux grands espaces et « p'tits oiseaux ». Un grand lac, une « p'tite auberge, (une vraie) », un bon lit, de bons « p'tits plats » (lauréat régional 89 [Mérite de la restauration]) Forfait 2 nuits P.A.M. 128 \$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Accueillez le printemps dans un coin enchanteur de l'Estrie. À Bolton Centre: Promenades, observation d'oiseaux, boutiques, antiquaires. À prox. de Abbaye St-Benoît. 6 ch. avec salle de bain, salle à manger 3 fourchettes. Forfait 2 nuits à partir de 110 \$ P.A.M. occ. d. (514) 292-5070.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas. Sauna, bain turc, table vibrante, tech. de marche anti-stress, détente guidée, ski de fond. Forfait à partir de 75 \$/j p.p. occ. d. Aussi disponible programme de détente (différents types de session offerte). Cure-minceur, massages, gymnastique douce, balnéothérapie. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus outillé(e)? (514) 297-3009. Eastman JOE 1P0.

CENTRE DE VACANCES FAMILIALES VAL-ESTRIE: Cet été, prenez le vacances en famille avec vos enfants. Séjours de 2, 5 ou 7 jours comprenant hébergement, alimentation et animation. Info.: (819) 837-2426 ou (819) 565-9378.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Orford. Table de renom, chambres, suites et villas luxueuses dans un décor féérique. Golf, tennis, piscine, sauna, bain à tourbillons, musculation, théâtre d'été, concerts, vacances-santé. 1 (800) 567-6132 ou 1 (819) 843-3308.

L'ABRI'COT: « B & B » à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer et bibliothèque. 4 ch. spacieuses et personnalisées, piscine, 30\$ et 40\$ p.p., occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LA CLÉ DES CHAMPS: Relais de campagne, accueil chaleureux. Terrasse et vue magnifique sur lac et mont Orford. Mi-chemin entre Magog et North Hatley. 5 ch. charmantes 50\$ et plus par nuit pour 2 pers., petit déj. inclus. « Nouveau bar Rendez-vous » et salle à manger au coin du feu (l'Entre 2 côtes). 1-819-843-6824.

L'AUBERGE MEMPHRÉ: Vive le golf et vivre le prix à l'auberge Memphré! Situé au cœur de la station touristique Magog-Orford, l'auberge Memphré vous offre ses chambres 4 fleurs de lys, sa piscine intérieure, son bar avec terrasse, sa salle à manger et sa clinique d'algohérapie. Forfait golf 3 jours, 3 nuits comprenant chambre, déjeuner, souper et billet, à partir de 210\$/pers. en occ. double. Réservation et informations: 1-800-567-7319.

AUBERGE DU FENIL: Du nouveau cette année: théâtre d'été. Une comédie: « S.O.S. célibataires », « débraillés », les jeux, vend. et sam. Vue superbe du mont Orford, le calme de la campagne. Tennis, piscine, bicyclette, sentiers pédestres. Golf et équitation à proximité. Brunch le dimanche. (514) 297-3362, Eastman.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR LE LAC: MEMBRE DU CLUB VACANCES ORFORD-MEMPHRÉ. Face au lac Memphré-magog, dans un cadre de confort, de qualité et de fine cuisine (3 fourchettes) pour un séjour de détente, de plaisir ou d'affaires. L'auberge vous propose ses forfaits-printemps à tarifs avantageux à compter de 60\$/pers./jour en occ. double. P.A.M. 1-800-567-2727.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphré-magog. Golfs et restaurants à prox. Domaine privé en pleine nature. 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée. Télé couleur, câble, circuit fermé, air clim. 22,50\$/pers. en occ. d. Magog (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

LE BOURG ST-BERNARD: Pour toute la famille, tranquillité assurée, situé au pied du mont Orford, en pleine nature, paysage enchanteur et piscine. Nos appartements hôtel avec cuisine complètement équipée sauront vous séduire. SANS FRAIS: 1-800-567-7378 ou (819) 843-6657.

ESTRIE / MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Relais gastronomique 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 45\$ et 55\$ en occ. d. inc. déj.: (819) 888-2715.

ESTRIE / SUTTON / LAC BROME

LES ROCHERS BLEUS: L'auberge située au centre d'un magnifique parcours de golf (18 trous) offre une vue panoramique sur le Mont Sutton, le Pinnacle et les Appalaches. 20 chambres confortables avec salle de bain complète, piscine, terrasse, bar, salle à manger avec menu table d'hôte/à la carte. Forfaits à partir de 135 \$ en semaine et 151 \$ en fin de semaine. SOYEZ CURIEUX... (514) 538-2324 ou de la région 1-800-361-2468.

MONTREAL / CENTRE-VILLE

LA MAISON DE BULLION: Petit hôtel victorien 9 chambres avec salle de bain privée. 48\$/chambre. En plein cœur de Montréal, à côté de Prince-Arthur, St-Denis, le Vieux-Montréal. 3424, de Bullion, coin Sherbrooke. Pour rés.: 281-1348.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DU PRO: Située en face du club de golf St-Jean-de-Matha au 916, ch. Pain de Sucre. Vous offre 30 chambres luxueuses dont 8 suites avec bain tourbillon, foyer, télé et câble, air conditionné, tennis, piscine, salle de conférences. Disponibilité de forfait comprenant golf, voitures motorisées, chambre et déjeuner, en semaine, du 1er au 31 mai, 50\$/pers. (occ. d.); du 1er juin au 13 juillet et du 6 août au 12 oct., 71\$/pers. (occ. d.); fin de sem. et jours fériés et du 14 juillet au 5 août, 75\$/pers. (occ. d.). (514) 886-9301.

AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE: 50 chambres et suites grand confort. Cuisine gastronomique. Piscine intérieure, équitation, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de réunion. Route 131, St-Jean-de-Matha, Lanaudière. (514) 886-3891. 1-800-363-8614. Forfait PAM 59,75 \$/j p.p. occ. d.

AUBERGE L'ENGOULEVENT: Hébergement en villa avec foyer, bain tourbillon, 1, 2 ou 3 ch. à c. Vélo de montagne, activités nautiques, plage privée, location de planches à voile. Forfait à partir de 58 \$/pers./j. (514) 834-5481 ou 1-800-363-8652.

AUBERGE MA MAISON: Séjour dans le calme, le confort et la gourmandise, 65\$/2 pers. avec petit déj.-brunch. 7 ch., salon privé avec foyer, table d'hôte 22 \$ et pl. 1291, pied de la Montagne, Ste-Mélanie, 514 889-2296.

AUBERGE VAL-ST-CÔME: Située dans les montagnes de Lanaudière. 30 chambres, 3 suites luxueuses. Excellente cuisine française, brunch le dimanche. Salon, piscine int., bain tourbillon, salle de jeux, salle de conf., diverses activités. Forfait P.A.M. à partir de 80\$/pers./jour. (514) 883-0701, 1-800-363-2766.

CASTEL BRANDON: À St-Gabriel de Brandon, au pied des Laurentides, en bordure du lac Maskinongé. P.E., 4 fleurs de lys, 17 app.-hôtels: ch. et suites avec cuisinette, dinette et salon, pour 2 à 4 pers., la plupart avec foyer et bain tourbillon. Télé/câble, téléphone, piscine, sports nautiques, nombreuses activités. Forfait d'été (1 sem. et plus). Réservez tôt! (514) 835-3775 ou 1843.



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature et du congrès situé au pied du Mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12), etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Évasion à la montagne», «Douce vacances», «Fin de semaine en vélo de montagne», «Réunions d'affaires», etc. Tél.: (418) 827-5711. FAX (418) 827-5997. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite à flanc de montagne 27 chambres tout confort, fine cuisine, salles de conférence et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Évasion vers l'art», «Douce Vacances», «Réunion d'affaires», «Pignoronde-Tadoussac». Tél.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-puit, excursions, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Classique de Golf», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Évasion au cœur des Rives», «Douce Vacances», «Réunions D'Affaires», etc. Tél.: 418-235-4421. Fax.: 418-235-4607. Ouverture en mai.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: (TRAVERSÉE GRATUITE). Dans une ambiance exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Évasion dans l'île», «Val-des-Neiges-Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plein-Air», «Détentes», etc. Tél.: (418) 438-2711. FAX (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ST-DONAT / LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC: «Pour être un havre, c'en est un!» (F. Osborne, La Presse). Loin des foules et du bruit, confortable et serein, sportive et envoûtante. La vie au havre n'est qu'apaisante sur les bords du lac Provost. Forfait à partir de 62,50\$/pers./j. comprenant souper et déjeuner, taxe et service inclus. Possibilité de forfait golf et théâtre d'été. (819) 424-7686.

AUBERGE LA CORNICHE: Une petite Auberge de Chez-nous. Chambres, salle de bain, grand salon, ambiance familiale, calme, reposant. Prix semaine: 39 \$ par jour par pers. occ. double. Petit déjeuner, souper. Forfait de golf. 350, route 329, St-Donat. 819-424-2714.

LE CHÂTEAU MONTCALM/ST-DONAT: Situé en pleine nature, nous vous offrons 80 chambres de grand luxe avec bain tourbillon, sauna, piscine intérieure, foyers. Endroit idéal pour congrès et pour vos vacances d'été. Un paradis terrestre à votre portée. Théâtre d'été: La Grande Aventure du Rock'n Roll. Championnat de ski nautique. 1-819-424-1531 ou 1-800-567-8340.

AUBERGE ST-GUILLEAUME: Auberge champêtre située au bord de l'eau. Plage privée, pêche, chaloupes, pédalos, vélo de montagne, terrasse, salle à manger, bar et foyer. Forfait déj. et souper 40\$/pers. en occ. double. Forfait golf 60\$/pers. en occ. double. Chalets d'été 175\$/sem. (819) 424-5376.

AUBERGE VITAVI: À Notre-D.-de-la-Merci (St-Donat). Fine cuisine, 2 fourchettes. Bar détente, foyer, spa. Activités à l'auberge: raquettes, ski, équitation, canots et vélos. Ch. 40 \$ pour 2 pers. Forfait 2 nuits, 2 déj. et 2 soupers 170\$ pour 2 pers. (819) 424-3631. Frais virés acceptés. — Chalets à louer.

MOTEL LA CUILLÈRE À POT: Forfaits golf St-Donat: 3 jrs de golf, parcours de 155\$/pers. en occ. d. Hébergement supérieur: 187\$/pers. en occ. d. Piscine ext. chauffée, théâtres d'été, croisière. 10% de rabais avant le 22 juin ou après le 4 sept. en sem. 1-800-567-6704.

VILLA GILLAINÉ, B & B: Centre du village, près du lac Archambault, grande propriété, paisible, forfaits séjours et golf disp. Chambre à partir de 45 \$ pour 2 pers. 221, Aubin, C.P. 424, (819) 424-3542. Vos hôtes Gillainé et Roger.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Bord du lac Nominique. Vue panoramique, à prox. des parcs nationaux et pêche, foyer, chaloupe, vélo. À partir de 40\$/j incluant 3 repas. Prix spéciaux en semaine (819) 278-4935.

LAURENTIDES

À AUBERGE AUX CROISSANTS: (B & B) Domaine au cœur de Ste-Adèle. 14 ch. personnalisées avec salle de bain privée. Prix hors saisons 55\$/j pour 2 pers. incluant le petit déj. buffet. Possibilité de réserver l'auberge au complet pour vos réunions sociales ou d'affaires. À la sortie 69. (514) 229-3838.

À L'AUBERGE DU CARREFOUR STE-ADELÉ: Luxueuse petite auberge avec les meilleurs prix pour ch. et repas (P.A.M.). Spécial (weekend) 2 soirs avec repas (P.A.M.) à partir de 89 \$ p.p. occ. (514) 229-3581.

AUBERGE À LA BOULÈE: Menu 5 services, idéal pour évasion et tranquillité. Sauna, 2 foyers, moi, juin: forfait golf 125\$, 2 couchers, 4 repas, 2 billets, 25\$ en B & B. 50\$/j. 3 repas. Bicyclette, randonnée. Licencié. MasterCard, Visa. 819 688-2503 ou 984-9826.

AUBERGE CHAMPÈTRE/STE-ADELÉ: Forfaits «Réveil printanier» incluant: rose et champenoise, déjeuner européen, passeport «Privilegé», chambre avec foyer (bois inclus) à partir de 54 \$/jour pour 2 pers., bain à tourbillon double et foyer à partir de 69 \$/jour. Forfait «bouffe et frissons» (souper-spectacle) à partir de 49\$/p.p. occ. d. Un vrai p'tit nid à 2 pas de tout: restaurants, boutiques, marché au centre-ville. Tél.: 1-514-229-3533 ou sans frais: 1-800-363-2466.

LAURENTIDES

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Mont-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. personnalisées. 3 fleurs de lys, 3 fourchettes. 43,50 \$ p.p. occ. d. incluant coucher et déj. 77,50 \$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déj. compris: (514) 226-5401.

AUBERGE CONFORT/STE-ADELÉ: Tout nouveau, 51 unités luxueuses: lit Queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le Chanteclerc. À 2 pas du ski alpin et de fond. Restaurant — bar Amadeus, bain romain tourbillons intérieurs, salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne): hydrothérapie, algohérapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39 \$ p.p. occ. d., petit déj., souper inclus. 3655, boul. Ste-Adèle (rte 117) JOR 110. Réservez maintenant! (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483.

AUBERGE DE LA PLACE «B & B»: 49, rue de la Gare à Saint-Sauveur, ambiance chaleureuse au cœur des activités et des restaurants. Déjeuner copieux. Forfaits pour 2 ou 4 jrs. (514) 227-6661.



C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaîne. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irénée (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée, surplombant le St-Laurent, l'une des auberges les plus confortables de Charlevoix. Calme, détente, romance. Une auberge à découvrir. Nombreux forfaits disponibles. P.A.M. 67\$ à 90\$/j pers. en occ. double. (418) 452-3594.

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: Cette belle maison centenaire, située en bordure du majestueux lac des Sablés à Ste-Agathe, offre de belles chambres chaleureuses et confortables. 3 fleurs de lys. Sa table raffinée et l'élégance de sa salle à manger sauront sans nul doute agrémenter votre séjour dans les Laurentides. Rés.: tél.: (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT: Venez prendre le pouls du printemps! La nature à votre portée, dans un site enchanteur où vous respirez du grand air au rythme des plantes et des animaux à votre guise... Pour relaxer, vous détendre, apprécier la vie... LA VRAIE NATURE! Forfait incluant souper, coucher, déjeuner, taxe et service 125\$ à 175\$ par soir, pour 2 pers. Forfait «Observation d'oiseaux» du 25 au 27 mai incluant tout, sauf bréviaires, 285 \$ occ. simple, 420 \$ occ. double. Gagnant du Grand Prix du Tourisme Québécois. Réservations: (514) 451-4961 (MH), (514) 459-4241, Fax 459-4667. 1171, ch. St-Henri, Ste-Marthe, Qué. J0P 1W0.

OTTAWA / HULL

AUBERGE CARTIER HOUSE INN: Grand luxe dans la tradition des hôtels européens du début du siècle. Au centre de la capitale, près des musées, galeries d'art, du Parlement, du Centre National des Arts. 11 ch. avec s. de b., 3 avec tourbillons, mobilier d'époque, à partir de 49,50 \$ p.p., oct. d., petit déj., stationnement et petites attentions inclus. (613) 236-4667.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: Gagnante du grand prix régional de l'accueil 1989. Chambres au confort moderne avec foyer et bain à tourbillons. En saison estivale: croisière sur le Saguenay, croisière-observation des baleines, pêche au saumon, visite du parc du Saguenay et «La fabuleuse histoire d'un Royaume». Réservez tôt! 71, boul. Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 — (418) 272-3444.

GÎTES DU PASSANT GÎTES À LA FERME MAISONS DE CAMPAGNE

ABRÉVIATIONS: GP: Gîte du Passant / chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast). GF: Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et pension complète dans une maison de ferme. MC: Maison de Campagne / maison de ferme ou chalet tout équipés. Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agriculteurs du Québec, répondant à des standards de qualité. Ils sont opérés par les propriétaires et ont moins de 5 chambres. Pour plus d'informations: (514) 252-3138.

BAS SAINT-LAURENT

AU VIEUX PHARE 1809 (ÎLE VERTE): Vivez au rythme des marées sur le site historique du 1er phare sur le St-Laurent. Observation des baleines. Coucher de soleil grandiose sur le fjord du Saguenay. Randonnée pédestre, vélo. Oasis de ressourcement, plus de 130 espèces d'oiseaux. GP: à partir de 35 \$ p.p. / 48 \$ pour 2. (418) 898-2143, C.P. 9, Île Verte GOL 1K0.

FERME PAYSAGÉE: Secteur Trois-Pistoles, chaude atmosphère, bonne chère en tout temps et vie champêtre. Petits animaux. Famille bienvenue. GF: 35\$/j. par adulte. GP: 25\$/p.p. / 30\$ pour 2. (418) 963-3315.

VERGER FRAN-NOR: À Trois-Pistoles, halte champêtre, vue sur le fleuve. Croisière, repos, vélo, randonnée pédestre. Une bonne table et un accueil chaleureux vous attendent. GP: 45\$ pour 2. (418) 851-4663.

CHARLEVOIX

CHEZ GERTRUDE: À St-Urbain près de l'étonnant Parc des Grands Jardins et du Mont des Cygnes. Vous serez saisi par l'inoubliable panorama du St-Laurent et des villages de Charlevoix. GP: 23 \$ p.p. / 38 \$ pour 2. (418) 639-2205.

LA MAISON GAUDREAU: Au cœur de Charlevoix, 5 km de La Malbaie. Grande maison, terrasse fleurie. Calme, confort, détente et hospitalité assurés. Près des bonnes tables. GP: 35 \$ p.p. / 45 \$ pour 2. (418) 439-4149.

LA MUSE: À Baie St-Paul, maison centenaire et chaleureuse pour se laisser séduire par le charme des temps. Petit déjeuner copieux. Près galeries d'art et bonnes tables. Ch. / lavabo. GP: 50\$ pour 2. Visa, MasterCard (418) 435-6839.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA MARGUERITE: Un plaisir inattendu à l'Islet-sur-Mer. Maison 5 lucarnes. 5 chambres s / j privée. Entré Montmagny et St-Jean-Port-Joli. Théâtre, musées, golf, MasterCard, Visa, GP: 53-58\$ pour 2. (418) 247-5454 non fumeur.

ESTRIE

AU PIED DU CLOCHER: B & B, au cœur du village de Bromont. Chaleur, confort, romantisme vous y attendent, plus savoureux petit déjeuner. Vaste choix d'activités: à pied, vélo, auto. GP: 50\$ pour 2. (514) 534-0437.

CHEZ JOANNE ET JEAN-CLAUDE: Offre: l'âme de la maison, paysage saisissant, sainte paix. Jeune atmosphère, déjeuner au grand air, repas du soir sur rés. vélo. GP: 40\$ pour 2. 10% + 2 nuits. (819) 849-9218.

DOMAINE FONBERG: À St-Armand, jolie maison nichée dans un boisé. Séjour de forêt. Au pays des pommes et du vin. Confort douillet. GP: 50\$ pour 2. (514) 248-3575.

LA BUISSONNIÈRE: GP et MC, Frohligsborg. Maison loyaliste centenaire. Site exceptionnelle, pleine nature, vue sur montagnes. Piscine creusée chauffée, badminton, vélo, ping-pong. 4 ch. (2 avec lavabo) GP: 25-30\$/j p.p. Aussi MC toute équipée à louer weed-end ou sem. (514) 248-3605.

LA FERME D'AYER'S CLIFF: À 20 minutes de Magog, en pleine campagne, immense maison calme et serein. Baignade et théâtre d'été à proximité. GP: 35 \$ p.p. / 50 \$ pour 2. (819) 838-4433.

LA MAISON SAXBY: À 5 km de Bromont, après le théâtre, une sortie au zoo ou une randonnée à bicyclette, découvrez une maison loyaliste (1825) et les charmes bucoliques de la campagne. GP: 45 \$ p.p. occ. d. (514) 763-2692.

LE PIC-À-BOIS: À 5 km de Sutton, vaste et charmante maison centenaire. 5 chambres, piscine, immense boisé, GP: 30 \$ p.p. Forfaits 2 jours avec souper, 75 \$ p.p. Exklusivité groupe 10 pers. et plus. (514) 538-3776.

GASPÉSIE

CHEZ MARTHE-ANGÈLE: Ste-Anne-des-Monts, près parc de la Gaspésie, monts Albert et Jacques-Carrier, golf, baignade, pêche en haute mer, théâtre d'été. Bungalow, entrée indépendante. GP: 45 \$ pour 2. (418) 688-2692.

GÎTE ST-ULRIC: 18 km de Matane, face au fleuve, accueil chaleureux, copieux déjeuner, nars maison, îles de Matane, pêche, montée du saumon, jardins de Méhis, théâtre barochais. Festival de la crevette. GP: 35\$ pour 2. (418) 737-4896.

SAGUENAY

UN NID SUR LE FJORD: Accueil chaleureux, cuisine familiale. Ste-Rose-du-Nord, près: Tadoussac, croisière sur le Saguenay, excursion aux baleines, pêche truite et saumon, randonnée pédestre. GP: 45 \$ pour 2. VISA (418) 675-2589.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

EN BREF

DÉBUT DE SAISON AU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

L'Association touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean propose un week-end permettant de découvrir les différents volets d'un

circuit touristique dans cette région. Le lancement de la saison touristique aura lieu cours de ce week-end, les samedi et dimanche 2 et 3 juin. Parmi les « ambassadeurs » de la région que l'on pourra rencontrer à Chicoutimi,

citons Gérard-Marie Boivin, Marie Tifo, Han Masson, Sylvie Tremblay, Diane Jules et Hélène Pedneault, Claire Caron, Priscilla et Pauline Lapointe, Georges Coulombe et le père Georges-Henri Lévesque. Le programme

comporte un dîner en plein air et un tournoi de pétanque sur la Place du 150e, suivis d'une croisière sur le fjord du Saguenay.

JOURNÉE À LA JAPONAISE
■ Demain, 27 mai, on pourra au

Centre Tara vivre la japonaise pendant toute la matinée. Il y aura démonstration d'oregami (pliage de papier) et de gravure sur bois, initiation à la cérémonie du thé, exposition d'estampes japonaises et de kimonos brodés. Et vous aurez le plaisir d'entendre

un concert de musique traditionnelle en plus de goûter à quelques amuse-gueules typiquement japonais. Les droits d'entrée sont de 15\$; le Centre Tara est situé au 328 rue Ontario Est, à Montréal. Pour informations et réservations: (514) 499-9044.



Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: La charme discret d'une belle maison centenaire. Chambre décorée avec goût et chaleur. Table raffinée. Magnifique-sentiment située en face du lac des Sables à Ste-Agathe. (819) 326-1276 ou t.c. (514) 953-0944. Votre « Relais du Silence » dans les Laurentides.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Site enchanteur, au bord de la rivière du Nord à Ste-Agathe. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise, meublée de belles antiquités. Calme et confort voisins tous les plaisirs de l'hiver. Magnifique salle à manger, table raffinée. Ch. à partir de 37,50\$ p.p./n. en occ. d. 3 fleurs de lys. Forfaits disponibles. Rens. et rés. (819) 326-7673 ou à Mtl (514) 953-0944.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Gagnante du Grand Prix du Tourisme. 19 ch. neuves, 3 fleurs de lys. Site enchanteur. Pour plus de renseignements voir encadrement Auberges In-Tour. Sans frais: 1-800-567-8329.

AUBERGE FANTACCI: 45 min. de Mtl. Fine cuisine, qualité supérieure, 10 ch., accueil chaleureux. Paysage superbe, repos assuré. Plage privée, pédalo, chaloûpe. Bar terrasse surplombant le lac. « B & B » 23 \$ à 33 \$, P.A.M. 48 \$ à 58 \$. Venez profiter de nos rénovations. Salle à manger très chic pour réception. 1-563-2790.

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place. Équitation et golf à proximité. Savourez de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac. 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le quel, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 65 \$ p.pers., par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

AUBERGE LA SOUPIÈRE: À St-Adolphe-d'Howard entre Marin-Heights et Ste-Agathe, sur les rives du majestueux lac St-Joseph. Cette chaleureuse auberge vous offre des chambres luxueuses, 2 salles à manger, une salle de séjour, un bar, un café-terrasse sur le lac avec musiciens. Brunch le dimanche. Forfaits disponibles à la semaine, pour le week-end et à la journée. À partir de 75\$/pers./jour (chambre et 2 repas). Forfait croisière pour groupe ou individuelle, plage, canot, pédalo, kayak, « sea-doo ». (819) 327-2525.

AUBERGE LE ST-VENANT: L'authentique petite auberge personnalisée. 9 ch., insouciantes, salle de bain individuelle. Télécouleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50 \$ p.p., occ. d. Forfaits semaine. Tél.: (819) 326-7937.

AUBERGE SUN VALLEY: Val-Morin, Ste-Adèle, chambres, condos et chalets à partir de 29 \$/p.p. occ. d. Vue panoramique. Piscine et tennis. Souper dans un restaurant, cuisine gastronomique, style nœc italienne, orchestre « Rendez-vous », musique des années 50 à 90, salle pour réception Rens. à Mtl: 767-4548 ou 229-7291.

AUBERGE ST-DENIS: 4 fourchettes régionales et 4 fleurs de lys. Chambres luxueuses et suites exécutives avec foyer et bain tourbillon. Cuisine française de renom. St-Sauveur-des-Monts. 1-800-361-5724, 1 (514) 227-4602.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 95 \$ p.p./jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, télécouleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (lrais fine cuisine). 22 choix recherchés de menus classifiés 3 fourchettes. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chaleureuse auberge chambres pouspées délicatement décorées. 65\$/jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé et foyer en pierre, bain tourbillon, sauna. Vue sur le lac et les montagnes. 110 \$/p.p. jour total pour 2 pers. Si désiré, forfait repas spécial disponible à l'auberge, souper gastronomique (22 choix au menu) et déjeuner à volonté le lendemain jusqu'à midi, 30 \$ p.p./jour. Sentiers de randonnée autour du lac. Équitation à proximité. Autouroute des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Luce des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: St-Jovite-Mt-Tremblant. Pour vos vacances d'été - 2 nuits, 5 repas, visite du Mont Tremblant. Croisière sur le lac (guide). À partir de 138 \$ p.p./pers., taxe et services. Enfants en-dessous de 12 ans, demi-prix. Autres forfaits disponibles. Réservation: (819) 425-3429. Appel accepté.

AUBERGE SALLE À MANGER WATTEL: 4 fleurs de lys. 20 ch. neuves. Nouveau restaurant. Voir encadrement Auberges In-Tour. Sans frais: 1-800-363-6478.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: C'est son anniversaire? Vous ne savez pas quel lui offrir? Pour quoi pas un tête-à-tête amoureux dans une petite auberge accueillante et chaleureuse (B & B) de Saint-Sauveur? De 60 \$ à 82 \$ pour vous deux, incluant un vrai bon petit déjeuner. (514) 227-3131. Spécial en semaine.

COLFORD LODGE: Sur le bord du lac à St-Canut. Piscine, tourbillon, mini-golf, pédalos, tennis. Autobus de Montréal. Dépliants, ligne directe: 435-6822.

COURTEPOINTE ET CROISSANTS CHAUDS: « B & B » et plus, au lac Carré, sports, détente et bonne bouffe. 40 \$ pour deux (déj. inclus). (819)-688-6780.

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: À St-Adolphe-d'Howard, site de villégiature par excellence des Laurentides, vous offre 42 chalets et condos entièrement équipés avec foyer, complexe hôtelier avec piscine, saunas, tourbillons, salle à manger... multiples activités extérieures. Spécial « Hors-saison » à partir de 110\$/couple/weekend! Demandez notre brochure. Tél.: 875-9042 Mtl ou (819) 327-3330.

HÔTEL CHÂTEAUMONT: 50, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts. Forfaits ski à foyer incluant: 11 7 jours / 6 nuits, 6 petits déj., type continental, 5 remonte-pentes, à partir de 285 \$/pers. occ. d. — 210 \$/pers. occ. quad., 21 5 jours / 4 nuits, 4 petits déj., type continental, 4 remonte-pentes, à partir de 195 \$/pers. occ. d. — 150 \$/pers. occ. quad. Autres détails et renseignements: (514) 227-1821 ou, Montréal, 594-4047.

HÔTEL L'ESTÉREL: Imaginez l'hôtel parfait. Classé 5 fleurs de lys. Chambres avec balcon et vue sur le lac, équipements complets de sports et de loisirs, piscine intérieure, cuisine et cave à vin aussi réputée l'une que l'autre. Environnement exceptionnel. Ouvrez les yeux: eh oui! vous êtes à l'hôtel L'Estérel. N'attendez pas une minute de plus. Téléphoner pour plus de renseignements au (514) 228-2571. Sans frais de Montréal: 866-8224. Télécopieur: (514) 228-4977.

LES LANTERNES: B & B, bord du lac Carré, près de St-Jovite. Mont Blanc et Mont Tremblant. Tremblant. Atmosphère et décor enchanteur. Déj. copieux. 35\$ p.p., 45\$ pour 2. (819) 688-3896. Prix spéciaux pour petits groupes.

LAURENTIDES

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David, site enchanteur, vue panoramique, gagnant du Grand prix du Tourisme. Prenez un repos bien mérité après un dur hiver et à peu de frais. Voyez s'éveiller la nature. 25 unités confortables avec tél., frigo, câble, super-écran et films pour adultes. Quelques-unes avec bain tourbillon double. Spécial printemps en sem.: 2 pers., 2 rs 88\$ et plus. Tél. sans frais: 1-800-567-6740, 1-819-322-2032.

MOTEL STE-AGATHE ET CHALETS: Au sommet des Laurentides, c'est l'« évocation romantique » du printemps. Forfaits de 2, 5 ou 7 jours, incluant petits déjeuners, bouteille de vin, panier de fruits et friandises au croisière sur le lac des Sables (à partir du 15 mai). Venez relaxer dans nos magnifiques SPAS privés et détendez-vous devant un bon feu de foyer dans notre grand salon Panorama. Réservez une chambre, une suite luxueuse ou un chalet, tous avec télé couleur, réfrigérateur, téléphone. Option: foyer, première boîte de bois gratuite, cuisinière, tourbillon, vidéo VHS, 300 choix de films au bureau. En semaine, 2 personnes, 2 jours, 125\$. Week-end: 2 personnes, 2 jours, 135\$ et plus. Aussi, forfait pour 4 ou 6 personnes. Guide des restaurants gastronomiques et des activités environnantes remis à votre arrivée. Réservez au motel Ste-Agathe, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, autoroute 15 nord, sortie 86. Tél.: 1-819-326-2622. Visa et Master. Venez en autobus.

STATION MONT-TREMBLANT: Des vacances plein-air sans pareil! Tout seul le soleil... Pour de mémorables vacances familiales du 22 juin au 8 octobre 1990. 69\$ par unité par jour occ. max. 4 pers. en chalets ou condos. 49\$ par pers. occ. quad. petit déjeuner, souper, taxe et service. Au Québec la station-vacance par excellence vous l'obtenez en composant le (514) 861-6165, poste 300, (à l'extérieur de Montréal, utilisez le 1-800-461-8711, poste 300).

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. Découvrez les vastes horizons de l'immense lac St-Pierre et son étonnante Auberge. Calme, confort, gastronomie et accueil chaleureux. Pointe-du-Lac, 20 km de Trois-Rivières, 80 min. de Mtl par aut. 40 ou rte 138. Classée 5 lys, 30 ch. spacieuses, la majorité avec bain tourbillon. Menu table d'hôte. 4 fourchettes. Forfait 161,50\$ à 220,50\$/2 pers. par nuit P.A.M. Rés.: 1 (819) 377-5971.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge « 4 fl. de lys » où vous trouverez des chambres et une salle à manger « cuisine régionale, grillades et fruits de mer », air climatisé, piscine. Site unique à St-François de l'Île d'Orléans, (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÛCHÈ: Forfait printemps: week-end de détente dans l'île, comprend 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper 112\$ p. pers. 20 min. de Québec. Pour rns.: (418) 828-9822.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORT-NEUF

AUBERGE DU QUARTIER: 170, Grande-Allée ouest. (418) 525-9726. Confort douillet dans une maison centenaire face aux Plaines d'Abraham, à 15 min. à pied du Vieux-Québec. Chambres spacieuses décorées avec goût, salle de bains privée. 32,50 \$ p.p. occ. double, incluant petit déj., à l'europpéenne et stationnement.

AUBERGE ONTARITZI: Spécial renaissance du lun. au vend. 213\$/pers. occ. d. 14 couchers, 3 soupers, 4 déj.). À Lac St-Joseph, 3 fourchettes, 14 ch., ski de fond, relaxation, 20 min. de Québec. (418) 875-3334.

MAISONS ANCESTRALES QUÉBEC: « B & B ». Entre la Mont Ste-Anne et la Côte de Beaupré et de ses demeures d'antan. Hébergement de qualité, ambiance et décor uniques, vue sur le fleuve, déjeuner de roi. Chambres avec salle de bain privée ou partagée. Spécial printemps: 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper à partir de 70\$/pers. (occ. d.). Rns.: (418) 649-9556.

LE MANOIR MONTMORENCY: 2490, av. Royale, Beauport. Un site unique à 10 min. de Québec. Salle à manger réputée avec vue spectaculaire sur les chutes Montmorency et le fleuve St-Laurent. Forfait 3 p./2 nuits à partir de 107\$ par pers. en occ. dble incluant 2 déjeuners, 2 soupers, taxe et service. Autres forfaits disponibles. Rés.: 1-800-463-5573.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: ST-PIERRE, Île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont Sainte-Anne. 15 min. du centre-ville de Québec. À partir de 40\$ par chambre, occ. d. petit déjeuner compris. (418) 828-9723 ou 529-0979.

MONTÉRIE

AUBERGE MONTAGNARD: Tél.: 467-0201, ligne sans frais 1-800-363-9109. Pour de luxe, des chambres avec bain tourbillon entièrement neuve. Tout le confort réputé avec une piscine, une terrasse, un bar, un restaurant, des forfaits souper, coucher, déjeuner à compter de 54,50 \$ par personne occupation double. L'auberge Montagnard 439 bl. Laurier Mont St-Hilaire sortie 115 de l'autoroute 20.

HOSTELLERIE RIVE GAUCHE: Sur les bords du Richelieu à Beloeil, nous vous servons une cuisine créative et soignée dans une serre remplie de lumière et de verdure. Brunch le dimanche 16,50\$. Pour un séjour agréable 22 chambres ou suites luxueuses, piscine et tennis. Téléphone: (514) 467-4477.

Les Tables Champêtres du Québec

Vous invitent...

La Table Champêtre c'est un repas servi dans une maison de ferme où sont produits, sur place, la majorité des mets composant le menu. Repas de 5 à 7 services offerts à 1 seul groupe composé de 6 à 20 personnes. Repas offert toute l'année, sur réservation seulement. Apportez votre vin. Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agricoles du Québec et répondent à des standards de qualité. Pour plus d'information sur le réseau des Tables Champêtres: (514) 252-3138.

ESTRIE

À L'ORÉE DU BOIS: Grange-maison à St-Joachim, près parc Yamaska. Repas copieux, piano, terrasse, verger, potager, étang, sentiers. Élevons oies, agnauux, paulets. Min.: 10 pers. 30\$ p.p. (514) 539-1455.

FERME DES ANCÈTRES: Nos ancêtres nous ont légué le goût de l'hospitalité. À Ste-Anne-de-la-Rochelle, dans la verrière. Découvrez le chevreau angora. Min.: 10 pers. 25\$ p.p. (514) 539-0191.

FERME YOBE: À St-Armand, veau, bouff et produits de l'étable font les délices de notre table. On vous offrira le bel environnement et la « crème » de nos plats. Groupe de 8 à 20 pers. 23\$ p.p. (514) 248-4294.

LANAUDIÈRE

LE RELAIS CHAMPÊTRE: 50 min. de Montréal. En tout temps, venez découvrir lapins, caillies et fines herbes de notre potager. Cuisine raffinée, bienvenue aux bonnes fourchettes. (514) 839-2754.

MONTÉRIE

FERME D'Aoust: Pour organiser votre prochaine réunion de famille, bureau. Viande chevaline, dinde, lapin, canard servi dans l'intimité de notre salle à dîner. À 20 min. de Mtl. 23\$ p.p. (514) 452-4523.

OUTAOUAIS

LES CHÂTELAINES: Réseau de réservation « Bed & Breakfast, 8 gîtes et croissants » dont 7 dans l'Outaouais, ville et campagne, et 1 à Montréal. Ambiance familiale, chambres confortables et déjeuner copieux. Gilberte, C.P. 77035, comté Val-Tétreou, Hull, Québec, J9A 1M0. Tél.: 819 771-5531 — Madeleine, 1816, rue Amherst, Montréal, Qc H2L 2L6. Tél.: 514 597-1955.

ROUSSILLON
Le réseau hôtelier Hôtels
...SURTOUT PAR PLAISIR!

Le Réseau Hôtelier Roussillon pense à vous et à votre détente! Douze (12) hôtels au Québec, des prix invitants, table d'hôte régionale, un accueil personnalisé! Nous vous attendons: Granby, Sherbrooke (2), Trois-Rivières, Longueuil, Mirabel, Thetford Mines, Québec, Montréal, St-Jean-sur-Richelieu, Roberval et Jonquières. Réservation sans frais: Québec - Ontario - Maritimes - USA: 1-800-363-6057; de Montréal: 933-3114.

ROUSSILLON QUÉBEC Le Roussillon Québec vous offre son forfait printanier au prix de 33,33\$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprendant l'hébergement et le petit déjeuner continental. Valable jusqu'au 9 juin 1990, selon disponibilité. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (418) 649-1919.

ROUSSILLON MIRABEL Quoi de plus naturel, au printemps, qu'un réveil au Roussillon Mirabel, le Berceau des Laurentides? Minimum 2 nuits, incluant le petit déjeuner américain, 28,28\$ par personne, par nuit, en occupation double, selon disponibilité, du 28 avril au 9 juin 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 430-8950.

ROUSSILLON BARON TROIS-RIVIÈRES Le Roussillon Le Baron vous offre son forfait au prix de 33,33\$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprendant l'hébergement et le petit déjeuner. Valable jusqu'au 9 juin 1990, selon disponibilité. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (819) 379-3232.

ROUSSILLON LE PRÉSIDENT En Estrie, bien campé entre les activités de villégiature et commerciales de Sherbrooke, le Roussillon Le Président vous offre son forfait printanier à 25,25\$ par personne en occupation double, minimum 2 nuits, petits-déjeuners inclus, piscine intérieure. Selon disponibilité, du 28 avril au 9 juin 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (819) 563-2941.

ROUSSILLON GRANBY Le Roussillon Granby vous attend! Son personnel accueillant et chaleureux a sorti de son placard son forfait enssoleillé pour le printemps. 29,50\$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits, petits-déjeuners inclus. Selon disponibilité, du 28 avril au 9 juin 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 375-3660.

ROUSSILLON PROVENCE Golf en Estrie qui c'est possible et c'est à découvrir pour aussi peu que 49,95 \$ par pers. occ. double. Le tout comprend un parcours dans un de nos magnifiques golfs, une nuit, consommation et un séjour des plus agréables. L'endroit? Au Roussillon Le Provence à Thetford Mines en Estrie. N.B. D'autres forfaits sont disponibles tel que théâtre d'été, visite minière et autres. Valable jusqu'au 30 septembre 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (418) 423-4246.

ROUSSILLON VALLÉE DES FORTS Le Roussillon Vallée des Forts situé à St-Jean-sur-Richelieu (à vingt minutes de Montréal) vous offre son forfait printanier au prix de 27,75\$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprendant l'hébergement et le petit déjeuner, piscine intérieure. Valable jusqu'au 9 juin 1990, selon disponibilité. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 348-7376.

NOUVEAU-BRUNSWICK

CHEZ RHÉA B & B: À Caraquet, endroit idéal et accueillant pour agrémenter votre passage dans la péninsule acadienne. À partir de 18,50\$/pers. en occ. d. incluant le déj. Rés.: (506) 727-4275 après 16 hres.

ÉTATS-UNIS

LAC PLACID

COBBLE MOUNTAIN LODGE & THE EVERGREENS pour découvrir les Adirondacks. Chalets en pin, la plupart avec cuisine. 35\$-60\$US par jour, occupation double. Barbecue le soir, circuits en bateau privé, mobyettes et guide si désiré. Tarifs spéciaux à la semaine. Composez 518-523-2040 ou 891-5092.

HÔTEL ST. MORITZ: Le charme du Vieux continent à prix abordable. 35\$ - 50\$ US par chambre, deux par chambre, petit déjeuner compris. Golf ou tennis à volonté 12 \$ US. (518) 523-9240.

MAINE

HOMESTEAD INN YORK BEACH: Petit B. & B. familial. Vue sur l'océan. À quelques pas des plages, magasins, restaurants, phare, sites historiques. Au sud de Ogunquit, mais plus tranquille/moins touristique, 59 \$ US par couple. Rabais avec réservation. PO BOX 15f, York Beach, Me 03910. 1-207-363-8952.

HOUSE GUESTS CAPE COD AND THE ISLAND: Pour un petit déjeuner délicieux et un lit confortable. Réservez dans l'un des 100 gîtes du passant. Envoyez 3,95\$ pour obtenir le répertoire d'adresses. Box 1881, Orleans MA 02653, 1-508-896-7053.

NEW JERSEY

BLUE AMBER: Près de la plage. Parc et club de tennis à proximité. Barbecue, terrain de jeu clubur, piscine. Chambres et studios, climatisation, bains privés, téléphone, TV couleur, réfrigérateur. À compter de 36\$ la nuit pour chambre double. (609) 884-8266.

CAPE MAY, N.J.: Vous apprécierez ce motel moderne, tout en découvrant le passé. Architecture superbe, restaurants exceptionnels, plages propres et sûres, circuits historiques et pêche. Chamber of Commerce, P.O. Box 109, Cape May, NJ 08204. (609) 844-5508.

CAROUSEL MOTEL: Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent canadien ou américain pour les transactions acquittant seulement l'hébergement aux taux réguliers. Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À trois coins de rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair. The Carousel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-5700.

CHEZ ALAIN: Appartements avec cuisine. Location à la sem. de 350 \$ U.S. ou chambres à 155 U.S. p.p./nuit. À 1 rue de la plage et du Boardwalk. Propriété assurée. Parlez français. (609) 522-5813. 315/325 E., 26th Ave., Wildwood, N.J. 08260.

PERRY ST. INN: À quelques pas de la plage et du mail. Bed & Breakfast victorien. 29 PERRY ST., CAPE MAY, NJ 08204 ou Tél.: 1-(609) 884-4590.

SILVER SANDS MOTEL: Quiet, N. Wildwood. Motel familial. Proche de la plage, piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartement avec cuisine. 4 personnes, à compter de 445 \$ US par semaine en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens. 803, Ocean Avenue, N. Wildwood, NJ 08260. (609) 522-4743.

RHODE ISLAND

LA FORGE COTTAGE: B & B. Auberge de style victorien, sur la colline historique. Chambres ou suites avec salle de bain privée, TV, climatisation, réfrigérateur et tél. Petit déjeuner complet. Rés. nécessaires. Nous parlons français, anglais et allemand. (401) 847-4400, 96 Palham St., Newport, R.I. 02840.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Service attentionné, décor enchanteur, fine cuisine, signée «le Mitoyens», chambres avec balcon privé et vue sur la mer, piscine, tennis, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl.: 514-334-4379.

« Forfaits printemps pour la famille »
Découvrez
L'Hospitalité!
Pomerleau

LE GEORGESVILLE Découvrez le nouvel hôtel de grand luxe en Beau...ce. Profitez de notre Forfait Printemps dans une ambiance exceptionnelle avec vue magnifique sur la plus belle vallée du Québec. Profitez de notre nouveau centre de détente-santé. Le Relaxarium. Prix à compter de 69\$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental, pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement, café des lève-tôt; salon de thé; piscine intérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Hôtel Le Georgesville, 300, 118e Rue, Saint-Georges, Beauco, Qc G5Y 3E3.

CHÂTEAU BONNE ENTENTE À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Découvrez l'Auberge Château. Profitez de notre Forfait Printemps au Château Bonne Entente. Prix à compter de 99\$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental, pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des lève-tôt; salon de thé; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Château Bonne Entente 3400, chemin Sainte-Foy, Québec G1X 1S6.

PAVILLONS BONNE ENTENTE À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Profitez de notre Forfait Printemps aux Pavillons Bonne Entente. Prix à compter de 69\$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des lève-tôt; salon de thé; piscine extérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Pavillons Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy, Québec G1X 1S6.

Le lac Maligne, une des plus pittoresques régions des Rocheuses

CHRISTINE DIEMERT
Presse Canadienne
JASPER

Lorsque l'exploratrice et photographe américaine Mary Schaffer vit pour la première fois les eaux turquoise du lac Maligne, elle déclara que cette région était la plus pittoresque des Rocheuses canadiennes.

Mme Schaffer et les trois explorateurs qui l'accompagnaient furent, croit-on, les premières personnes non-indigènes à contempler le lac Maligne. Aujourd'hui, plus de 80 ans plus tard, les guides touristiques sont fiers de souligner que la petite île Spirit et son minuscule bouquet d'arbres constituent le paysage le plus photographié des Rocheuses.

On n'en doute pas un seul instant en contemplant la lumière du soleil qui se joue dans les eaux calmes du lac, créant des reflets saphir, turquoise et vert émeraude. Les hautes montagnes grises entourent le lac comme de majestueuses sentinelles. Un glacier projette à l'horizon mille feux cristallins blancs et bleus.

Le nom «Maligne» fut donné en 1846 par un Jésuite au cours d'eau ruissant qui coule dans la région. Les rapides impitoyables de la rivière Maligne étaient redoutés des indigènes et on croit qu'ils obligèrent Mary Schaffer à revenir sur ses pas au moins une fois avant de découvrir le lac, en 1908.

Ces eaux tourbillonnantes atti-

rent aujourd'hui les amateurs de rafting, qui descendent pendant deux heures et 11 kilomètres les rapides de la rivière, dont la dénivellation est d'environ 12 mètres par kilomètre. Certains rapides s'étendent sur plus de 1,6 kilomètre.

Il faut tout au plus 30 minutes pour se rendre de Jasper au lac Maligne. Mais le trajet est souvent entrecoupé d'arrêts, car les animaux sauvages qui broutent tout près viennent parfois sur la route pour se désaltérer dans les flaques d'eau.

Les visiteurs qui ont un peu de temps peuvent d'abord s'arrêter à Maligne Canyon, situé à 11 kilomètres à l'est de Jasper, soit environ le tiers de la distance jusqu'au lac.

Des sentiers bien entretenus suivent les rochers escarpés dont les parois lisses et les pics dentelés se dressent à plus de 50 mètres.

L'arrêt suivant est prévu à 16 kilomètres du canyon, à Medicine Lake, dont le nom fut entouré de mystère pendant de nombreuses années.

Chaque année, semble-t-il, les eaux turquoise disparaissent graduellement à l'automne pour remplir de nouveau le lac au printemps, à la fonte des neiges.

Teinture de repérage

Le fait qu'il n'existait aucun affluent — donc aucun endroit où l'eau pouvait s'écouler — contribuait à rendre ce phénomène encore plus mystérieux. Ce fut seu-



La petite île Spirit et son minuscule bouquet d'arbres constituent le paysage le plus photographié des Rocheuses.

lement lorsque les scientifiques utilisèrent une teinture de repérage qu'ils se rendirent compte que l'eau disparaissait dans une série de grottes souterraines.

Le dernier arrêt de cette excursion a lieu au lac Maligne. Cette région située à une altitude de 1676 mètres et entourée de montagnes épaisses, connaît des étés courts et imprévisibles. Même si le maximum se situe en été autour de 18 Celsius, la température peut baisser très rapidement et il n'est pas rare de voir de la neige. Le temps le plus clément se situe habituellement entre la mi-juillet et la mi-août, mais on conseille aux visiteurs d'apporter des vêtements chauds en tout temps.

Des bateaux de tourisme pouvant accueillir environ 40 passagers permettent à ceux-ci d'explorer un peu plus de la moitié du lac de 22 kilomètres. L'excursion dure environ 90 minutes et fait une halte à Spirit Island.

De nombreux sentiers sont offerts aux marcheurs et des promenades à cheval amènent les cavaliers jusqu'au sommet situé à 2133 mètres, d'où ils ont une vue imprenable sur le lac.

Un énorme et confortable chalet en bois offrant d'excellents repas permet aux visiteurs de prendre quelques moments de repos tout en admirant le paysage.

Pour connaître les tarifs, faire des réservations ou obtenir tout autre renseignement, vous pouvez appeler le (403) 852-3380, ou écrire à Maligne Tours Office, 626 Connaught Dr., Jasper, Alta. TOE 1E0.

CHALETs et CONDOS



QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: Vivez un séjour de rêve au Village Vacances Animées situé au pied du Mont Sainte-Anne. Réservez dès maintenant votre condo: (418) 827-5235 ou 1-800-463-1870.

DOMAINE VAL DES NEIGES: Magnifique petit village de vacances en bordure du golf «Le Beaupré». Condominiums de luxe: foyer, verrière, i.v. par câble, bain tourbillon, cuisine complète, terrain de jeux pour enfants. Centre sportif intérieur unique, comprenant: piscine, spa, sauna, centre natation, gymnase, salle de pool, arcade. Spécial familial à partir de 399 \$ par semaine (5 jours). Réservations: (418) 827-5721. Sans frais: 1-800-463-2625.

CHALETs HOBEC: Séjour de rêve en montagne. Golf, vélo, équitation. Chalets privés, 2 étages, 2 ch. Entièrement équipés (foyer, TV câble, lave-vaisselle, micro-ondes). Sur les lieux: piscine, terrain de jeux, patio privé, table à pique-nique. À partir de 395 \$ sem. Sans frais: 1-800-463-1594 et soir (418) 827-3767.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., foyer, télé, système de son, lave-vaisselle, laveuse, sècheuse, piscines int. et ext., sauna. À partir de 140 \$ (par condo) 2 nuits, - 280 \$ 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

LOCATION TOURISTIQUE: Pour un séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

CHARLEVOIX/BAIE ST-PAUL

CHALETs DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets 2 ch., cuisine, foyer, TV couleur. Tarif sem./fin sem. à partir de 505 \$/sem. pour max. 5 pers. Activités printanières, forfait fin de sem., cours d'aquariologie avec la professeure Thérèse Fournier. Rte 138, Baie St-Paul. (418) 435-6520.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC: Hébergement en chalet au parc national Forillon. Tout équipé, pouvant loger de 2 à 7 pers. Plage, baignade, vue sur mer, attraits touristiques. 1-418-892-5873, 1-418-368-1652.

GASPÉSIE/CARLETON-SUR-MER

CHALETs DE LA BAIE: Luxueux chalets isolés et entièrement équipés, sauf télé et radio, situés directement sur le bord de la plage publique à Carleton-sur-Mer. Plage propice à la baignade. Prix à la journée de janv. à la mi-juin, à la sem. de la mi-juin à la fin août. Rens.: (418)-227-6363 ou (418)-228-0227; (418)-364-7810.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CHALETs D'ÉTÉ À OWL'S HEAD: En montagne, près du bord du lac Memphrémagog, plage, vélos de montagne, voile, randonnée pédestre, tennis. Des vacances cet été, une fin de semaine ou, pourquoi pas, tout l'été. (819) 822-0356.

CHERIBOURG: Centre de villégiature. (voir notre annonce à la rubrique Auberges et petites pensions) 1 (800) 567-6132 ou 1 (819) 843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condos complètement équipés, super piscine ext., tennis, plage privée de 700 pi. Endroit paisible. Loge de 2 à 6 pers. Location par copropriétaire. (819) 843-6153.

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi. sur le magnifique lac Memphrémagog. Endroit tranquille à Magog. Tennis, sports nautiques, voile, golf. Loge 4 pers. Tout équipé. Loc. par copropriétaire. (819) 843-3968.

COMPLEXE HÔTELIER ESTRIMONT/SPECIAL 2 POUR 1: Pour des vacances... en toutes saisons. Face au mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog. Confortables chalets de 2 ou 3 chambres à coucher et luxueuses villas de 4 chambres. Entièrement équipés, télé couleur avec câble, lave-vaisselle, foyer, bar, salle à manger et nombreuses facilités sportives sur place. Golf et équitation tout près. **Pour un temps limité,** réservez un chalet pour 7 nuits à partir de 637\$, pendant la période du 22 juin au 18 août 1990 et obtenez sans frais additionnels un deuxième séjour de deux ou cinq nuits (valeur de 200 à 615\$). Demandez tous les détails et conditions en composant le (800) 567-7320 ou (819) 843-1616.

CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Directement sur le lac Memphrémagog, 2½ ou 4½ avec foyer, quoi disponible, piscine, à deux pas de marche de tout. Semaine/mois/année. Rens.: 819-847-2098.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog, 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 4 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur Mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. Prix hors saison jusqu'au 15 juin à partir de 44 \$/jr.p.p. (819) 847-2514. 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. Luxueux chalets tout équipés, vue sur le lac ou sur le mont Orford. Foyer, télé (câble), lav., séc., lav.-vais., four à micro-ondes. Natation, planche à voile, pédalo, canot, chaloupe, etc. Centre d'activités et tennis. Location/sem./mois/saison ou année. Sortie 106, Eastmont. (514) 297-2434 ou (514) 773-4642.

O'BERGE DU VILLAGE: Profitez de nos tarifs hors-saison pour vous détendre à peu de frais à partir de 30 \$ par nuit/pers. occ. dble. L'O'berge vous attend. Demandez notre forfait golf dès maintenant à partir de 66,50\$ par nuit, pour 2 nuits en occ. dble incluant petit déjeuner, souper et départ de golf. Nos condotels peuvent héberger de 2 à 8 pers. et offrent une gamme d'options telles cuisine complète, animation et activités. Pour réservations: (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089 — 261, Merry Sud, Magog (Qc) J1X 3L2.

LE MONTAGNAC: Aux limites du parc Orford à 5 km du lac Memphrémagog et du lac Stuckeley. Luxueuses villas sur terrain boisé. 2 et 3 ch. à coucher entièrement équipés. Piscine, golf, centre d'art. Semaine, mois ou saison. (819) 843-3632.

RESERVAIDE: La Memphrémagog-Club l'Interval, le Jardin des Sables ou les Villas de l'Anse, à Magog-Orford, directement du propriétaire, grâce à Réserveaide: sans frais 1-800-567-3570, ou (819) 847-1959 jusqu'à 21 h. Visites sur rendez-vous.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

VILLAGE MONT ORFORD: Membre du Club vacances Orford-Memphrémagog. Dans un cadre grandeur nature au pied de la montagne, décrochez du stress de la ville ou du boulot et profitez de notre séjour-relâche-printemps dans un luxueux condo avec foyer. Prix plus qu'avantageux à partir de 285\$/pers./jour en occ. double. Forfaits P.A.M. disponibles. Tél.: (819) 847-2662.

ESTRIE/MÉGANTIC

ACCUEIL DITTON: À prox. du massif du mont Mégantic, à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs. Pour 4 pers. 555\$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 1005\$/jr. (21 pers.) 2005\$/jr. Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555 ou 2216.

MOTEL SUR LE LAC: 3 fleurs de lys. Motel avec ou sans cuisinette, chalets avec foyer et lave-vaisselle, situé en bordure du lac Mégantic. Location de bateau avec moteur. Plan familial. Spécial pêcheur: du 1er mai au 15 juin. Tél.: (819) 583-0293.

SUTTON

APPARTEMENTS-HÔTEL VAL-SUTTON: Classé 4 fleurs de lys. Au cœur de la station de ski du mont Sutton. 75 luxueux app-hôtel neufs de 1, 2 ou 3 ch. pour 2 à 8 pers. Foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, etc. Sauna, bain à tourbillons, salle de conditionnement physique ou jeux, buanderie. À partir de 165 p.p./jr. 1-800-363-8329 ou (514) 538-4444. Fax (514) 538-0080

LANAUDIÈRE

CHALET MAGIQUE: Rawdon, chalets tout équipés, 1, 2 ou 3 ch. à c., foyer, bain tourbillon, vélo de montagne. Activités nautiques, plage privée, location de planches à voile. Week-end à partir de 135 \$. (514) 834-5481 ou 1-800-363-8652.

PAVILLON BASILIÈRES: À 1 h 30 de Montréal, que diriez-vous de vous retrouver dans un chalet en bois rond ou une roulotte, seulle! aux abords d'un lac en pleine forêt, là où la paix et la truitte sont garanties? Cet été, prenez vos vacances chez un pourvoyeur en chosse et pêche, c'est excitant! Vivez à votre rythme. Plan familial (juillet et août) 375\$/par famille (6 jours) comprenant: chalet ou roulotte, droit de pêche, chaloupe, transport sur le territoire en 4 x 4. (514) 886-5056 à Ste-Emilie-de-l'Énergie.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Lac Trélie, St-Michel-des-Saints. Site naturel entre deux lacs. Idéal pour la détente. Chalets équipés, 4 à 8 pers., foyer, plage privée, embarcations. Sentiers de randonnée. Forfaits hors saison. Spéciaux pour groupes. LOCATION: week-end, sem., saison. Tél.: 435-1286 ou 1-884-5258.

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: rens. à Mil, 271-6046.

LAURENTIDES

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée 60\$, 85\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres, confort classé 4 lys. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mil). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELE: Allé printemps! 20% de rabais du 1er avril au 15 juin. L'été s'en vient, préparez vos vacances dans nos chalets tout équipés (quelques-uns avec bain tourbillon) situés à proximité du lac Rond, du Chantecler et des golf. Avantages: laissez-passer gratuit à la plage, ou «super-splash» et au tennis. Des bons de rabais aux théâtres d'été et notre carte «Privileges» pour vos achats à Ste-Adèle. Réservez tôt! 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 110. Tél.: (514) 229-4949. FAX: 229-5828.

CHALETs ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: C'est le forfait «évasion romantique» jusqu'au 21 juin. Grand bain tourbillon double, foyer, première boîte de bois gratuite, bouteille de vin, panier de fruits et friandises ou croisière sur le lac des Sables (à partir de 15 mil), téléphone, télé, vidéo privée, literie incluse, cuisine équipée. Chalets et condos situés sur une rue tranquille, propice à la marche en bordure du grand lac des Sables, à proximité des boutiques. Guide des restaurants gastronomiques et des activités environnantes remis à votre arrivée. 2 jours 1705 \$ et plus, 5 jours 3225 \$ et plus pour 2 personnes. Aussi forfaits de 2, 5 et 7 jours pour 4 et 6 personnes. Chalets Beaux Sites, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, autoroute 15 nord, sortie 86. Réservez 1-819-326-2622. Visa et Master.

CHALETs ENTRELAGS: À découvrir... Domaine de la rivière boisée. Chalets 2 ou 3 ch. à coucher à partir de 350\$/sem. ou saison tout compris. 45 min. de Mil à Entrelags. Tél.: 228-4281, soir et fin de sem. ou à Mil, 285-6465 en sem.

CHALETs FAMILIAUX: À Ste-Marguerite du Lac Masson (du YWCA) — Charmants chalets neufs, vue sur le lac, cuisinette, foyer, plage, voile, canot, loisirs, garderie. 305 p. pers./jour (minimum: 2 jours, occ. double). Rens.: 866-9941.

FORAITS ROCHERS BOISÉS: de Ste-Adèle, un nouveau concept de vacances sur mesure, 4 saisons, unique dans les Laurentides. Des condos, tous équipés, de 1 à 4 ch., construction pyramidale dans un parc naturel de 77 acres, vue splendide des montagnes, intimité protégée. Sur le site, une pyramide d'une vingtaine d'activités gratuites int. et ext. pour tous les clients. À proximité de nombreuses autres activités à rabais par notre carte privilège: cascade d'eau, mini-golf, théâtre d'été, croisière sur le lac, équitation, restaurants, golf, boutiques... etc. À partir de 385\$/pers. occ. quad. Demandez la liste de tous nos forfaits vacances sur mesure. Réservez maintenant: 1-819-322-1226, fax: 1-819-322-7976.

DOMAINE CHANTECLAIR/STE-AGATHE: Avant de louer comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons thérapeutiques privés, foyers, télé, cuisine équipée. Nouvelles constructions exclusives, bord de l'eau et sommet de montagnes, idéal pour vacances famille et nouveaux mariés. Profitez de nos tarifs hors-saison. L'été: plages privées avec écale de planche à voile, tennis, piscine chauffée. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mil 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Anniversaires. Luxueux Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jr ou week-end. Dépliant sur demande. Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 3C9, 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETs RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, digérer, se reposer. Le lac naturel en montagne à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1-819-326-1625.

LAURENTIDES

LA FAÏTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois et à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. (514) 227-2681.

LE DOMAINE MIRAMONT SUR LE LAC: De St-Adolphe d'Howard, site de villégiature par excellence des Laurentides, vous offre quarante-deux chalets et condos entièrement équipés avec foyer, complexe hôtelier avec piscine, saunas, tourbillons, salle à manger... multiples activités extérieures. Spécial «Hors-saison» à partir de 1105\$/couple/weekend! Demandez notre brochure. Tél.: 875-9042 Mil ou (819) 327-3330.

MONT SAINT-SAUVEUR: Des vacances parfaites au Mont Saint-Sauveur... dans un magnifique condoto pourvu de toutes les commodités. Forfait 3 nuits (saison) SEULEMENT 2995 pour 4 pers. (occ. quad.). Pour réservation ou dépliant couleur. 1-800-363-2426 ou (514) 227-4671.

NOUVEAU CONCEPT DE VACANCES: Condos de luxe à St-Sauveur, aménagés pour une cure de santé. Prix selon vos besoins d'activités culturelles et sportives parmi 14 différentes disciplines. 227-5069.

PARC DU MONT-TREMBLANT: Hébergement tout confort sur le bord d'un lac. Chalets de deux à dix-huit personnes. Location à la journée ou à la semaine. Possibilité de pêche à la truite sur les lacs ensemencés. Idéal pour vacances familiales. Les Services Créatifs Ungava inc. (514) 681-4927.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé de location propriétaire/locataire pour Saint-Sauveur et sa région. Chalets, condos, appartements, chambres d'hôtel. Appel direct sans frais de l'île de Montréal: (514) 227-3535. 5, rue de la Gare, St-Sauveur (au centre du village).

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1/BORD DE MER: Daytona Shore, 3½ neufs. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscine int. et ext. 450 \$ US/sem. Rens. à Mil, 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer ou à vendre.

CATALOGNA APT MOTEL: À Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisinette, piscine. Très bas prix. Réervations à Montréal: 484-1101.

DOCKSIDE/ORLANDO: 17 min. de Walt Disney, condos meublés 3½, 4½, 425 \$ US/525 \$ US sem., piscine chauffée, tourbillon, tennis, salles d'exercices, golf adjacent, balcon/terrasse privée, vue sur le lac. Rens. à Mil: 874-9123.

SOUTHPOINT CONDOS: Sur la plage à Daytona. App. de luxe de 2 et 3 ch. tout inclus avec 1/s, 1-v., sem./mois. Prix très raisonnable. Pour inf.: frais virés, 1-904-788-3550.

TIMBERWOODS/SARASOTA: Villas équipées à 100%, 2 ch. à coucher (occ. jusqu'à 6 pers.), à 10 min. de la plage. Piscine, tennis. Près d'un club de golf et du centre commercial. Tél.: 1-800-624-6333.

WALT DISNEY/ORLANDO: 8 min. condos luxueux de 1-2-3 chambres avec bain tourbillon, (occ. jusqu'à 8 personnes), 6 piscines, 10 tennis, bicyclettes gratuites, garderies et arcades sur place. À partir de \$350/semaine! Tél. Montréal 630-7972.

CARAÏBES

GADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe de 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 2005\$/sem. par pers. occ. dble. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-7900.

ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé surplombant plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé avec câble et climatisation. 400 à 1 200 \$ US/sem. Robert Mil: (514) 270-7404 — Fax: 270-1493.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE: Villas Del Atlantico sur la plage. Studios, 1 ch. et 2 ch. équipés, piscine, 1705 p.p./sem. 1x, serv. et transfert inclus. Tél. ou Fax: (514) 655-6415.

CABARETE, CONDOS ALBATROS: 1 et 2 chambres à coucher, équipés, femme de chambre, piscine, jardins, plage de sable à 2 minutes, proximité restaurants. Montréal, 484-1737 ou 674-4541.

CITA DEL SOL/CABARETE: Condos à louer directement du proprio, 355 can./jr pour 2 pers. Rens. à Mil: 646-3772.

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peut héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Granda. Promotion spéciale 250 \$/1 sem., 400 \$/2 sem. Rens. ou dépliant (514) 437-8389 (jour). (514) 433-9567 (soir et fin de sem.)

VILLAS CABARETE: Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher, 2005 \$/semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: Pierre Graveline (514) 284-5276 ou (514) 243-6516 (Contons de l'Est).

VENEZUELA

PUERTO LA CRUZ: Très joli condo, 3½, bord de mer, avec vue splendide. Plage, jardin, piscine, etc. Rens. à Montréal: 653-0963.

EUROPE

FRANCE

EN PROVENCE: Maison privée typiquement provençale à Granbois, village de Luberon. 60 min. de la Méditerranée, 30 min. d'Aix-en-Provence. Tout équipée, 4 pers., 500\$/sem. haute saison, 400\$/sem. basse saison. (514) 279-8692 ou 270-2814.

CORSE

À AJACCIO: Studio directement sur plage tranquille, tout équipé, cuisinette, près des commodités. Location à la semaine ou au mois, pour 1 à 3 personnes. Propriétaire: 514-471-6580.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6950

En tournée au Québec

Les Cantons de l'Est, une région qui enchante

NORMAND CAZELAIS
collaboration spéciale

■ Des fois, je me prends à envier, moi, un résident d'Achutes depuis toujours, ceux qui demeurent sur la Rive-Sud. Pour une simple et bonne raison: ils sont tout près des Cantons de l'Est. En moins de quarante-cinq minutes, hop! ils sont dans cette région de vieille occupation loyaliste.

L'histoire est d'ailleurs à l'origine du toponyme, car c'était The Eastern Townships, francisés par la suite par les vagues successives de générations francophones. Des cantons à l'est des premiers cantons, ceux du Haut-Canada, ce qui est maintenant l'Ontario. C'est pourquoi j'ai toujours préféré cette appellation à celle d'Estrie. Regardez bien la carte: cette «Estrie» est plutôt au sud du Québec. Anyway...

En fait, les Cantons de l'Est d'aujourd'hui comprennent trois zones distinctes: celle, dite des Loyalistes, qui gravite autour de Bromont et de Sutton; celle, dite victorienne, qui va du lac Memphrémagog à Sherbrooke et Asbestos; celle enfin, dite des Hauts-Appalaches, qui s'étend depuis Cookshire et les arrières de Sherbrooke jusqu'aux abords de la Beauce.

Chacune a ses traits particuliers. Et ses charmes. Toutes partagent cependant une même richesse, celle des amplitudes plus des Appalaches, montagnes qui alternent leurs ondulations comme d'immenses labours. Décor particulier où l'implantation humaine a façonné des paysages tout aussi particuliers.

Après les sorties de Cowansville et de Granby, l'autoroute des Cantons de l'Est — la 10 — grimpe la pente et commence à délier ses lacets. C'est l'une des autoroutes du Québec qui offre parmi les plus beaux panoramas: il est remarquable que nombre d'automobilistes y oublient souvent qu'ils roulent sur une autoroute, tant ils sont absorbés par ce qu'ils voient...

En Europe, la signalisation routière aurait vite fait d'attirer notre attention sur des circuits «alternatifs». Mais le Québec n'en est pas encore rendu là. Tout de même, ne vous gênez pas pour suivre les axes des routes 112 et 104. La première est l'ancienne route 1 qui mène à Sherbrooke, via Granby, son zoo, ses parcs, ses fontaines et ses restaurants, via Waterloo, Magog et le parc du Mont-Orford. L'autre, un peu plus au sud, suit en partie la Yamaska et relie Farnham, Cowansville et le lac Brome pour rejoindre la vallée de la Missisquoi et, plus loin, le voisinage de la profonde et longue entaille du lac Memphrémagog.

Au-delà de Magog, que ce soit vers Ayer's Cliff et Coaticook, vers La Patrie et le lac Mégantic, vers Disraeli et le parc de Frontenac ou encore vers Richmond et Asbestos, les Cantons de l'Est réservent aux randonneurs une panoplie de circuits, de chemins creux et discrets dont on ne finit jamais de découvrir les ressources. C'est le pays des coups de coeur où l'on laisse l'impulsion du moment, l'imagination ou la fantaisie nous guider.

Vous verrez des ponts couverts comme on penserait qu'il n'en reste plus, des grandes rondes totalement différentes des autres granges du Québec, des cimetières enfouis sous la mousse dont les inscriptions sont de véritables manuels d'histoire. Vous marcherez en des sentiers qui rapprochent la montagne et la forêt. Vous sentirez, dans les villes comme à la campagne, les effluves d'une autre culture.

Parfois, vous serez au milieu de l'action, sur une plage ou parmi les planches à voile qui filent sur les lacs, à la table d'une chaleureuse auberge ou dans la salle d'un théâtre d'été. En d'autres fois, vous aurez l'impression d'être en Nouvelle-Angleterre, ou de vous trouver au bout de la Terre, là où les humains ne passent que rarement. Profitez-en pour sortir vos yeux du dimanche...

Renseignements: Association touristique de l'Estrie, 2883, rue King ouest, Sherbrooke J1L 1C6, (819) 566-7404.



Dans le parc du mont Orford, les activités de plein air sont diverses: baignade, randonnées en montagne, promenades en forêt...

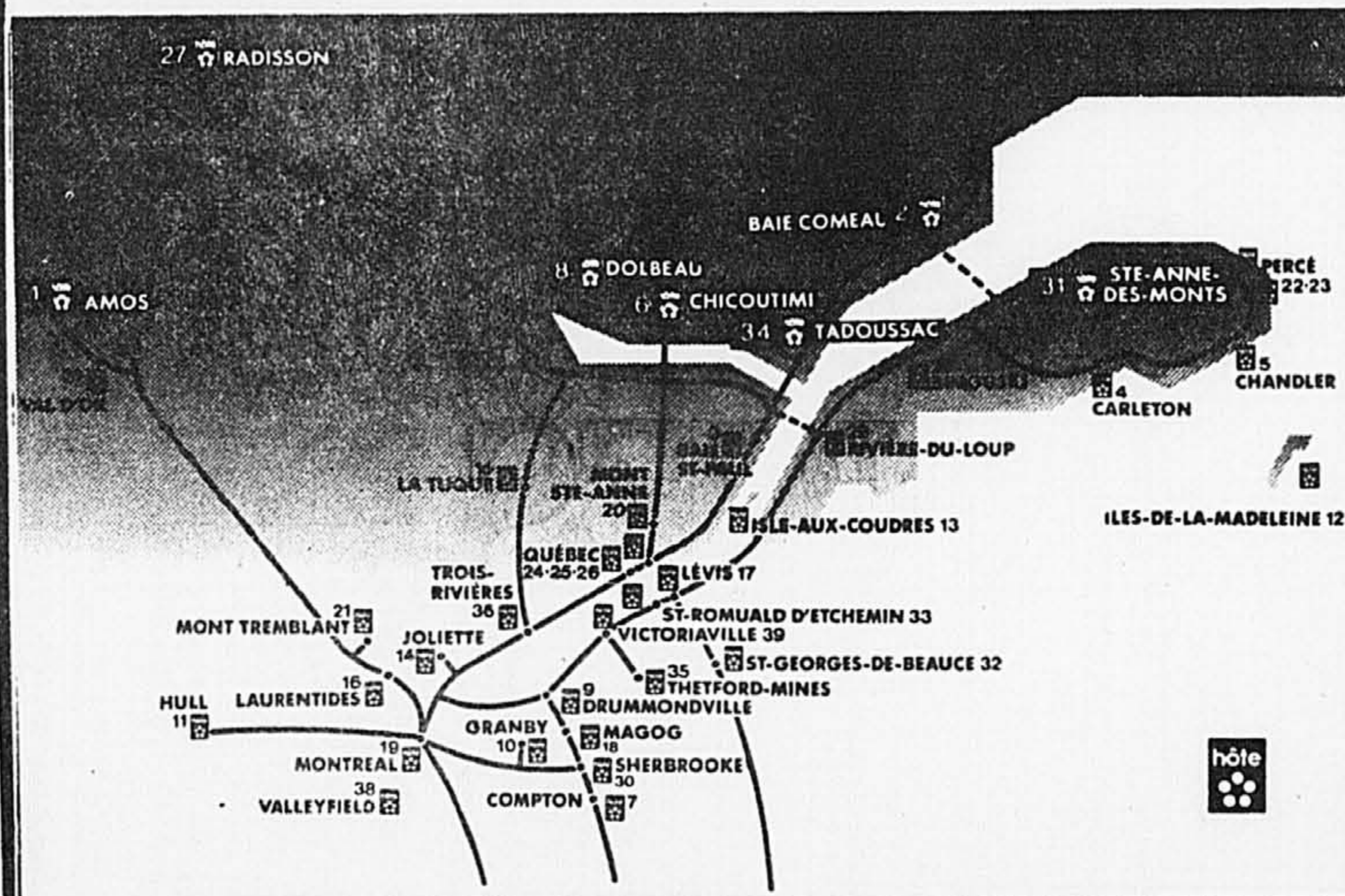
DÉTENDEZ-VOUS...

- ✓ Pour toutes vos réservations hôtelières dans les Laurentides, RÉSERV' HÔTEL a une vaste gamme d'établissements à vous offrir.
- ✓ Fini les recherches ardues pour trouver l'hôtel qui vous convient; avec RÉSERV' HÔTEL, un appel suffit.
- ✓ De plus, RÉSERV' HÔTEL c'est gratuit!
- ✓ Nous sommes ouvert de 9h00 à 20h00, sept jours par semaine.
- ✓ Planifiez vos vacances dès maintenant, APPELEZ NOUS

RÉSERV' HÔTEL

Appelez sans frais
1-800-461-HÔTEL
(1-800-461-4683)
(514) 227-3636
262, rue principale, suite 34,
St-Sauveur, J0R 1R0

hôte Hôtels de distinction 39 HÔTELS à votre service
1-800-361-6162



- | | | |
|--|---|--|
| 1 - CHATEAU D'AMOS, AMOS | 14 - AUBERGE DE JOLIETTE, JOLIETTE | 27 - AUBERGE RADISSON, RADISSON |
| 2 - HÔTEL LE MANOIR, BAIÉ COMEAU | 15 - HÔTEL LE GITE, LA TUQUE | 28 - HÔTEL NORMANDE DE RIMOUSKI, RIMOUSKI |
| 3 - AUBERGE LA PIGNORONDE, BAIÉ ST-PAUL | 16 - HÔTEL L'ESTEREL, LAURENTIDES | 29 - AUBERGE DE LA PENTE, RIVIERE-DU-LOUP |
| 4 - HÔTEL BAIÉ BIEUX, CARLETON | 17 - HÔTEL RICHARD-POMÉ, LÉVIS | 30 - AUBERGE ELITE, SHERBROOKE |
| 5 - HÔTEL PRASER, CHANDLER | 18 - AUBERGE MÈPHIE, MAGOG | 31 - HÔTEL MONTAGNE DES MONTS, STE-ANNE-DES-MONTS |
| 6 - HÔTEL LE MONTAGNAIS, CHICOUTIMI | 19 - HÔTEL MARITIME, MONTREAL | 32 - AUBERGE BÉNÉDICT ARNOUD, ST-GEORGES-DE-BEAUCÉ |
| 7 - DOMAINE SAINT-LAURENT, COMPTON | 20 - HÔTEL VAL DES NEIGES, MONT-STE-ANNE | 33 - HÔTEL LE RÉGÈCOS, ST-ROMUALD D'ETCHEMIN |
| 8 - AUBERGE LA QUÉBÉCOISE, DOULBEAU | 21 - HÔTEL VILLAGE, MONT TREMBLANT | 34 - HÔTEL TADOUSSAC, TADOUSSAC |
| 9 - HÔTELEIRE LE DAUPHIN, DRUMMONDVILLE | 22 - HÔTEL LES TROIS SOLEILS, PERCÉ | 35 - HÔTEL BALMORAL, THETFORD-MINES |
| 10 - HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE, GRANBY | 23 - HÔTEL LE MIRAGE DU ROCHER PERCÉ, PERCÉ | 36 - LE CASTEL DES PÈRES, TROIS-RIVIÈRES |
| 11 - AUBERGE DE LA GARE, HULL | 24 - LE GERMAIN DES PÈRES, QUÉBEC (ST-FOT) | 37 - HÔTEL ESCALÉ VAL D'OR |
| 12 - CHATEAU MADEIRA, ÎLES-DE-LA-MADELEINE | 25 - HÔTEL CLARENDON, QUÉBEC | 38 - AUBERGE SAUBERRY, VALLEYFIELD |
| 13 - HÔTEL CAP-AUX-PIERRES, ÎLES-AUX-COUDRES | 26 - MANOIR VICTORIA, QUÉBEC | 39 - HÔTEL LE COUBRI, VICTORIAVILLE |

Chaîne Hôtelière Hôte
1, Place Ville-Marie, suite 2403
Montréal, Québec
H3B 3M9

De Montréal: (514) 861-2821
Prov. de Québec, Ottawa
Montréal, Québec
1-800-361-6162

Maritimes, Ont., U.S.A.: 1-800-361-1155
Fax: (514) 861-4016
Outre-Mer, Téléx: 055-62261

FAMILLE DUFOUR

ÉVADEZ-VOUS... 2 nuits/3 jours

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les divertissements de l'hôtel.

HÔTEL VALDES NEIGES
Mont Sainte-Anne
(418) 827-5711
à partir de: **149\$** par personne occ. double jusqu'au 31 août 1990

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421
149\$ Par pers. occ. double du dim. au jeudi inclus jusqu'au 7 juin 1990 et sur semaine (du dim. au jeudi inclus) du 10 au 22 juin 1990
169\$ Par pers. occ. double du 15 et 17 juin 1990 et du 22 juin au 13 juillet 1990

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres
(418) 438-2711
à partir de: **129\$** par personne occ. double et sur semaine du dim. au jeudi inclus jusqu'au 21 juin 90.

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie-Saint-Paul
(418) 435-5505
à partir de: **129\$** par personne occ. double et sur semaine du dim. au jeudi inclus jusqu'au 21 juin 90.

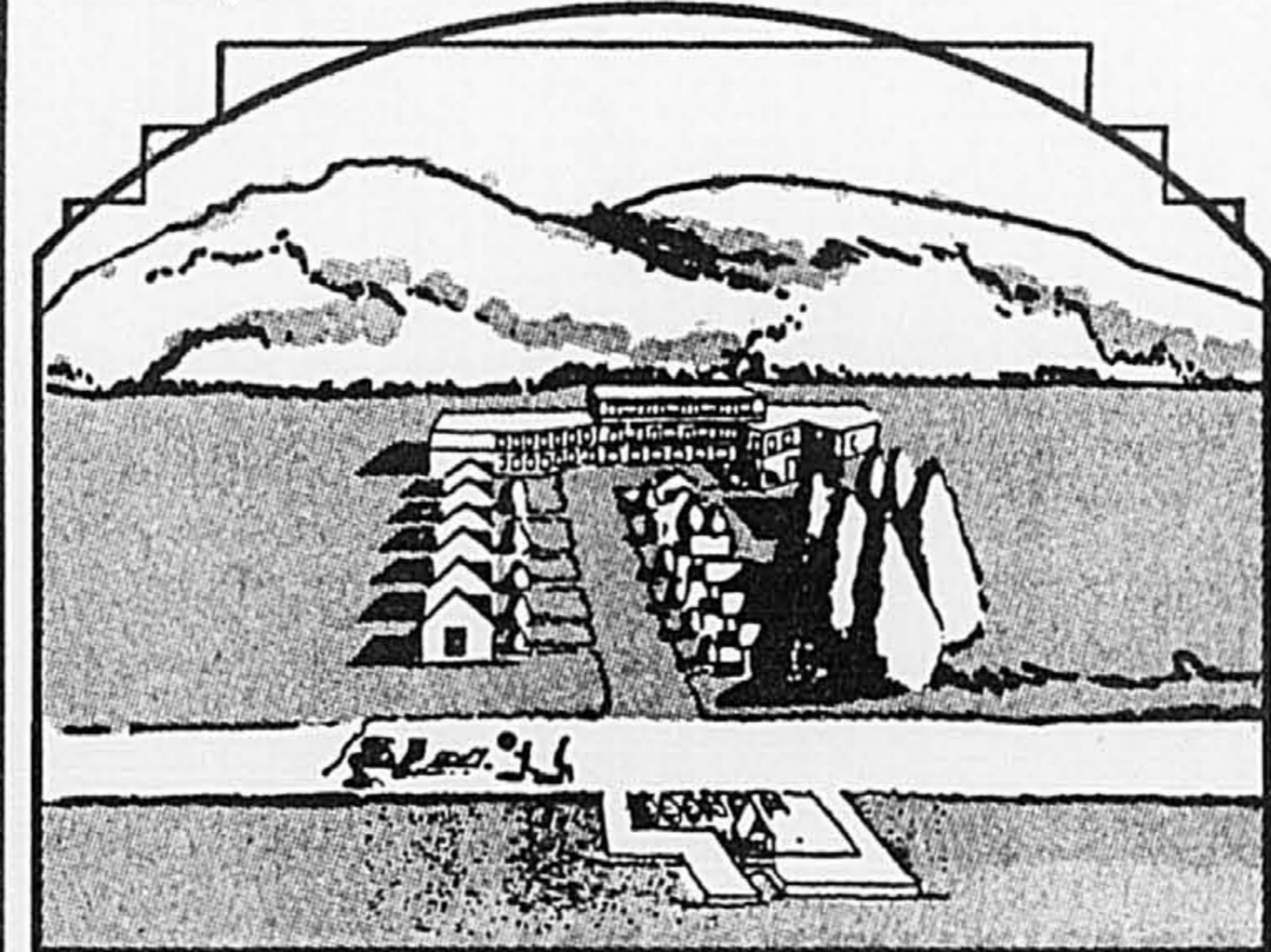
Renseignements et réservations:
1-800-463-5250 ou (514) 861-2821

HÔTEL Manoir des Laurentides

À moins de 125 km au nord de Montréal, au coeur même du village de Saint-Donat, l'hôtel Manoir des Laurentides, ce réputé centre de villégiature quatre saisons, avantageusement érigé sur les rives du lac Archambault, vous accueille depuis plus de 40 ans...

- | | |
|--|----------------------------|
| HÉBERGEMENT | ACTIVITÉS D'ÉTÉ |
| .58 chambres (standard à supérieure) | .Piscine |
| .18 motels avec bain à jets et foyer | .Plage, chaloupes, pédalos |
| .40 chalets de 1,2 ou 3 chambres à coucher avec cuisinette | .Tennis |
| .Cuisine française | .Programme d'activités |
| | .Croisière |
| | .Golf à proximité (6km) |

TARIFS
Chambre en occupation double à compter de \$65 par pers. par jour. Souper et déjeuner inclus.
Motels en occupation double à compter de \$82 par pers. par jour. Souper et déjeuner inclus.
Chalets (1,2 et 3 chambres à coucher) à compter de \$410 par semaine. Sans repas.



Renseignements, réservations:
1-800-567-6717 ou le (819) 424-2121
290 rue Principale, Saint-Donat, J0T 2C0
Région touristique Lanaudière

LES MALADIES MENTALES COMPRENDRE C'EST FONDAMENTAL

Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé
et des Services sociaux



Le Québec, c'est les vacances.

Obtenez gratuitement la brochure DESTINATION QUÉBEC-VACANCES D'ÉTÉ en téléphonant, sans frais, au 873-2015 (région de Montréal) ou au 1 800 363-7777 (ailleurs au Québec) en demandant le poste 151.

Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

Oh!

L'été m'emène au large.
Largués, soucis et tracas! J'envoie tout en l'air!
Je flotte... C'est les vacances! Loin du quotidien,
vers de nouvelles terres. C'est ça le Québec!
Toujours neuf, toujours à découvrir. Par sa table,
ses paysages, par ses gens et ses régions.
Comme une bouffée d'air frais! Je me laisse surprendre.

Le Vieux-Trois-Rivières: une incursion dans l'histoire

NORMAND CAZELAIS

collaboration spéciale



Sur les bancs de la petite école, nous apprenions l'histoire du Canada, vous en souvenez-vous ?

Nous y apprenions bien des choses édifiantes; entre autres, que la ville de Trois-Rivières, fondée le 4 juillet 1634, était l'une des plus anciennes de la colonie. Une colonie qui n'en finissait plus d'étendre ses territoires. Ainsi, de Trois-Rivières sont partis découvreurs et coureurs de bois dont les noms logent encore bien haut dans notre mythique culturelle: La Vérendrye et ses fils vers l'Ouest et les Rocheuses, le père Marquette et Nicolas Perrot vers le Mississippi, Radisson et Des Groseilliers vers le lac Supérieur et la baie d'Hudson, Jean Nicolet vers le lac Michigan, Pierre Pépin vers le Wisconsin et le Minnesota.

Avec une telle imagerie, nous étions prêts — ou presque — à nous entendre dire que Trois-Rivières était une grande et grosse ville, plus grande et plus grosse que Montréal...

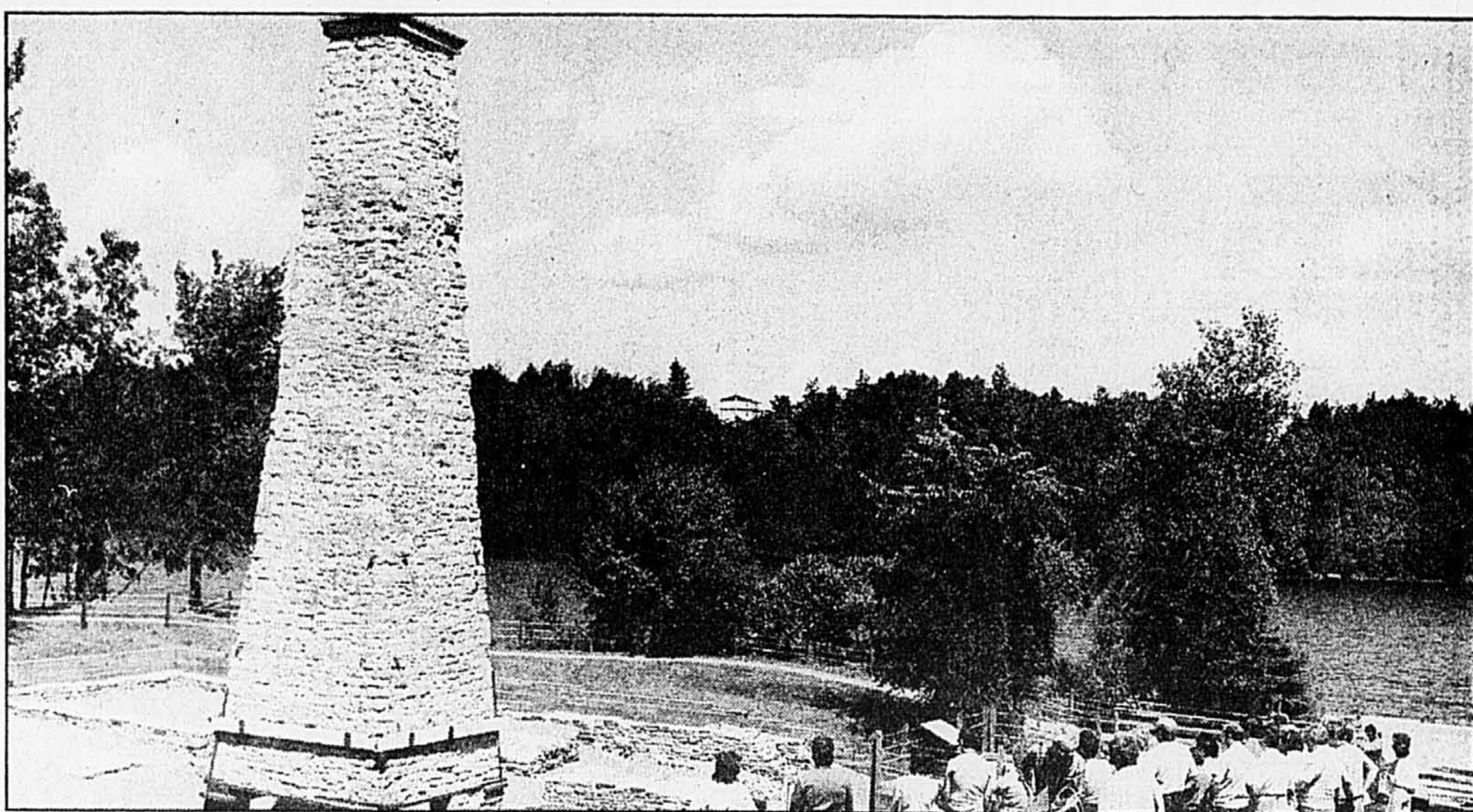
Le Saint-Maurice et les hautes terres boisées des Laurentides ont permis à Trois-Rivières de devenir l'un des principaux centres papetiers d'Amérique du Nord. En 1908, un brutal incendie détruisit la ville en entier, n'épargnant que le vieux quartier autour de la rue des Ursulines. Sans avoir l'ampleur des noyaux séculaires de Québec et Montréal, le Vieux-Trois-Rivières, activement revampé au cours des deux dernières décennies, mérite un détour, comme dirait le Michelin.

L'Association touristique du

Coeur-du-Québec et le Bureau de tourisme et de congrès de Trois-Rivières ont produit des brochures décrivant et commentant des circuits à pied dans ce quartier historique. Ces circuits se font aisément en quelques heures. Je vous conseille toutefois d'éviter de choisir le lundi comme jour de visite car plusieurs bâtiments, comme la *vieille prison*, sont alors fermés. Sur réservation, le Bureau du tourisme et de congrès offre aux groupes des visites guidées du Vieux-Trois-Rivières.

Le lieu de départ recommandé est le *parc Champlain* et ses grands arbres, devant l'hôtel de ville et le Centre culturel municipal. La *cathédrale* est toute proche, rue Bonaventure: construite au milieu du siècle dernier et parée de vitraux exécutés par un artiste florentin, c'est la seule église de style Westminster en Amérique du Nord. A quelques pas de là, sur la même rue, se présente le *manoir Boucher-de-Niverville*, édifié en 1730; son rez-de-chaussée expose de fort belles pièces de mobilier de la fin du 18^e siècle. Le terrain du manoir accueille également une statue de Maurice Le Noblet Duplessis, né comme on le sait en cette ville.

La promenade se poursuit rue Notre-Dame. Autour du *Platon*, petite élévation où Lavolette dressa son premier établissement, s'élèvent le bureau de poste, la statue du fondateur de Trois-Rivières et les monuments des Braves et du Sacré-Coeur. A gauche, la rue des Ursulines, toute neuve, compte de beaux édifices historiques ouverts aux visites. D'architecture originale, le *manoir de Tonnancour* date des premières années du 18^e siècle. La *maison Hertel-de-la-Fresnière*, au haut toit percé de lucarnes, est faite de pierre et a été bâtie en 1821; y logent maintenant une Maison des vins et une galerie d'art.



On ne passe pas à Trois-Rivières sans visiter les Forges du Saint-Maurice.

Les Ursulines furent la première congrégation à s'établir à Trois-Rivières en 1697. Le monastère abrite la résidence des religieuses, une chapelle, un collège privé et un musée rassemblant des pièces d'orfèvrerie, peinture, sculpture, mobilier et broderie. Sur la rue des Ursulines ou dans le parc fleuri devant le musée, on voit souvent des peintres du dimanche dresser leurs chevalets ou des promeneurs respirer doucement la quiétude des lieux.

On peut emprunter la rue Saint-François-Xavier pour rejoindre le fleuve et apprécier au passage l'église anglicane *Saint-James*. Les Trifluviens d'autrefois

allaient à l'ancienne terrasse Turcotte admirer le Saint-Laurent; un parc portuaire a aujourd'hui pris la relève. Le *Centre d'exposition sur l'industrie des pâtes et papiers* s'y est installé; à l'aide de photos grand format, de maquettes et de vidéos, il explique une tranche intime de la vie de Trois-Rivières et de la Mauricie.

Mais le Saint-Laurent est là, invitant. Du quai de la rue du Fleuve, partent chaque jour des excursions de quelques heures pilotées par le capitaine Harvey sur le *M/S Jacques-Cartier* (819-375-3000). Le fleuve, à cette hauteur, est peu connu des Québécois; le spectacle du grand arceau du

pont Lavolette au soleil couchant ne manque pas d'intérêt.

La rue des Forges revient vers le centre-ville et le parc Champlain. Ses transformations sont typiques de l'évolution qu'a connue le coeur de la ville. La promenade s'achève: elle aura permis de remonter un peu d'histoire. De découvrir également des galeries d'art, des boutiques agréables, des terrasses, cafés et restaurants comme le Saint-François.

La visite de Trois-Rivières peut aisément se prolonger. Le *musée d'Archéologie* de l'Université du Québec, le *parc de l'île Saint-Quentin* à la rencontre du Saint-Laurent et du Saint-Maurice, le

musée Pierre-Boucher et surtout le *parc des Forges du Saint-Maurice* (819-378-1663), enrichi cette année par l'ouverture de la *Grande Maison* sur l'emplacement du bâtiment d'origine érigé en 1737 et abandonné en 1883, annoncent de belles heures...

Renseignements:

- Bureau de tourisme et congrès de Trois-Rivières, Manoir Boucher-de-Niverville, 168, rue Bonaventure, C.P. 1045, Trois-Rivières G9A 5K4.
- Association touristique du Coeur-du-Québec, 925, rue Lavolette, suite 102, Trois-Rivières G9A 1V9, (819) 375-1222, 1-800-567-7605.

DE GRANDES VACANCES...



Des petits séjours!

GRANBY/BROMONT

DESTINATION GRANBY 1-514-372-7273
LE ROUSSILLON 1-800-363-6057
LE CASTEL DE L'ESTRIE 1-800-363-8953
LE GRANBYEN 1-514-378-8406
MOTEL DU LAC 1-514-372-5930

8 petits déjeuners, 4 entrées au Jardin zoologique, 4 entrées aux glissoires d'eau de Bromont.

4 pers. Valeur **350\$**

CHÂTEAU BROMONT
 514-534-3433
 514-866-6840
 8 petits déjeuners campagnards, 4 dîners au restaurant "Les Quatre Canards", panier de pique-nique de lère du Château ou billets de théâtre d'été.

4 pers. Valeur **460\$**

SUTTON/LAC BROME

APPARTEMENTS-HÔTEL VAL-SUTTON
 1-800-363-8329
 Accès gratuit aux installations sportives et récréatives: piscine, tennis, parapente, excursions en montagne.

4 pers. Valeur **300\$**

AUBERGE LE MALARD
 514-243-5755
 8 petits déjeuners, 8 dîners, canotage, planche à voile et visite du musée historique de Knowlton.

2 adultes, 2 enfants Valeur **700\$**

LAC MASSAWIPPI

AUBERGE HATLEY 819-842-2451
AUBERGE RIPPLECOVE 819-838-4296
MANOIR HOVEY 819-842-2421

Hébergement 4 jours/3 nuits (1 nuit par auberge), petits déjeuners de campagne, dîners-dégustation de 6 services, tours de ville, visites touristiques et théâtre d'été.

2 pers. Valeur **800\$**

MAGOG/ORFORD

AUBERGE MEMPHRE
 1-800-567-7319
 Chambre avec bain toutbillon double, 8 petits déjeuners, 8 dîners table d'hôte, accès à la piscine.

4 pers. Valeur **400\$**

CENTRE DE VILLÉGIATURE CHÉRIBOURG
 1-800-567-6132
 Hébergement 3 jours/2 nuits incluant petits déjeuners et dîners table d'hôte, libre accès au théâtre d'été et au complexe sportif: piscines, tennis, salle de musculation, sauna, bain toutbillon, randonnée.

4 pers. Valeur **714\$**

AUBERGE ESTRIMONT
 1-800-567-7320
 8 petits déjeuners et brunch, 8 dîners table d'hôte, bouillottes de vin mousseux et françaises, accès gratuit aux activités: voile, planche à voile, canotage, grands jeux collectifs, escalade.

4 pers. Valeur **605\$**

JOUVENCE
 514-532-3134
 Hébergement 3 jours, 3 nuits, 3 repas par jour (buffet), accès gratuit aux activités: voile, planche à voile, canotage, grands jeux collectifs, escalade.

4 pers. Valeur **912\$**

MOTEL LA PENTE DOUCE
 1-800-567-3530
RESTAURANT ST-HUBERT
 819-847-3366
RESTAURANT LA MERISE
 819-843-6288
RESTAURANT L'EXPRESSO
 819-843-7320
 8 petits déjeuners et 8 dîners.

4 pers. Valeur **250\$**

O'BERGE DU VILLAGE
 1-800-567-6089
 8 petits déjeuners, 4 dîners, 4 rondes de golf au Parc du Mont-Orford.

4 pers. Valeur **745\$**

CLUB AZUR
 1-800-567-3535
 Hébergement dans un condotiel, accès au programme d'animation et aux activités récréatives du Club: golf au Club de Venise, Théâtre d'été de Marjolaine.

4 pers. Valeur **600\$**

HÔTEL-APPARTEMENTS OWL'S HEAD
 514-878-1453 (sans frais de Montréal)
 514-292-3342
 Hébergement dans un condominium, accès aux activités sportives du lac Memphrémagog: pédalo, planche à voile, plage.

4 pers. Valeur **480\$**

Des bons achats d'une valeur totale de 150\$, applicables chez les commerçants de la SIDAC-Magog, seront remis aux gagnants dans les 9 établissements hôteliers de la région Magog-Orford. Lors de votre visite à Magog, venez magasiner au centre-ville! Une invitation des commerçants de la SIDAC-Magog.



SHERBROOKE

HÔTEL ROUSSILLON LE PRÉSIDENT 1-800-363-6057
HÔTEL DELTA SHERBROOKE 819-822-1989

8 petits déjeuners, 8 dîners, 4 tours de ville, 4 billets de théâtre d'été, 4 billets pour l'exposition régionale de Sherbrooke et 4 rondes de golf.

4 pers. Valeur **565\$**

CENTRE DE VACANCES FAMILIAL VAL-ESTRIE
 819-837-2426
 Hébergement, 5 repas/pers, animation pour les 2 à 11 ans, accès à tous les équipements du Centre: piscine, vélos, tir à l'arc, randonnée.

2 adultes, 2 enfants Valeur **375\$**

GAGNEZ DES VACANCES EN ESTRIE!

À GAGNER DU 14 MAI AU 8 JUIN 1990:

Des super forfaits 3 jours/2 nuits* avec activités variées, dans des établissements hôteliers de l'Estrie (Voir liste des forfaits ci-contre)

Et comme Grands prix: 2 magnifiques forfaits-vacances d'une semaine dans les établissements suivants: Jouvence, O'berge du village, Club Azur, Hôtel-appartements Owl's Head, Le Granbyen, Château Bromont, Appartements-Hôtel Val-Sutton, Auberge Le Malard.

De plus, tous les gagnants se mériteront un abonnement d'un an à Estrie Magazine.

COMMENT PARTICIPER?

En écoutant tous les soirs l'émission Parions Sports à C.J.M.S. 128



BONNE CHANCE ET... BONNES VACANCES EN ESTRIE!

Règlements complets disponibles à C.J.M.S. * A l'exception des établissements accompagnés d'un P: Tous les forfaits offerts comprennent l'hébergement, les taxes et le service.



L'Estrie plus Grand que Nature!

Québec
1-800-363-7777 poste 612